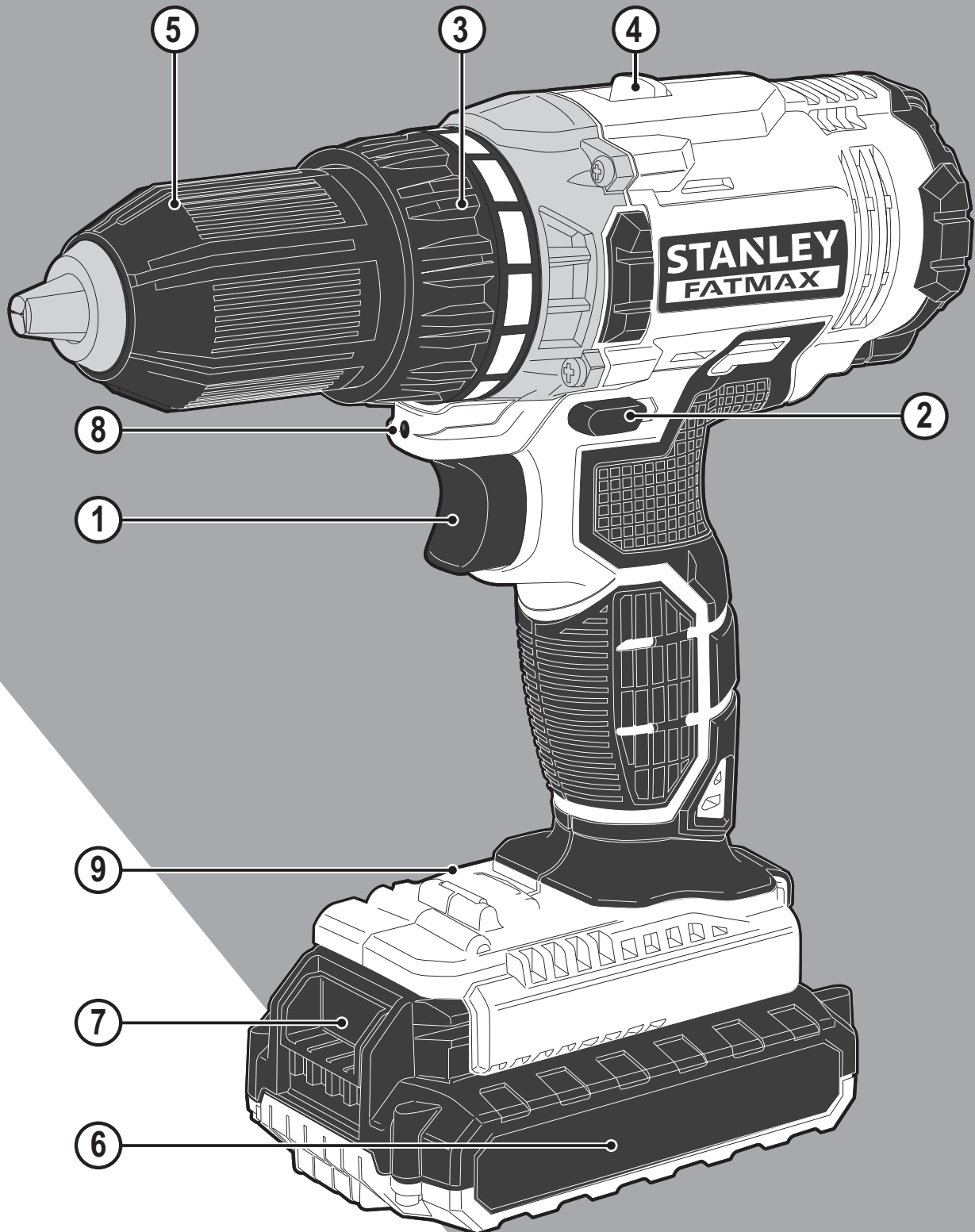


# STANLEY<sup>®</sup>

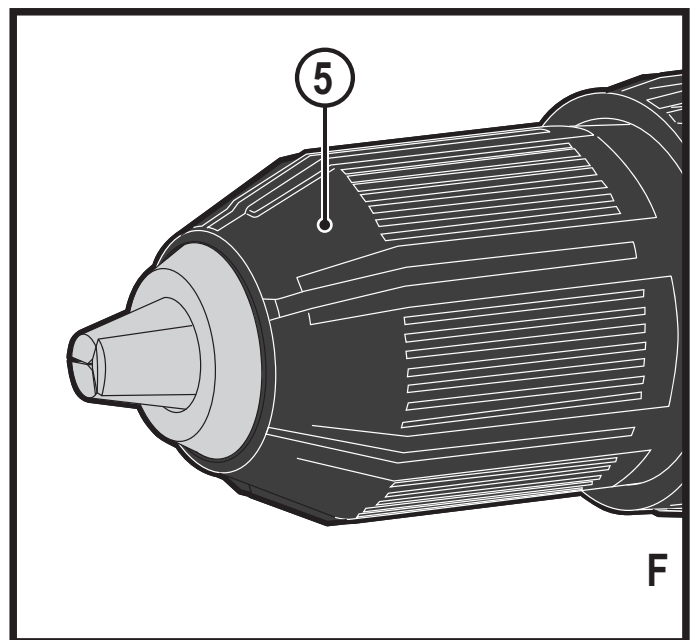
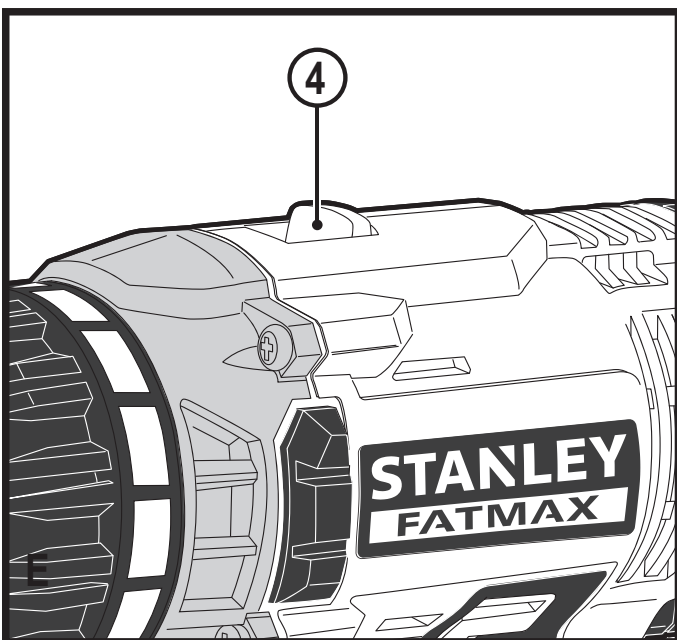
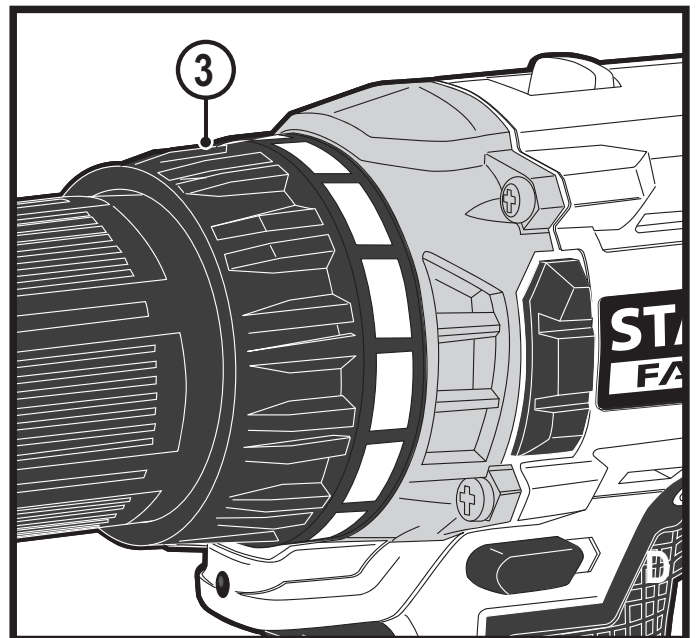
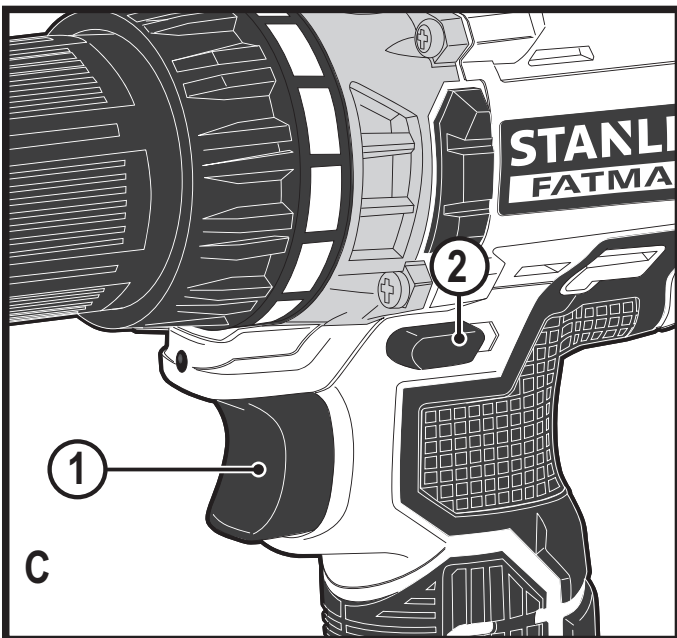
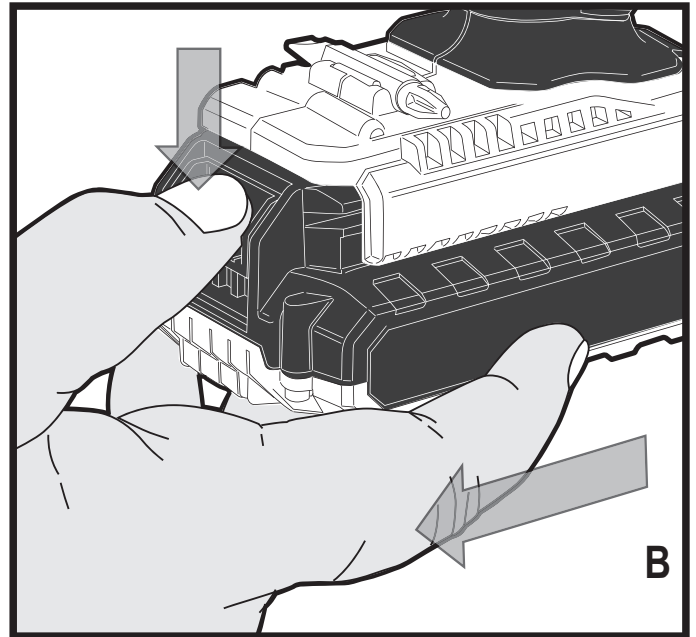
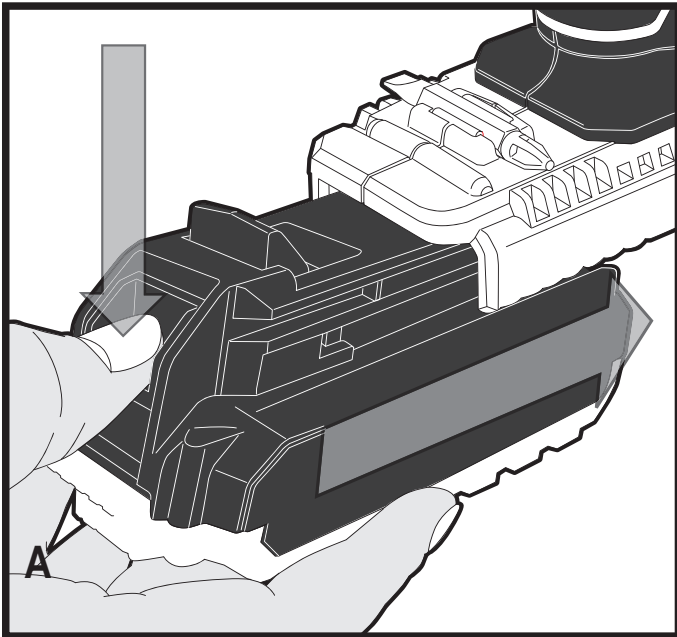
## FATMAX<sup>®</sup>



[www.stanley.eu](http://www.stanley.eu)

FMC601

<b>Čeština</b>	<b>(Přeloženo z původního návodu)</b>	<b>4</b>
<b>Slovenčina</b>	<b>(Preložené z pôvodného návodu)</b>	<b>13</b>
<b>Magyar</b>	<b>(Fordítás az eredeti kezelési utasítás alapján készült)</b>	<b>23</b>
<b>Polski</b>	<b>(Tłumaczenie oryginalnej instrukcji)</b>	<b>34</b>
<b>Slovenski</b>	<b>(Prevod originalnih navodil)</b>	<b>42</b>
<b>Hrvatski</b>	<b>(Prijevod izvornih uputa)</b>	<b>50</b>



## Použití výrobku

Vaše vrtačka/šroubovák Stanley Fat Max FMC601 je určena pro šroubování a vrtání do dřeva, kovu, plastů a měkkého zdiva. Toto nářadí je určeno pro profesionální i soukromé neprofesionální uživatele.

## Bezpečnostní pokyny

### Všeobecné bezpečnostní pokyny pro práci s elektrickým nářadím



**Varování!** Přečtěte si všechny pokyny a bezpečnostní výstrahy. Nedodržení níže uvedených varování a pokynů může vést k způsobení úrazu elektrickým proudem, k vzniku požáru nebo k vážnému zranění.

### Veškerá bezpečnostní varování a pokyny uschovejte pro budoucí použití.

Termín „elektrické nářadí“ ve všech upozorněních odkazuje na vaše nářadí napájené ze sítě (je opatřeno napájecím kabelem) nebo nářadí napájené baterií (bez napájecího kabelu).

#### 1. Bezpečnost v pracovním prostoru

- a. **Udržujte pracovní prostor čistý a dobře osvětlený.** Přeplněný a neosvětlený pracovní prostor může vést k způsobení úrazů.
- b. **Nepracujte s elektrickým nářadím ve výbušném prostředí, jako jsou například prostory s výskytem hořlavých kapalin, plynů nebo prašných látek.** V elektrickém nářadí dochází k jiskření, které může způsobit vznícení hořlavého prachu nebo výparů.
- c. **Při práci s elektrickým nářadím zajistěte bezpečnou vzdálenost dětí a ostatních osob.** Rozptylování může způsobit ztrátu kontroly nad nářadím.

#### 2. Elektrická bezpečnost

- a. **Zástrčka napájecího kabelu nářadí musí odpovídat zásuvce. Zástrčku nikdy žádným způsobem neupravujte. Nepoužívejte u uzemněného elektrického nářadí žádné upravené zástrčky.** Neupravené zástrčky a odpovídající zásuvky snižují riziko způsobení úrazu elektrickým proudem.
- b. **Nedotýkejte se uzemněných povrchů, jako jsou například potrubí, radiátory, elektrické sporáky a chladničky.** Při uzemnění vašeho těla vzrůstá riziko úrazu elektrickým proudem.
- c. **Nevystavujte elektrické nářadí dešti nebo vlhkému prostředí.** Vnikne-li do elektrického nářadí voda, zvýší se riziko úrazu elektrickým proudem.
- d. **S napájecím kabelem zacházejte opatrně. Nikdy nepoužívejte napájecí kabel k přenášení nebo posouvání nářadí a netahejte za něj, chcete-li nářadí odpojit od elektrické sítě. Zabraňte kontaktu kabelu s mastnými, horkými a ostrými předměty nebo po-**

**hyblivými částmi.** Poškozený nebo zauzlený napájecí kabel zvyšuje riziko úrazu elektrickým proudem.

- e. **Při práci s nářadím venku používejte prodlužovací kabely určené pro venkovní použití.** Použití kabelu pro venkovní použití snižuje riziko úrazu elektrickým proudem.
  - f. **Musíte-li s elektrickým nářadím pracovat ve vlhkém prostředí, použijte napájecí zdroj s proudovým chráničem (RCD).** Použití proudového chrániče (RCD) snižuje riziko úrazu elektrickým proudem.
- ### 3. Bezpečnost osob
- a. **Při použití elektrického nářadí zůstaňte stále pozorní, sledujte, co provádíte a pracujte s rozvahou. Nepracujte s elektrickým nářadím, jste-li unavení nebo jste-li pod vlivem drog, alkoholu nebo léků.** Chvilka nepozornosti při práci s elektrickým nářadím může vést k vážnému úrazu.
  - b. **Používejte prvky osobní ochrany. Vždy používejte ochranu zraku.** Ochranné prostředky jako respirátor, neklouzavá pracovní obuv, přilba a chrániče sluchu, používané v příslušných podmínkách, snižují riziko poranění osob.
  - c. **Zabraňte náhodnému spuštění nářadí. Před připojením zdroje napětí nebo před vložením baterie a před zvednutím nebo přenášením nářadí zkontrolujte, zda je spínač v poloze vypnuto.** Přenášení elektrického nářadí s prstem na spínači nebo připojení nářadí k napájecímu zdroji, je-li spínač nářadí v poloze zapnuto, může způsobit úraz.
  - d. **Před spuštěním z nářadí vždy odstraňte všechny klíče nebo seřizovací přípravky.** Seřizovací klíče ponechané na nářadí mohou být zachyceny rotujícími částmi nářadí a mohou způsobit úraz.
  - e. **Nepřekázejte sami sobě. Při práci vždy udržujte vhodný postoj a rovnováhu.** Tak je umožněna lepší ovladatelnost nářadí v neočekávaných situacích.
  - f. **Vhodně se oblékejte. Nenoste volný oděv nebo šperky. Dbejte na to, aby se vaše vlasy, oděv a rukavice nedostaly do kontaktu s pohyblivými částmi.** Volný oděv, šperky nebo dlouhé vlasy mohou být pohyblivými díly zachyceny.
  - g. **Jsou-li zařízení vybavena adaptérem pro připojení příslušenství k zachytávání prachu, zajistěte jeho správné připojení a řádnou funkci.** Použití těchto zařízení může snížit nebezpečí týkající se prachu.
- ### 4. Použití elektrického nářadí a jeho údržba
- a. **Nepřetěžujte elektrické nářadí. Používejte pro prováděnou práci správný typ nářadí.** Při použití správného typu nářadí bude práce provedena lépe a bezpečněji.
  - b. **Pokud nelze spínač nářadí zapnout a vypnout, s nářadím nepracujte.** Každé elektrické nářadí s nefunkčním spínačem je nebezpečné a musí být opraveno.
  - c. **Před seřizováním nářadí, před výměnou příslušen-**

ství nebo pokud nářadí nepoužíváte, odpojte zástrčku napájecího kabelu od zásuvky nebo z nářadí vyjměte baterii. Tato preventivní bezpečnostní opatření snižují riziko náhodného spuštění nářadí.

- d. **Uložte elektrické nářadí mimo dosah dětí a nedovolte ostatním osobám, které toto nářadí neumí ovládat nebo které neznají tyto bezpečnostní pokyny, aby s tímto elektrickým nářadím pracovaly.** Elektrické nářadí je v rukou nekvalifikované obsluhy nebezpečné.
  - e. **Provádějte údržbu elektrického nářadí. Zkontrolujte vychýlení nebo zablokování pohyblivých částí, poškození jednotlivých dílů a jiné okolnosti, které mohou ovlivnit chod nářadí. Pokud je nářadí poškozeno, nechte je opravit.** Mnoho nehod bývá způsobeno zanedbanou údržbou nářadí.
  - f. **Udržujte řezné nástroje ostré a čisté.** Řádně udržované řezné nástroje s ostrými řeznými břity jsou méně náchylné k zanášení nečistotami a lépe se s nimi pracuje.
  - g. **Používejte toto elektrické nářadí, příslušenství a pracovní nástroje podle těchto pokynů a berte v úvahu provozní podmínky a práci, která bude prováděna.** Použití elektrického nářadí k jiným účelům, než k jakým je určeno, může být nebezpečné.
5. **Použití nářadí napájeného baterií a jeho údržba**
    - a. **Nabíjejte pouze v nabíječce určené výrobcem.** Nabíječka vhodná pro jeden typ baterie může při vložení jiného nevhodného typu baterie způsobit požár.
    - b. **Používejte elektrické nářadí výhradně s bateriemi, které jsou pro daný typ nářadí určeny.** Použití jiných typů baterií může způsobit vznik požáru nebo zranění.
    - c. **Není-li baterie používána, uložte ji mimo dosah kovových předmětů, jako jsou kancelářské sponky na papír, mince, klíče, hřebíky, šroubky nebo další drobné kovové předměty, které mohou způsobit zkratování kontaktů baterie.** Zkratování kontaktů baterie může vést k způsobení popálenin nebo požáru.
    - d. **V nevhodných podmínkách může z baterie unikat kapalina. Vyvarujte se kontaktu s touto kapalinou. Dojde-li k náhodnému kontaktu s touto kapalinou, zasažené místo omyjte vodou. Při zasažení očí pořádně omyjte a vyhledejte lékařskou pomoc.** Unikající kapalina z baterie může způsobit podráždění pokožky nebo popáleniny.
  6. **Servis**
    - a. **Opravy elektrického nářadí svěřte pouze kvalifikovanému technikovi, který bude používat originální náhradní díly.** Tím zajistíte bezpečný provoz nářadí.

## Doplňkové bezpečnostní pokyny pro práci s elektrickým nářadím



**Varování!** Další bezpečnostní pokyny pro vrtačky/šroubováky

- ◆ **Používejte přídavné rukojeti dodávané s nářadím.** Ztráta kontroly nad nářadím může vést k úrazu.
- ◆ **Při pracovních operacích, u kterých by mohlo dojít ke kontaktu pracovního nástroje se skrytými elektrickými vodiči, držte elektrické nářadí vždy za izolované rukojeti.** Při kontaktu pracovního příslušenství s „živým“ vodičem způsobí neizolované kovové části nářadí obsluze úraz elektrickým proudem.
- ◆ **Při pracovních operacích, u kterých by mohlo dojít ke kontaktu montážního prvku se skrytými elektrickými vodiči, držte elektrické nářadí vždy za izolované rukojeti.** Montážní prvky, které se dostanou do kontaktu s „živým“ vodičem, způsobí, že neizolované kovové části elektrického nářadí budou také „živé“, což může obsluze způsobit úraz elektrickým proudem.
- ◆ **Pro zajištění a upnutí obrobku k pracovnímu stolu používejte svorky nebo jiné vhodné prostředky.** Držení obrobku rukou nebo opření obrobku o část těla nezajistí jeho stabilitu a může vést k ztrátě kontroly.
- ◆ Před vrtáním do zdí, podlah nebo stropů zjistěte polohu elektrických vedení a potrubí.
- ◆ Ihned po ukončení vrtání se nedotýkejte vrtáku, protože může být horký.
- ◆ V tomto návodu je popsáno určené použití tohoto nářadí. Použití jiného příslušenství nebo přídavného zařízení a provádění jiných pracovních operací, než je doporučeno tímto návodem, může představovat riziko zranění obsluhy nebo riziko způsobení hmotných škod.

### Bezpečnost ostatních osob

- ◆ Toto nářadí není určeno pro použití osobami (včetně dětí) se sníženými fyzickými, smyslovými nebo duševními schopnostmi, nebo s nedostatkem zkušeností a znalostí, pokud těmto osobám nebyl stanoven dohled, nebo pokud jim nebyly poskytnuty instrukce týkající se použití výrobku osobou odpovědnou za jejich bezpečnost.
- ◆ Děti musí být pod dozorem, aby bylo zajištěno, že si s tímto nářadím nebudou hrát.

### Zbytková rizika

Je-li toto zařízení používáno jiným způsobem, než je uvedeno v příložených bezpečnostních varováních, mohou se objevit dodatečná zbytková rizika. Tato rizika mohou vzniknout v důsledku nesprávného použití, dlouhodobého použití atd. Přestože jsou dodržovány příslušné bezpečnostní předpisy a jsou používána bezpečnostní zařízení, určitá zbytková rizika nemohou být vyloučena. Tato rizika jsou následující:

- ◆ Zranění způsobená kontaktem s jakoukoli rotující nebo pohyblivou částí.



- ◆ Zranění způsobená při výměně dílů, pracovního nástroje nebo příslušenství.
- ◆ Zranění způsobená dlouhodobým použitím náradí. Používáte-li jakékoli náradí delší dobu, zajistěte, aby byly prováděny pravidelné přestávky.
- ◆ Poškození sluchu.
- ◆ Zdravotní rizika způsobená vdechováním prachu vytvářeného při použití náradí (příklad: - práce se dřevem, zejména s dubovým, bukovým a MDF).

## Vibrace

Deklarovaná úroveň vibrací uvedená v technických údajích a v prohlášení o shodě byla měřena v souladu se standardní zkušební metodou předepsanou normou EN 60745 a může být použita pro srovnání jednotlivých náradí mezi sebou. Deklarovaná úroveň vibrací může být také použita k předběžnému stanovení doby práce s tímto náradím.

**Varování!** Úroveň vibrací při aktuálním použití elektrického náradí se může od deklarované úrovně vibrací lišit v závislosti na způsobu použití náradí. Úroveň vibrací může být vzhledem k uvedené hodnotě vyšší.

Při stanovení doby působení vibrací z důvodu určených bezpečnostních opatření podle požadavků normy 2002/44/EC k ochraně osob pravidelně používajících elektrické náradí v zaměstnání, musí předběžný odhad působení vibrací brát na zřetel aktuální podmínky použití náradí s přihlédnutím na všechny části pracovního cyklu, jako jsou doby, při které je náradí vypnuto a kdy běží naprázdno.

## Štítky na náradí

Na náradí jsou společně s datovým kódem zobrazeny následující piktogramy:



**Varování!** Z důvodu snížení rizika způsobení úrazu si uživatel musí přečíst návod k použití.

## Další bezpečnostní pokyny pro baterie a nabíječky (nejsou dodávány s náradím)

### Baterie

- ◆ Baterii nikdy ze žádného důvodu nerozebírejte.
- ◆ Zabraňte kontaktu baterie s vodou.
- ◆ Neskladujte baterie na místech, kde může teplota přesáhnout 40 °C.
- ◆ Nabíjejte baterie pouze při teplotách v rozsahu od 10 °C do 40 °C.
- ◆ Nabíjení provádějte pouze nabíječkou dodanou s náradím.
- ◆ Při likvidaci baterií se řiďte pokyny uvedenými v části „Ochrana životního prostředí“.



Nepokoušejte se nabíjet poškozené baterie.

## Nabíječky

- ◆ Používejte nabíječku Stanley Fat Max pouze k nabíjení baterie, která byla dodána s náradím. Jiné baterie mohou prasknout, způsobit zranění nebo jiné škody.
- ◆ Nikdy se nepokoušejte nabíjet baterie, které nejsou k nabíjení určeny.
- ◆ Poškozené kabely ihned vyměňte.
- ◆ Zabraňte kontaktu nabíječky s vodou.
- ◆ Nesnažte se nabíječku demontovat.
- ◆ Nepokoušejte se do nabíječky proniknout.



Tato nabíječka není určena pro venkovní použití.



Před použitím si pečlivě přečtěte tento návod.

## Elektrická bezpečnost



Tato nabíječka je opatřena dvojitou izolací. Proto není nutné použití uzemňovacího vodiče. Vždy zkontrolujte, zda napětí v elektrické síti odpovídá napětí uvedenému na výkonovém štítku. Nikdy se nepokoušejte nahradit nabíječku přímým připojením k síťové zásuvce.

- ◆ Je-li poškozen napájecí kabel, musí být vyměněn výrobcem nebo v autorizovaném servisu Stanley Fat Max, aby bylo zabráněno možným rizikům.

## Popis

Tento výrobek se skládá z několika nebo ze všech následujících částí.

1. Spouštěcí spínač
2. Tlačítko pro chod vpřed/vzad
3. Objímka pro nastavení momentu
4. Duální volič převodových stupňů
5. Rychloupínací sklíčidlo
6. Baterie
7. Uvolňovací tlačítko baterie
8. LED pracovní svítlna
9. Držák pracovního nástroje

## Použití

**Varování!** Nechejte náradí pracovat jeho vlastním tempem. Zamezte přetěžování.

## Nabíjení baterie

Baterie musí být nabita před prvním použitím a vždy, když dojde k výraznému poklesu jejího výkonu. Baterie se může během nabíjení zahřívát. Jedná se o normální stav, který neznamena žádný problém.

**Varování!** Baterii nenabíjejte, klesne-li okolní teplota pod 10 °C nebo přesáhne-li 40 °C. Doporučená teplota prostředí pro nabíjení: přibližně 24 °C.

**Poznámka:** Nabíječka nebude nabíjet baterii, je-li teplota jejího článku nižší než asi 10 °C nebo vyšší než 40 °C. Baterie by měla být ponechána v nabíječce a nabíječka ji začne znovu automaticky nabíjet, jakmile se teplota článků baterie zvýší nebo sníží.

- ◆ Před vložením baterie připojte nabíječku k odpovídající zásuvce.
- ◆ Vložte baterii do nabíječky.



Zelený LED indikátor bude blikat, což bude indikovat probíhající nabíjení baterie.



Ukončení nabíjení je indikováno nepřerušovaným svícením zeleného LED indikátoru. Baterie je zcela nabitá a může být okamžitě použita nebo může být ponechána v nabíječce.

**Varování!** Nabíjejte vybité baterie co nejdříve po jejich použití nebo dojde k značnému zkrácení jejich provozní životnosti.

### Diagnostická funkce nabíječky

Tato nabíječka je určena pro detekci určitých problémů, které se mohou objevit u baterie nebo u napájecího zdroje. Problémy jsou indikovány různými způsoby blikání LED indikátoru.

### Vadná baterie



Tato nabíječka může detekovat slabou nebo poškozenou baterii. Červený LED indikátor bliká způsobem znázorněným na nálepce. Bude-li vidět způsob blikání označující vadnou baterii, nepokračujte v nabíjení této baterie. Odevzdejte takovou baterii v autorizovaném servisu nebo do sběrného dvoru, kde bude provedena její recyklace.

### Prodleva zahřátá/studená baterie



Jakmile bude nabíječka detekovat příliš vysokou nebo příliš nízkou teplotu baterie, automaticky zahájí režim prodleva zahřátá/studená baterie a pozastaví nabíjení, dokud baterie nedosáhne předepsané teploty. Jakmile baterie dosáhne předepsané teploty, nabíječka se automaticky přepne do režimu nabíjení baterie. Tato funkce maximálně prodlužuje provozní životnost baterie. Je-li detekována baterie s příliš vysokou nebo nízkou teplotou,

červený LED indikátor bliká způsobem znázorněným na nálepce.

### Problém s napájením



Je-li tato nabíječka použita s některými přenosnými napájecími zdroji, jako jsou generátory nebo měniče napětí, u nabíječky může krátkodobě dojít k přerušení provozu.

LED indikátor bliká způsobem znázorněným na nálepce. To znamená, že napájecí zdroj pracuje mimo svůj stanovený rozsah.

### Ponechání baterie v nabíječce

Baterie může být ponechána v nabíječce se svítícím LED indikátorem neomezeně dlouhou dobu. Nabíječka bude baterii udržovat ve zcela nabitém stavu.

### Důležité poznámky týkající se nabíjení

- ◆ Nejdelší provozní životnosti a maximálního výkonu dosáhnete, bude-li baterie nabíjena při teplotě vzduchu v rozsahu od 18 do 24 °C. **NENABÍJEJTE** baterii, je-li teplota vzduchu nižší než +4,5 °C nebo vyšší než +40,5 °C. Tento pokyn je velmi důležitý a při jeho dodržení zabráníte poškození baterie.
- ◆ Během nabíjení může docházet k zahřívání nabíječky i baterie. Jedná se o normální stav, který neznamená žádnou závadu. Chcete-li po použití usnadnit ochlazení baterie, neukládejte nabíječku nebo baterie v teplém prostředí, jako jsou kovové přístřešky nebo nechráněné přívěsy.
- ◆ Nedochozí-li k řádnému nabíjení baterie:
  - ◆ Zkontrolujte funkci zásuvky připojením svítilny nebo jiného zařízení.
  - ◆ Proveďte kontrolu, zda není zásuvka propojena se spínačem osvětlení a zda nedojde k odpojení napájení, je-li zhasnuto světlo.
  - ◆ Přemístěte nabíječku a baterii na místo, kde je teplota okolního vzduchu asi 18 - 24 °C. d. Jestliže problémy s nabíjením přetrvávají, předejte náradí, baterii a nabíječku nejbližšímu autorizovanému servisu Stanley Fat Max, kde provedou potřebnou opravu.
- ◆ Tyto baterie musí být nabíjeny v případě, kdy již neposkytují dostatečný výkon pro dříve snadno prováděné pracovní operace.
- ◆ V takové situaci **NEPOKRAČUJTE** v používání náradí. Postupujte podle pokynů pro nabíjení.
- ◆ Částečně vybitá baterie může být kdykoli znovu nabitá, aniž by to mělo jakýkoli vliv na nabíjenou baterii.

## Vložení a vyjmutí baterie z nářadí

**Varování!** Ujistěte se, zda je nářadí zajištěno zajišťovacím tlačítkem, abyste před vložením nebo vyjmutím baterie zabránili aktivaci spínače.

### Vložení baterie

- ◆ Proveďte řádné vložení baterie do nářadí tak, aby se ozvalo slyšitelné kliknutí, viz obr. A. Ujistěte se, zda je baterie řádně usazena a zcela zajištěna v určené poloze.

### Vyjmutí baterie

- ◆ Stiskněte tlačítko pro uvolnění baterie (7), jak je zobrazeno na obr. B a vyjměte baterii z nářadí.

## Spouštěcí spínač a tlačítko pro chod vpřed/vzad - obr. C

- ◆ Tato vrtačka se ZAPÍNÁ a VYPÍNÁ stisknutím a uvolněním spouštěcího spínače (1), jak je zobrazeno na obr. C. Čím více je spouštěcí spínač stisknutý, tím vyšší budou otáčky nářadí.
- ◆ Ovládací tlačítko pro chod vpřed/vzad (2) určuje směr otáčení pracovního nástroje a slouží také jako zajišťovací tlačítko.
- ◆ Chcete-li zvolit směr otáčení vpřed, uvolněte spouštěcí spínač a stiskněte ovládací tlačítko pro chod vpřed/vzad na pravé straně nářadí.
- ◆ Chcete-li zvolit směr otáčení vzad, stiskněte ovládací tlačítko pro chod vpřed/vzad na levé straně nářadí.
- ◆ Středová poloha tohoto ovládacího tlačítka zajišťuje nářadí ve vypnuté poloze. Provádíte-li změnu polohy ovládacího tlačítka, ujistěte se, zda je uvolněn spouštěcí spínač.

## Nastavení momentu - obr. D

Toto nářadí je vybaveno objímkou (3) pro nastavení pracovního režimu a pro nastavení momentu při utahování vrutů a šroubů. Šrouby velkých rozměrů a obrobky z tvrdých materiálů vyžadují nastavení vyšší hodnoty momentu než malé šrouby a měkké materiály.

- ◆ Při vrtání do dřeva, kovu a plastů nastavte objímku pro nastavení momentu na symbol.
- ◆ Chcete-li šroubovat, nastavte objímku na požadované nastavení. Neznáte-li ještě vhodné nastavení, postupujte následovně:
  - ◆ Nastavte objímku na nejmenší hodnotu momentu.
  - ◆ Utáhněte první šroub.
  - ◆ Začne-li spojka před dosažením požadovaného výsledku přeskakovat, zvětšete hodnotu momentu nastavením objímky do další polohy a pokračujte v utahování šroubu.
  - ◆ Opakujte tento postup, dokud nedosáhnete požadovaného nastavení.
  - ◆ Použijte toto nastavení i pro dotažení zbývajících šroubů.

## Duální volič převodových stupňů - obr. E

Možnost volby dvou převodových stupňů vaší vrtačky vám umožňuje širší využití vašeho nářadí.

- ◆ Chcete-li zvolit nízké otáčky, vysokou hodnotu momentu (poloha 1), vypněte nářadí a počkejte na jeho zastavení. Přesuňte volič převodů (4) směrem od sklíčidla.
- ◆ Chcete-li zvolit vysoké otáčky, nízkou hodnotu momentu (poloha 2), vypněte nářadí a počkejte na jeho zastavení. Přesuňte volič převodů směrem ke sklíčidlu.

**Poznámka:** Neprovádějte změnu převodů, je-li nářadí v chodu. Máte-li s prováděním změny převodového stupně problémy, ujistěte se, zda je volič převodů zatlačen zcela dopředu nebo dozadu, až do dorazové polohy.

## Rychloupínací sklíčidlo - obr. F

**Varování!** Ujistěte se, zda je z nářadí vyjmuta baterie, abyste před nasazením nebo sejmutím příslušenství zabránili aktivaci nářadí.

Vložení vrtáku nebo jiného pracovního nástroje:

- ◆ Uchopte sklíčidlo (5) a z pohledu od zadní části sklíčidla jej otočte proti směru pohybu hodinových ručiček.
- ◆ Zasuňte pracovní nástroj zcela do sklíčidla a z pohledu od zadní části sklíčidla proveďte jeho řádné utažení otáčením ve směru pohybu hodinových ručiček.

**Varování!** Nepokoušejte se utáhnout nebo uvolnit vrtáky (nebo jiné pracovní nástroje) uchopením přední části sklíčidla a zapnutím nářadí. Výměna příslušenství prováděná takovým způsobem může vést k poškození sklíčidla a k úrazu.

## Šroubování

- ◆ Při šroubování montážních prvků musí být tlačítko pro chod vpřed/vzad zatlačeno doleva.
- ◆ Pro vyšroubování použijte opačný způsob (tlačítko zatlačeno doprava).

**Poznámka:** Provádíte-li změnu z pohybu vpřed na pohyb vzad, a naopak, vždy nejdříve uvolněte spouštěcí spínač.

## Vrtání

- ◆ Používejte pouze nabroušené vrtáky.
- ◆ Podepřete a řádně zajistěte obrobek, jak je uvedeno v bezpečnostních pokynech.
- ◆ Použijte odpovídající a vyžadované bezpečnostní zařízení, jak je uvedeno v bezpečnostních pokynech.
- ◆ Zabezpečte a uklízejte pracovní prostor, jak je uvedeno v bezpečnostních pokynech.
- ◆ Zahajte vrtání velmi pomalu a používejte pouze malý přítlak, dokud nebude vyvrtána dostatečná díra, která zabrání vyklouznutí vrtáku.
- ◆ Vyvíjejte na nářadí tlak v ose pracovního nástroje. Používejte dostatečně velký tlak, aby zajistili dostatečný výkon nástroje, ale netlačte na něj příliš, aby nedošlo k zastavení motoru nebo k vychýlení nástroje.
- ◆ Držte vrtačku pevně oběma rukama, jednu ruku mějte na rukojeti a druhou rukou uchopte spodní část nářadí v blízkosti baterie nebo přídavné rukojeti, je-li použita.



- ◆ **PŘI ZASEKNUTÍ VRTÁKU NEPOUŽÍVEJTE SPOUŠTĚCÍ SPÍNAČ PRO OPAKOVANÉ ZAPÍNÁNÍ A VYPÍNÁNÍ VRTAČKY, ABY OPĚT DOŠLO K ZAHÁJENÍ VRTÁNÍ. MOHLO BY DOJÍT K POŠKOZENÍ VRTAČKY.**
- ◆ Zmenšením přítlaku a pomalým vrtáním přes poslední část obrobku minimalizujete možnost zaseknutí vrtáku a prolomení obrobku.
- ◆ Při vytahování vrtáku z vyvrtaného otvoru nechejte motor v chodu. Tím zabráníte zablokování vrtáku.
- ◆ Ujistěte se, zda spouštěcí spínač zapíná a vypíná vrtačku.

### Vrtání do dřeva

Otvory do dřeva lze vrtat stejnými spirálovými vrtáky, jaké jsou používány při vrtání do kovu nebo plochými vrtáky. Tyto vrtáky musí být ostré a během vrtání musí být často vytahovány z vrtaného otvoru, aby mohly být odstraněny nečistoty ze spirálových drážek vrtáku.

### Vrtání do kovu

Při vrtání do kovu používejte mazivo. Výjimkou jsou litina a mosaz, které musí být vrtány na sucho. Maziva pro vrtání, která dosahují nejlepších výsledků, obsahují sířené oleje.

### Vrtání zdiva

Používejte vrtáky do zdiva s karbidovými hroty. Viz část Vrtání. Vyvíjejte na vrták rovnoměrný tlak, ale ne příliš velký, aby došlo k prasknutí křehkého materiálu. Plynulý a rovnoměrný odvod prachu indikuje správnou rychlost vrtání.

### LED pracovní svítidla

Jakmile bude stisknutý spouštěcí spínač (1), integrovaná LED pracovní svítidla (8) automaticky osvětlí pracovní plochu.

**Poznámka:** Pracovní svítidla je určena pro okamžité osvětlení pracovního povrchu a není určena k tomu, aby byla používána jako svítidla.

### Uložení pracovního nástroje

V základně nářadí se nachází drážka (9) pro uložení pracovního nástroje.

### Odstraňování závad

Problém	Možná příčina	Možné řešení
Nářadí nelze spustit.	Baterie není správně vložena. Baterie není nabitá.	Zkontrolujte vložení baterie. Zkontrolujte, zda není nutné nabití baterie.
Nářadí se spustí ihned po vložení baterie.	Spínač byl ponechán v poloze zapnuto.	Spínač musí být nastaven do polohy vypnuto, aby bylo zabráněno okamžitému spuštění nářadí po vložení baterie.

Problém	Možná příčina	Možné řešení
Baterie se nenabíjí.	Baterie není vložena do nabíječky. Napájecí kabel nabíječky není připojen k síťové zásuvce. Příliš vysoká nebo příliš nízká teplota okolního prostředí.	Vložte baterii do nabíječky tak, aby došlo k rozsvícení LED indikátoru. Připojte napájecí kabel nabíječky k síťové zásuvce. Přemístěte nabíječku a baterii do prostředí, ve kterém je teplota vyšší než 4,5 °C nebo nižší než 40,5 °C.
Nářadí se náhle vypne.	Baterie dosáhla svého maximálního teplotního limitu. Baterie je vybitá. Tato baterie je vyrobena tak, aby došlo k jejímu okamžitému vypnutí, dojde-li k jejímu vybití, aby byla maximalizována její provozní životnost.	Nechejte baterii vychladnout. Vložte ji do nabíječky a nechejte ji zcela nabít.

### Údržba

Vaše nářadí Stanley Fat Max bylo zkonstruováno tak, aby pracovalo dlouhou dobu s minimálními nároky na údržbu.

Řádná péče o nářadí a jeho pravidelné čištění vám zajistí jeho bezproblémový chod.

Vaše nabíječka nevyžaduje žádnou údržbu mimo pravidelné čištění.

**Varování!** Před prováděním jakékoli údržby vyjměte z nářadí baterii. Před čištěním odpojte nabíječku od sítě.

- ◆ Větrací otvory nářadí a nabíječky pravidelně čistěte měkkým kartáčem nebo suchým hadříkem.
- ◆ Pomocí vlhkého hadříku pravidelně čistěte kryt motoru. Nepoužívejte žádné abrazivní čisticí prostředky nebo rozpouštědla.
- ◆ Pravidelně otvírejte sklíčko a poklepem odstraňte prach z jeho vnitřní části.

### Ochrana životního prostředí



Tříděte odpad. Tento výrobek nesmí být likvidován v běžném domácím odpadu.

Nebudete-li výrobek Stanley Fat Max již dále používat nebo přejete-li si jej nahradit novým výrobkem, nelikvidujte jej společně s běžným domácím odpadem. Zajistěte likvidaci tohoto výrobku v tříděném odpadu.



Tříděný odpad umožňuje recyklaci a opětovné využití použitých výrobků a obalových materiálů. Opětovné použití recyklovaných materiálů pomáhá chránit životní prostředí před znečištěním a snižuje spotřebu surovin.

Při zakoupení nových výrobků vám prodejny, místní sběrný odpadů nebo recyklační stanice poskytnou informace o správné likvidaci elektro odpadů z domácnosti.

Společnost Stanley Fat Max poskytuje službu sběru a recyklace výrobků Stanley Fat Max po skončení jejich provozní životnosti. Chcete-li využít výhody této služby, odevzdejte prosím váš výrobek kterémukoli zástupci autorizovaného servisu, který zařízení odebere a zajistí jeho recyklaci.

Místo nejbližšího autorizovaného servisu Stanley Fat Max naleznete na příslušné adrese uvedené v tomto návodu. Seznam autorizovaných servisů Stanley Fat Max, podrobnosti o poprodejním servisu a kontakty naleznete také na internetové adrese: [www.2helpU.com](http://www.2helpU.com)

### Baterie



Uvnitř se nenachází žádné opravitelné části.

- Po ukončení provozní životnosti vašeho výrobku odevzdejte celou jednotku zástupci servisu nebo v místním sběrném dvoře, kde zajistí recyklaci baterie. Nevyhazujte toto nářadí do běžného domácího odpadu.

### Technické údaje

FMC601		
Napájecí napětí	V	18
Otáčky naprázdno	min <sup>-1</sup>	0 - 350/0 - 1 500
Maximální moment	Nm	47
Kapacita sklíčidla	mm	13
Maximální průměr vrtáku při vrtání do		
oceli/dřeva	mm	13/35
Hmotnost	kg	1,2

Nabíječka 905998**		
Vstupní napětí	V	230
Výstupní napětí	V	18
Proud	mA	1 000
Přibližná doba nabíjení	min	80

Nabíječka 906086**		
Vstupní napětí	V	230
Výstupní napětí	V	18
Proud	mA	2 000
Přibližná doba nabíjení	min	40

Baterie FMC684L		
Napájecí napětí	V	18
Kapacita	Ah	80
Typ		Li-Ion

Hladina akustického tlaku podle normy EN 60745:	
Akustický tlak ( $L_{pA}$ )	71,5 dB(A), odchylka (K) 3 dB(A)
Akustický výkon ( $L_{WA}$ )	82,5 dB(A), odchylka (K) 3 dB(A)

Celková úroveň vibrací (prostorový vektorový součet) podle normy EN 60745:

Vrtání do kovu ( $a_{h,D}$ ) < 3,5 m/s<sup>2</sup>, odchylka (K) 1,5 m/s<sup>2</sup>  
 Šroubování bez rázů ( $a_{h,T}$ ) < 1,0 m/s<sup>2</sup>, odchylka (K) 1,5 m/s<sup>2</sup>

### Prohlášení o shodě SMĚRNICE PRO STROJNÍ ZAŘÍZENÍ



#### FMC601 - Vrtačka, šroubovák

Společnost Stanley Europe prohlašuje, že tyto výrobky popísané v technických údajích splňují požadavky následujících norem:

2006/42/EC, EN60745-1:2009+A11:2010 EN60745-2-1:2010 EN60745-2-2:2010

Tyto výrobky splňují také požadavky směrnic 2004/108/EC (do 19. 4. 2016), 2014/30/EU (od 20. 4. 2016) a 2011/65/EU.

Chcete-li získat další informace, kontaktujte prosím společnost Stanley Fat Max na následující adrese nebo na adresách uvedených na konci tohoto návodu.

Níže podepsaná osoba je odpovědná za sestavení technických údajů a provádí toto prohlášení v zastoupení společnosti Stanley Fat Max.

R. Laverick  
 Technický ředitel  
 Stanley Fat Max Europe, 210 Bath Road, Slough,  
 Berkshire, SL1 3YD  
 United Kingdom  
 22. 10. 2015

## Záruka

Společnost Stanley Europe je přesvědčena o kvalitě svých výrobků a nabízí mimořádnou záruku pro uživatele tohoto výrobku. Tato záruka je nabízena mimořádně a žádným způsobem neovlivní vaše smluvní práva, jste-li soukromý neprofesionální uživatel. Tato záruka platí ve všech členských státech EU a evropské zóny volného obchodu EFTA.

### PLNÁ ZÁRUKA

Společnost Stanley Europe garantuje po dobu trvání záruční doby (24 měsíců při nákupu pro přímou osobní spotřebu, 12 měsíců při nákupu pro podnikatelskou činnost) bezplatné odstranění jakékoliv materiálové nebo výrobní závady za následujících podmínek:

- ◆ Tento výrobek byl používán pouze správným způsobem a v souladu s pokyny uvedenými v návodu pro jeho obsluhu.
- ◆ Tento výrobek byl vystaven běžnému použití a opotřebování.
- ◆ Tento výrobek nebyl opravován neoprávněnými osobami.
- ◆ Byl předložen doklad o zakoupení.
- ◆ Byl výrobek Stanley Fat Max vrácen kompletní se všemi původními komponenty.

Požadujete-li reklamaci, kontaktujte nejbližší autorizovaného prodejce nebo vyhledejte nejbližší autorizovaný servis Stanley Fat Max v katalogu Stanley Fat Max nebo kontaktujte prodejce na adrese, která je uvedena v tomto návodu. Seznam autorizovaných servisů Stanley Fat Max a všechny podrobnosti o našem poprodejním servisu naleznete také na internetové adrese: **[www.stanley.eu/3](http://www.stanley.eu/3)**

### ZVÝHODNĚNÁ ZÁRUKA

Pro získání zvýhodněné tříleté záruky je nutno provést registraci na níže uvedené adrese a v uvedeném termínu.

- ◆ Registrace je vyžadována do 4 týdnů od zakoupení.
- ◆ Registrace je na této adrese **<http://www.stanley.eu/3>**.

**STANLEY BLACK & DECKER CZECH REPUBLIC S.R.O.**

Türkova 5b  
149 00 Praha 4  
Česká Republika  
Tel.: 00420 261 009 772  
Fax: 00420 261 009 784  
Servis: 00420 244 403 247  
www.stanleyworks.cz  
obchod@sbdinc.com

**STANLEY BLACK & DECKER SLOVAKIA S.R.O.**

Vysoká 2/b  
811 06 Bratislava  
Tel.: 00420 261 009 772  
Fax: 00420 261 009 784  
www.stanleyworks.sk  
obchod@sbdinc.com

**BAND SERVIS**

K Pasekám 4440  
760 01 Zlín  
Tel.: 00420 577 008 550,1  
Fax: 00420 577 008 559  
www.bandservis.cz  
bandservis@bandservis.cz

**BAND SERVIS**

Klásterského 2  
140 00 Praha 4  
Tel.: 00420 244 403 247  
Fax: 00420 241 770 167  
j.kraus@bandservis.cz  
www.bandservis.cz  
bandservis@bandservis.cz

**BAND SERVIS**

Paulínska 22  
917 01 Trnava  
Tel.: 00421 335 511 063  
Fax: 00421 335 512 624  
www.bandservis.sk  
p.talajka@bandservis.sk

**BAND SERVIS**

Južná trieda 17 (budova TWD)  
040 01 Košice  
Tel.: 00421 556 233 155  
bandserviske@zoznam.sk



## Použitie výrobku

Vaše vŕtačka/skrutkovač Stanley Fat Max FMC601 je určená na skrutkovanie a vŕtanie do dreva, kovu, plastov a mäkkého muriva. Toto náradie je určené pre profesionálnych i súkromných neprofesionálnych používateľov.

## Bezpečnostné pokyny

### Všeobecné bezpečnostné pokyny na prácu s elektrickým náradím



**Varovanie!** Prečítajte si všetky pokyny a bezpečnostné výstrahy. Nedodržanie nižšie uvedených varovaní a pokynov môže viesť k spôsobeniu úrazu elektrickým prúdom, k vzniku požiaru alebo k vážnemu zraneniu.

### Všetky bezpečnostné varovania a pokyny uschovajte na budúce použitie.

Termín „elektrické náradie“ vo všetkých upozorneniach odkazuje na Vaše náradie napájané zo siete (je opatrené prívodným káblom) alebo náradie napájané akumulátorom (bez prívodného kábla).

1. **Bezpečnosť v pracovnom priestore**
  - a. **Udržujte pracovný priestor čistý a dobre osvetlený.** Preplnený a neosvetlený pracovný priestor môže viesť k spôsobeniu úrazov.
  - b. **Nepracujte s elektrickým náradím vo výbušnom prostredí, ako sú napríklad priestory s výskytom horľavých kvapalín, plynov alebo prašných látok.** V elektrickom náradí dochádza k iskreniu, ktoré môže spôsobiť vznietenie horľavého prachu alebo výparov.
  - c. **Pri práci s elektrickým náradím zaistíte bezpečnú vzdialenosť detí a ostatných osôb.** Rozptyľovanie môže spôsobiť stratu kontroly nad náradím.
2. **Elektrická bezpečnosť**
  - a. **Zástrčka prívodného kábla náradia musí zodpovedať zásuvke. Zástrčku nikdy žiadnym spôsobom neupravujte. Nepoužívajte pri uzemnenom elektrickom náradí žiadne upravené zástrčky.** Neupravované zástrčky a zodpovedajúce zásuvky znižujú riziko vzniku úrazu elektrickým prúdom.
  - b. **Nedotýkajte sa uzemnených povrchov, ako sú napríklad potrubia, radiátory, elektrické sporáky a chladničky.** Pri uzemnení Vášho tela vzrastá riziko úrazu elektrickým prúdom.
  - c. **Nevystavujte elektrické náradie dažďu alebo vlhkému prostrediu.** Ak vnikne do elektrického náradia voda, zvýši sa riziko úrazu elektrickým prúdom.
  - d. **S prívodným káblom zaobchádzajte opatrne. Nikdy nepoužívajte prívodný kábel na prenášanie alebo posúvanie náradia a neťahajte zaň, ak chcete náradie odpojiť od elektrickej siete. Zabráňte kontaktu kábla s masťnými, horúcimi a ostrými predmetmi alebo**

pohyblivými časťami. Poškodený alebo zapletený prívodný kábel zvyšuje riziko vzniku úrazu elektrickým prúdom.

- e. **Pri práci s náradím vonku používajte predlžovacie káble určené na vonkajšie použitie.** Použitie kábla na vonkajšie použitie znižuje riziko úrazu elektrickým prúdom.
  - f. **Ak musíte s elektrickým náradím pracovať vo vlhkom prostredí, použite napájací zdroj s prúdovým chráničom (RCD).** Použitie prúdového chrániča (RCD) znižuje riziko úrazu elektrickým prúdom.
3. **Bezpečnosť osôb**
    - a. **Pri použití elektrického náradia zostaňte stále pozorní, sledujte, čo robíte a pracujte s rozvahou. Nepracujte s elektrickým náradím, ak ste unavení alebo ak ste pod vplyvom drog, alkoholu alebo liekov.** Chvilka nepozornosti pri práci s elektrickým náradím môže viesť k vážnemu úrazu.
    - b. **Používajte prvky osobnej ochrany. Vždy používajte ochranu zraku.** Ochranné prostriedky ako respirátor, protišmyková pracovná obuv, prilba a chrániče sluchu, používané v príslušných podmienkach, znižujú riziko poranenia osôb.
    - c. **Zabráňte náhodnému zapnutiu náradia. Pred pripojením zdroja napätia alebo pred vložením akumulátora a pred zdvihnutím alebo prenášaním náradia skontrolujte, či je vypínač v polohe vypnuté.** Prenášanie elektrického náradia s prstom na vypínači alebo pripojenie náradia k napájaciemu zdroju, ak je vypínač náradia v polohe zapnuté, môže spôsobiť úraz.
    - d. **Pred spustením z náradia vždy odstráňte všetky kľúče alebo nastavovacie prípravky.** Nastavovacie kľúče ponechané na náradí môžu byť zachytené rotujúcimi časťami náradia a môžu spôsobiť úraz.
    - e. **Neprekážajte sami sebe. Pri práci vždy udržiavajte vhodný postoj a rovnováhu.** Tak je umožnená lepšia ovládateľnosť náradia v neočakávaných situáciách.
    - f. **Vhodne sa obliekajte. Nenoste voľný odev alebo šperky. Dbajte na to, aby sa Vaše vlasy, odev a rukavice nedostali do kontaktu s pohyblivými časťami.** Voľný odev, šperky alebo dlhé vlasy môžu byť pohyblivými dielmi zachytené.
    - g. **Ak sú zariadenia vybavené adaptérom na pripojenie príslušenstva na zachytávanie prachu, zaistíte jeho správne pripojenie a riadnu funkciu.** Použitie týchto zariadení môže znížiť nebezpečenstvo týkajúce sa prachu.
  4. **Použitie elektrického náradia a jeho údržba**
    - a. **Nepreťažujte elektrické náradie. Používajte na vykonávanú prácu správny typ náradia.** Pri použití správneho typu náradia bude práca vykonávaná lepšie a bezpečnejšie.

- b. Ak nie je možné vypínač náradia zapnúť a vypnúť, s náradím nepracujte. Každé elektrické náradie s nefunkčným vypínačom je nebezpečné a musí sa opraviť.
- c. Pred nastavovaním náradia, pred výmenou príslušenstva alebo ak náradie nepoužívate, odpojte zástrčku prívodného kábla od zásuvky alebo z náradia vyberte akumulátor. Tieto preventívne bezpečnostné opatrenia znižujú riziko náhodného zapnutia náradia.
- d. Uložte elektrické náradie mimo dosahu detí a nedovoľte ostatným osobám, ktoré toto náradie nevedia ovládať, alebo ktoré nepoznajú tieto bezpečnostné pokyny, aby s týmto elektrickým náradím pracovali. Elektrické náradie je v rukách nekvalifikovanej obsluhy nebezpečné.
- e. Vykonávajte údržbu elektrického náradia. Skontrolujte vychýlenie alebo zablokovanie pohyblivých častí, poškodenie jednotlivých dielov a iné okolnosti, ktoré môžu ovplyvniť chod náradia. Ak je náradie poškodené, nechajte ho opraviť. Mnoho nehôd býva spôsobených zanedbanou údržbou náradia.
- f. Rezné nástroje udržiavajte ostré a čisté. Riadne udržiavané rezné nástroje s ostrými reznými ostriami sú menej náchylné na zanášanie nečistotami a lepšie sa s nimi pracuje.
- g. Používajte toto elektrické náradie, príslušenstvo a pracovné nástroje podľa týchto pokynov a berte do úvahy prevádzkové podmienky a prácu, ktorá sa bude vykonávať. Použitie elektrického náradia na iné účely, než na aké je určené, môže byť nebezpečné.
5. Použitie akumulátorového náradia a jeho údržba
- a. Nabíjajte iba v nabíjačke určenej výrobcom. Nabíjačka vhodná pre jeden typ akumulátora môže pri vložení iného nevhodného typu akumulátora spôsobiť požiar.
- b. Používajte elektrické náradie výhradne s akumulátormi, ktoré sú určené pre daný typ náradia. Použitie iných typov akumulátorov môže spôsobiť vznik požiaru alebo zranenie.
- c. Ak sa akumulátor nepoužíva, uložte ho mimo dosahu kovových predmetov, ako sú kancelárske sponky na papier, mince, kľúče, klince, skrutky alebo ďalšie drobné kovové predmety, ktoré môžu spôsobiť skratovanie kontaktov akumulátora. Skratovanie kontaktov akumulátora môže viesť k vzniku popálenín alebo požiaru.
- d. V nevhodných podmienkach môže z akumulátora unikať kvapalina. Vyvarujte sa kontaktu s touto kvapalinou. Ak dôjde k náhodnému kontaktu s touto kvapalinou, zasiahnuté miesto omyte vodou. Pri zasiahnutí očí zasiahnuté miesto umyte a vyhľadajte lekársku pomoc. Unikajúca kvapalina z akumulátora môže spôsobiť podráždenie pokožky alebo popáleniny.

6. Servis
- a. Opravy elektrického náradia zverte iba kvalifikovanému technikovi, ktorý bude používať originálne náhradné diely. Tým zaistíte bezpečnú prevádzku náradia.

### Doplňkové bezpečnostné pokyny na prácu s elektrickým náradím



**Varovanie!** Ďalšie bezpečnostné pokyny pre vŕtačky/skrutkovače

- ◆ Používajte prídavné rukoväti dodávané s náradím. Strata kontroly nad náradím môže viesť k úrazu.
- ◆ Pri pracovných operáciách, pri ktorých by mohlo dôjsť ku kontaktu pracovného nástroja so skrytými elektrickými vodičmi, držte elektrické náradie vždy za izolované rukoväti. Pri kontakte pracovného príslušenstva so „živým“ vodičom spôsobia neizolované kovové časti náradia obsluhu úraz elektrickým prúdom.
- ◆ Pri pracovných operáciách, pri ktorých by mohlo dôjsť ku kontaktu montážneho prvku so skrytými elektrickými vodičmi, držte elektrické náradie vždy za izolované rukoväti. Montážne prvky, ktoré sa dostanú do kontaktu so „živým“ vodičom, spôsobia, že neizolované kovové časti elektrického náradia budú tiež „živé“, čo môže obsluhu spôsobiť úraz elektrickým prúdom.
- ◆ Na zaistenie a upnutie obrobku k pracovnému stolu používajte svorky alebo iné vhodné prostriedky. Držanie obrobku rukou alebo opretie obrobku o časť tela nezaistí jeho stabilitu a môže viesť k strate kontroly.
- ◆ Pred vŕtaním do stien, podláh alebo stropov zistite polohu elektrických vedení a potrubia.
- ◆ Ihneď po ukončení vŕtania sa nedotýkajte vŕtáka, pretože môže byť horúci.
- ◆ V tomto návode je popísané určené použitie tohto náradia. Použitie iného príslušenstva alebo prídavného zariadenia a vykonávanie iných pracovných operácií než je odporúčané týmto návodom, môže predstavovať riziko zranenia obsluhy alebo riziko spôsobenia hmotných škôd.

### Bezpečnosť ostatných osôb

- ◆ Toto náradie nie je určené na použitie osobami (vrátane detí) so zníženými fyzickými, zmyslovými alebo duševnými schopnosťami, alebo s nedostatkom skúseností a znalostí, ak týmto osobám nebol stanovený dohľad, alebo ak im neboli poskytnuté inštrukcie týkajúce sa použitia výrobku osobou zodpovednou za ich bezpečnosť.
- ◆ Deti musia byť pod dozorom, aby bolo zaistené, že sa s týmto náradím nebudú hrať.

## Zvyškové riziká

Ak sa toto zariadenie používa iným spôsobom, než je uvedené v priložených bezpečnostných varovaniach, môžu sa objaviť dodatočné zvyškové riziká. Tieto riziká môžu vzniknúť v dôsledku nesprávneho použitia, dlhodobého použitia atď. Napriek tomu, že sa dodržiavajú príslušné bezpečnostné predpisy a používajú sa bezpečnostné zariadenia, určité zvyškové riziká sa nemôžu vylúčiť. Tieto riziká sú nasledujúce:

- ◆ Zranenia spôsobené kontaktom s akoukoľvek rotujúcou alebo pohybujúcou sa časťou.
- ◆ Zranenia spôsobené pri výmene dielcov, pracovného nástroja alebo príslušenstva.
- ◆ Zranenia spôsobené dlhodobým použitím náradia. Ak používate akékoľvek náradie dlhší čas, zaistite, aby sa robili pravidelné prestávky.
- ◆ Poškodenie sluchu.
- ◆ Zdravotné riziká spôsobené vdychovaním prachu vytváraného pri použití náradia (príklad: - práca s drevom, najmä s dubovým, bukovým a MDF).

## Vibrácie

Deklarovaná úroveň vibrácií uvedená v technických údajoch a vo vyhlásení o zhode bola meraná v súlade so štandardnou skúšobnou metódou predpísanou normou EN 60745 a môže sa použiť na porovnanie jednotlivých náradí medzi sebou. Deklarovaná úroveň vibrácií sa môže tiež použiť na predbežné stanovenie času práce s týmto náradím.

**Varovanie!** Úroveň vibrácií sa pri aktuálnom použití elektrického náradia môže líšiť od deklarovanej úrovne vibrácií v závislosti od spôsobu použitia náradia. Úroveň vibrácií môže byť vzhľadom na uvedenú hodnotu vyššia.

Pri stanovení času pôsobenia vibrácií z dôvodu určenia bezpečnostných opatrení podľa požiadaviek normy 2002/44/EC na ochranu osôb pravidelne používajúcich elektrické náradie v zamestnaní, musí predbežný odhad pôsobenia vibrácií brať na zreteľ aktuálne podmienky použitia náradia s prihliadnutím na všetky časti pracovného cyklu, ako sú časy, keď je náradie vypnuté a keď beží naprázdno.

## Štítky na náradí

Na náradí sú spoločne s dátumovým kódom zobrazené nasledujúce piktogramy:



**Varovanie!** Z dôvodu zníženia rizika spôsobenia úrazu si používateľ musí prečítať návod na použitie.

## Ďalšie bezpečnostné pokyny pre akumulátory a nabíjačky (nie sú dodávané s náradím)

### Akumulátor

- ◆ Akumulátor nikdy zo žiadneho dôvodu nerozoberajte.
- ◆ Zabráňte kontaktu akumulátora s vodou.
- ◆ Neskladujte akumulátory na miestach, kde môže teplota presiahnuť 40 °C.

- ◆ Akumulátory nabíjajte iba pri teplotách v rozsahu od 10 °C do 40 °C.
- ◆ Nabíjajte iba nabíjačkou dodanou s náradím.
- ◆ Pri likvidácii akumulátorov sa riadte pokynmi uvedenými v časti „Ochrana životného prostredia“.



Nepokúšajte sa nabíjať poškodené akumulátory.

### Nabíjačky

- ◆ Používajte nabíjačku Stanley Fat Max iba na nabíjanie akumulátora, ktorý bol dodaný s náradím. Iné akumulátory môžu prasknúť, spôsobiť zranenie alebo iné škody.
- ◆ Nikdy sa nepokúšajte nabíjať akumulátory, ktoré nie sú určené na nabíjanie.
- ◆ Poškodené káble ihneď vymeňte.
- ◆ Zabráňte kontaktu nabíjačky s vodou.
- ◆ Nesnažte sa nabíjačku rozoberať.
- ◆ Nepokúšajte sa do nabíjačky preniknúť.



Táto nabíjačka nie je určená na vonkajšie použitie.



Pred použitím si pozorne prečítajte tento návod.

### Elektrická bezpečnosť



Táto nabíjačka je vybavená dvojito izoláciou. Preto nie je nutné použitie uzemňovacieho vodiča. Vždy skontrolujte, či napätie v elektrickej sieti zodpovedá napätiu uvedenému na výkonovom štítku. Nikdy sa nepokúšajte nahradiť nabíjačku priamym pripojením k sieťovej zásuvke.

- ◆ Ak je poškodený prívodný kábel, musí sa vymeniť u výrobcu alebo v autorizovanom servise Stanley Fat Max, aby sa zabránilo možným rizikám.

## Popis

Tento výrobok sa skladá z niekoľkých alebo zo všetkých nasledujúcich častí.

1. Hlavný vypínač
2. Prepínač praveho/ľavého chodu
3. Objímka na nastavenie krútiaceho momentu
4. Duálny volič prevodových stupňov
5. Rýchloupevňovacie skľučovadlo
6. Akumulátor
7. Uvoľňovacie tlačidlo akumulátora
8. LED pracovné svetidlo
9. Držiak pracovného nástroja

## Použitie

**Varovanie!** Nechajte náradie pracovať jeho vlastným tempom. Zamedzte preťažovaniu.



## Nabíjanie akumulátora

Akumulátor musí byť nabitý pred prvým použitím a vždy, keď dôjde k výraznému poklesu jeho výkonu. Akumulátor sa môže počas nabíjania zahrievať. Ide o normálny stav, ktorý neznamenaá žiadny problém.

**Varovanie!** Nenabíjajte akumulátor, ak okolitá teplota klesne pod 10 °C alebo ak presiahne 40 °C. Odporúčaná teplota prostredia na nabíjanie: približne 24 °C.

**Poznámka:** Nabíjačka nebude nabíjať akumulátor, ak je teplota jeho článku nižšia než asi 10 °C alebo vyššia než 40 °C. Akumulátor by sa mal ponechať v nabíjačke a nabíjačka ho začne znovu automaticky nabíjať, hneď ako sa teplota článkov akumulátora zvýši alebo zníži.

- ◆ Pred vloženíím akumulátora pripojte nabíjačku k zodpovedajúcej zásuvke.
- ◆ Vložte akumulátor do nabíjačky.



Zelený LED indikátor bude blikať, čo bude indikovať prebiehajúce nabíjanie akumulátora.



Ukončenie nabíjania je indikované neprerušovaným svietením zeleného LED indikátora. Akumulátor je úplne nabitý a môže sa okamžite použiť alebo môže byť ponechaný v nabíjačke.

**Varovanie!** Nabíjajte vybité akumulátory čo najskôr po ich použití, lebo dôjde k značnému skráteniu ich prevádzkovej životnosti.

## Diagnostická funkcia nabíjačky

Táto nabíjačka je určená na detekciu určitých problémov, ktoré sa môžu vyskytnúť na akumulátore alebo napájacom zdroji. Problémy sú indikované rôznymi spôsobmi blikania LED indikátora.

## Chybný akumulátor



Táto nabíjačka môže detegovať slabý alebo poškodený akumulátor. Červený LED indikátor blikať spôsobom znázorneným na nálepke. Ak uvidíte blikanie spôsobom označujúcim chybný akumulátor, nepokračujte v nabíjaní tohto akumulátora. Odovzdajte taký akumulátor v autorizovanom servise alebo do zberného dvora, kde bude vykonaná jeho recyklácia.

## Odloženie nabíjania – zahriaty/studený akumulátor



Hneď ako bude nabíjačka detegovať príliš vysokú alebo príliš nízku teplotu akumulátora, automaticky začne režim odloženia nabíjania a pozastaví nabíjanie, kým akumulátor nedosiahne predpísanú teplotu. Hneď ako akumulátor dosiahne predpísanú teplotu, nabíjačka sa automaticky prepne do režimu nabíjania akumulátora. Táto funkcia maximálne predlžuje prevádzkovú životnosť akumulátora. Ak je detegovaný akumulátor s príliš vysokou alebo nízkou teplotou, červený LED indikátor blikať spôsobom znázorneným na nálepke.

## Problém s napájaním



Ak je táto nabíjačka použitá s niektorými prenosnými napájacími zdrojmi, ako sú generátory alebo meniče napätia, pri nabíjačke môže krátkodobo dôjsť k prerušeniu prevádzky.

LED indikátor blikať spôsobom znázorneným na nálepke. To znamená, že napájací zdroj pracuje mimo svojho stanoveného rozsahu.

## Ponechanie akumulátora v nabíjačke

Akumulátor môže byť ponechaný v nabíjačke so svietiacim LED indikátorom neobmedzene dlhý čas. Nabíjačka bude akumulátor udržiavať v úplne nabitom stave.

## Dôležité poznámky týkajúce sa nabíjania

- ◆ Najdlhšiu prevádzkovú životnosť a maximálny výkon dosiahnete, ak sa bude akumulátor nabíjať pri teplote vzduchu v rozsahu od 18 až 24 °C. **NENABÍJAJTE** akumulátor, ak je teplota vzduchu nižšia než +4,5 °C alebo vyššia než +40,5 °C. Tento pokyn je veľmi dôležitý a pri jeho dodržaní zabránite poškodeniu akumulátora.
- ◆ Počas nabíjania môže dochádzať k zahrievaniu nabíjačky aj akumulátora. Ide o normálny stav, ktorý neznamenaá žiadny problém. Ak chcete po použití uľahčiť ochladenie akumulátora, neukladajte nabíjačku alebo akumulátory v teplom prostredí, ako sú kovové prístrešky alebo nechránené privesy.
- ◆ Ak nedochádza k riadnemu nabíjaniu akumulátora:
  - ◆ Skontrolujte funkciu zásuvky pripojením lampy alebo iného zariadenia.
  - ◆ Skontrolujte, či nie je zásuvka prepojená s vypínačom osvetlenia a či nedôjde k odpojeniu napájania, ak zhasnete svetlo.
  - ◆ Premiestnite nabíjačku a akumulátor na miesto, kde je teplota okolitého vzduchu asi 18 – 24 °C.



Ak problémy s nabíjaním pretrvávajú, odovzdajte náradie, akumulátor a nabíjačku najbližšiemu autorizovanému servisu Stanley Fat Max, kde vykonajú potrebnú opravu.

- ◆ Tieto akumulátory sa musia nabiť v prípade, keď už neposkytujú dostatočný výkon na predtým ľahko vykonávané pracovné operácie.
- ◆ V takej situácii NEPOKRAČUJTE v používaní náradia. Postupujte podľa pokynov pre nabíjanie.
- ◆ Čiastočne vybitý akumulátor je možné kedykoľvek znovu nabiť bez toho, aby to malo akýkoľvek vplyv na nabíjaný akumulátor.

### Vloženie a vybratie akumulátora z náradia

**Varovanie!** Uistite sa, či je náradie zaistené zaistovacím tlačidlom, aby ste pred vložením alebo vybratím akumulátora zabránili aktivácii vypínača.

### Vloženie akumulátora

- ◆ Riadne vložte akumulátor tak, aby sa ozvalo počuteľné kliknutie, pozrite obr. A. Uistite sa, či je akumulátor riadne usadený a úplne zaistený v určenej polohe.

### Vybratie akumulátora

- ◆ Stlačte tlačidlo na uvoľnenie akumulátora (7), ako je zobrazené na obr. B, a vyberte akumulátor z náradia.

### Hlavný vypínač a tlačidlo pre pravý/ľavý chod – obr. C

- ◆ Táto vrtáčka sa ZAPÍNA a VYPÍNA stlačením a uvoľnením hlavného vypínača (1), ako je zobrazené na obr. C. Čím viac hlavný vypínač stlačíte, tým vyššie budú otáčky náradia.

Ovládacie tlačidlo pre pravý/ľavý chod (2) určuje smer otáčania pracovného nástroja a slúži tiež ako zaistovacie tlačidlo.

- ◆ Ak chcete zvoliť pravý chod, uvoľnite hlavný vypínač a stlačte ovládacie tlačidlo pre smer chodu na pravej strane náradia.
- ◆ Ak chcete zvoliť ľavý chod, stlačte ovládacie tlačidlo pre smer chodu na ľavej strane náradia.
- ◆ Stredová poloha tohto ovládacieho tlačidla zaistuje náradie vo vypnutej polohe. Ak meníte polohu tohto prepínača, uistite sa, či je uvoľnený vypínač.

### Nastavenie momentu – obr. D

Toto náradie je vybavené objímkou (3) na nastavenie pracovného režimu a na nastavenie momentu pri uťahovaní skrutiek. Skrutky s veľkým rozmerom a obrobky z tvrdých materiálov vyžadujú nastavenie vyššej hodnoty momentu než malé skrutky a mäkké materiály.

- ◆ Pri vŕtaní do dreva, kovu a plastov nastavte objímkou na nastavenie momentu na symbol.
- ◆ Ak chcete skrutkovať, nastavte objímkou na požadované nastavenie.

Ak nepoznáte ešte vhodné nastavenie, postupujte nasledovne:

- ◆ Nastavte objímkou na najmenšiu hodnotu momentu.
- ◆ Dotiahnite prvú skrutku.
- ◆ Ak začne spojka pred dosiahnutím požadovaného výsledku preskakovať, zväčšite hodnotu momentu nastavením objímkou do ďalšej polohy a pokračujte v uťahovaní skrutky.
- ◆ Opakujte tento postup, kým nedosiahnete požadované nastavenie.
- ◆ Použite toto nastavenie aj na dotiahnutie zostávajúcich skrutiek.

### Duálny volič prevodových stupňov – obr. E

Možnosť voľby dvoch prevodových stupňov Vašej vrtáčky Vám umožňuje širšie využitie Vášho náradia.

- ◆ Ak chcete zvoliť nízke otáčky, vysokú hodnotu momentu (poloha 1), vypnite náradie a počkajte na jeho zastavenie. Presuňte volič prevodov (4) smerom od skľučovadla.
- ◆ Ak chcete zvoliť vysoké otáčky, nízku hodnotu momentu (poloha 2), vypnite náradie a počkajte na jeho zastavenie. Presuňte volič prevodov smerom ku skľučovadlu.

**Poznámka:** Nemeňte prevody, ak je náradie v chode. Ak máte s vykonávaním zmeny prevodového stupňa problémy, uistite sa, či je volič prevodov zatlačený celkom dopredu alebo dozadu, až do dorazovej polohy.

### Rýchlopínacie skľučovadlo – obr. F

**Varovanie!** Uistite sa, či je z náradia vybratý akumulátor, aby ste pred nasadením alebo sňatím príslušenstva zabránili aktivácii náradia.

Vloženie vrtáka alebo iného pracovného nástroja:

- ◆ Uchopte skľučovadlo (5) a z pohľadu od zadnej časti skľučovadla ho otočte proti smeru pohybu hodinových ručičiek.
- ◆ Zasuňte pracovný nástroj úplne do skľučovadla a z pohľadu od zadnej časti skľučovadla ho riadne dotiahnite otáčaním v smere pohybu hodinových ručičiek.

**Varovanie!** Nepokúšajte sa utiahnuť alebo uvoľniť vrtáky (alebo iné pracovné nástroje) uchopením prednej časti skľučovadla a zapnutím náradia. Výmena príslušenstva, ktorá sa robí takýmto spôsobom môže viesť k poškodeniu skľučovadla a k úrazu.

### Skrutkovanie

- ◆ Pri skrutkovaní montážnych prvkov musí byť tlačidlo pre ľavý/pravý chod zatlačené doľava.
- ◆ Pre vyskrutkovanie použite opačný spôsob (tlačidlo zatlačené doprava).

**Poznámka:** Ak meníte smer pohybu vpravo na pohyb vľavo, a naopak, vždy najskôr uvoľnite hlavný vypínač.

## Vŕtanie

- ◆ Používajte iba nabrúsené vrtáky.
- ◆ Podprite a riadne zaistite obrobok, ako je uvedené v bezpečnostných pokynoch.
- ◆ Použite zodpovedajúce a vyžadované bezpečnostné zariadenie, ako je uvedené v bezpečnostných pokynoch.
- ◆ Zabezpečte a upracte pracovný priestor, ako je uvedené v bezpečnostných pokynoch.
- ◆ Začnite vŕtanie veľmi pomaly a používajte iba malý prítlak, kým nebude vyvŕtaná dostatočná diera, ktorá zabráni vyklíznutiu vrtáka.
- ◆ Vytvárajte na náradie tlak v osi pracovného nástroja. Používajte dostatočne veľký tlak, aby ste zaistili dostatočný výkon nástroja, ale netlačte naň príliš, aby nedošlo k zastaveniu motora alebo k vychýleniu nástroja.
- ◆ Držte vŕtačku pevne oboma rukami, jednu ruku majte na rukoväti a druhou rukou uchopte spodnú časť náradia v blízkosti akumulátora alebo prídavnej rukoväti, ak je použitá.
- ◆ **PRI ZASEKNUTÍ VRTÁKA NEPOUŽÍVAJTE HLAVNÝ VYPÍNAČ NA OPAKOVANÉ ZAPÍNANIE A VYPÍNANIE VŕTAČKY, ABY OPĀŤ DOŠLO K ZAČATIU VŕTANIA. MOHLO BY DÔJSŤ K POŠKODENIU VŕTAČKY.**
- ◆ Zmenšením prítlaku a pomalým vŕtaním cez poslednú časť obrobku minimalizujete možnosť zaseknutia vrtáka a prelomenia obrobku.
- ◆ Pri vyťahovaní vrtáka z vyvŕtaného otvoru nechajte motor v chode. Tým zabránite zablokovaniu vrtáka.
- ◆ Uistite sa, či hlavný vypínač zapína a vypína vŕtačku.

## Vŕtanie do dreva

Otvory do dreva je možné vŕtať rovnakými špirálovými vrtákmi, aké sa používajú pri vŕtaní do kovu, alebo plochými vrtákmi. Tieto vrtáky musia byť ostré a počas vŕtania sa musia často vyťahovať z vŕtaného otvoru, aby sa mohli odstrániť nečistoty zo špirálových drážok vrtáka.

## Vŕtanie do kovu

Pri vŕtaní do kovu používajte mazivo. Výnimkou je liatina a mosadz, ktoré sa môžu vŕtať za sucha. Mazivá pre vŕtanie, ktoré dosahujú najlepšie výsledky, obsahujú sírené oleje.

## Vŕtanie muriva

Používajte vrtáky do muriva s karbidovými hrotmi. Pozrite časť Vŕtanie. Vytvárajte na vrták rovnomerný tlak, ale nie príliš veľký, aby došlo k prasknutiu krehkého materiálu. Plynulý a rovnomerný odvod prachu indikuje správnu rýchlosť vŕtania.

## LED pracovné svetidlo

Hneď ako stlačíte hlavný vypínač (1), integrované LED pracovné osvetlenie (8) automaticky osvetlí pracovnú plochu.

**Poznámka:** Pracovné osvetlenie je určené na okamžité osvetlenie pracovného povrchu a nie je určené na to, aby sa používalo ako svetidlo.

## Uloženie pracovného nástroja

V základni náradia sa nachádza drážka (9) na uloženie pracovného nástroja.

## Odstraňovanie porúch

Problém	Možná príčina	Možné riešenie
Náradie nie je možné spustiť.	Akumulátor nie je správne vložený. Akumulátor nie je nabitý.	Skontrolujte vloženie akumulátora. Skontrolujte, či nie je nutné nabitie akumulátora.
Náradie sa spustí ihneď po vložení akumulátora.	Vypínač bol ponechaný v polohe zapnuté.	Vypínač musí byť nastavený do polohy vypnuté, aby sa zabránilo okamžitému spusteniu náradia po vložení akumulátora.
Akumulátor sa nenabíja.	Akumulátor nie je vložený do nabíjačky.  Prívodný kábel nabíjačky nie je pripojený k sieťovej zásuvke.  Príliš vysoká alebo príliš nízka teplota okolitého prostredia.	Vložte akumulátor do nabíjačky tak, aby došlo k rozsvieteniu LED indikátora.  Pripojte prívodný kábel nabíjačky k sieťovej zásuvke.  Premiestnite nabíjačku a prívodný do prostredia, v ktorom je teplota vyššia než 4,5 °C alebo nižšia než 40,5 °C.
Náradie sa náhle vypne.	Akumulátor dosiahol svoj maximálny teplotný limit.  Akumulátor je vybitý. Tento akumulátor je vyrobený tak, aby došlo k jeho okamžitému vypnutiu, ak dôjde k jeho vybitiu, aby bola maximalizovaná jeho prevádzková životnosť.	Nechajte akumulátor vychladnúť.  Vložte ho do nabíjačky a nechajte ho úplne nabíť.

## Údržba

Vaše náradie Stanley Fat Max bolo skonštruované tak, aby pracovalo dlhý čas s minimálnymi nárokmi na údržbu.

Riadna starostlivosť o náradie a jeho pravidelné čistenie Vám zaistia jeho bezproblémový chod.

Vaša nabíjačka nevyžaduje žiadnu údržbu okrem pravidelného čistenia.

**Varovanie!** Pred akoukoľvek údržbou vyberte z náradia akumulátor. Pred čistením odpojte nabíjačku od siete.

- ◆ Vetracie otvory náradia a nabíjačky pravidelne čistite mäkkou kefkou alebo suchou handričkou.
- ◆ Pomocou vlhkej handričky pravidelne čistite kryt motora. Nepoužívajte žiadne abrazívne čistiace prostriedky alebo rozpúšťadlá.
- ◆ Pravidelne otvárajte skľučovadlo a poklepaním odstráňte prach z jeho vnútornej časti.

## Ochrana životného prostredia



Triedte odpad. Tento výrobok sa nesmie likvidovať v bežnom domovom odpade.

Ak nebudete výrobok Stanley Fat Max ďalej používať alebo ak si ho želáte nahradiť novým, nelikvidujte ho spolu s bežným komunálnym odpadom. Zaisťte likvidáciu tohto výrobku v triedenom odpade.



Triedený odpad umožňuje recykláciu a opätovné využitie použitých výrobkov a obalových materiálov. Opätovné použitie recyklovaných materiálov pomáha chrániť životné prostredie pred znečistením a znižuje spotrebu surovín.

Pri kúpe nových výrobkov Vám predajne, miestne zberne odpadov alebo recyklačné stanice poskytnú informácie o správnej likvidácii elektroodpadov z domácnosti.

Spoločnosť Stanley Fat Max poskytuje službu zberu a recyklácie výrobkov Stanley Fat Max po skončení ich prevádzkovej životnosti. Ak chcete využiť výhody tejto služby, odovzdajte, prosím, Váš výrobok ktorémukoľvek zástupcovi autorizovaného servisu, ktorý zariadenie odoberie a zaisťí jeho recykláciu.

Miesto najbližšieho autorizovaného servisu Stanley Fat Max nájdete na príslušnej adrese uvedenej v tomto návode. Zoznam autorizovaných servisov Stanley Fat Max, podrobnosti o popredajnom servise a kontakty nájdete aj na internetovej adrese: [www.2helpU.com](http://www.2helpU.com)

## Akumulátor



Vnútri prístroja sa nenachádzajú žiadne diely, ktoré môžu užívatelia opraviť sami.

- ◆ Po ukončení prevádzkovej životnosti Vášho výrobku odovzdajte celú jednotku zástupcovi servisu alebo v miestnom zbernom dvore, kde zaisťia recykláciu akumulátora. Nevyhadzujte toto náradie do bežného domáceho odpadu.

## Technické údaje

FMC601		
Napájacie napätie	V	18
Otáčky naprázdno	min <sup>-1</sup>	0 – 350/0 – 1 500
Maximálny moment	Nm	47
Kapacita skľučovadla	mm	13
Maximálny priemer vrtáka pri vrtaní do		
ocele/dreva	mm	13/35
Hmotnosť	kg	1,2

Nabíjačka 905998**		
Vstupné napätie	V	230
Výstupné napätie	V	18
Prúd	mA	1 000
Približný čas nabíjania	min	80

Nabíjačka 906086**		
Vstupné napätie	V	230
Výstupné napätie	V	18
Prúd	mA	2 000
Približný čas nabíjania	min	40

Akumulátor FMC684L		
Napájacie napätie	V	18
Kapacita	Ah	80
Typ		Li-Ion

Hladina akustického tlaku podľa normy EN 60745:	
Akustický tlak ( $L_{pA}$ )	71,5 dB(A), odchýlka (K) 3 dB(A)
Akustický výkon ( $L_{WA}$ )	82,5 dB(A), odchýlka (K) 3 dB(A)

Celková úroveň vibrácií (priestorový vektorový súčet) podľa normy EN 60745:	
Vítanie do kovu ( $a_{n,D}$ )	< 3,5 m/s <sup>2</sup> , odchýlka (K) 1,5 m/s <sup>2</sup>
Skrutkovanie bez rázov ( $a_n$ )	< 1,0 m/s <sup>2</sup> , odchýlka (K) 1,5 m/s <sup>2</sup>

## ES Vyhlásenie o zhode v rámci EÚ

SMERNICA PRE STROJOVÉ ZARIADENIA



**FMC601 - Vrítačka, skrutkovač**

Spoločnosť Stanley Europe vyhlasuje, že tieto výrobky popisované v technických údajoch spĺňajú požiadavky nasledujúcich noriem:

2006/42/ES, EN60745-1:2009+A11:2010 EN60745-2-1:2010  
EN60745-2-2:2010

Tieto výrobky spĺňajú aj požiadavky smerníc 2004/108/EC (do 19. 4. 2016), 2014/30/EÚ (od 20. 4. 2016) a 2011/65/EÚ.

Ak chcete získať ďalšie informácie, kontaktujte, prosím, spoločnosť Stanley Fat Max na nasledujúcej adrese alebo na adresách uvedených na konci tohto návodu.

Nižšie podpísaná osoba je zodpovedná za zostavenie technických údajov a robí toto vyhlásenie v zastúpení spoločnosti Stanley Fat Max.

R. Laverick  
Technický riaditeľ  
Stanley Fat Max Europe, 210 Bath Road, Slough,  
Berkshire, SL1 3YD  
United Kingdom  
22. 10. 2015

## Záruka

Spoločnosť Stanley Fat Max je presvedčená o kvalite svojich výrobkov a ponúka mimoriadnu záruku pre používateľov tohto výrobku. Táto záruka sa ponúka ako mimoriadna a žiadnym spôsobom neovplyvní Vaše zmluvné práva, ak ste súkromný neprofesionálny používateľ. Táto záruka je platná vo všetkých členských štátoch EÚ a európskej zóny voľného obchodu EFTA.

## PLNÁ ZÁRUKA V TRVANÍ JEDNÉHO ROKU

Ak dôjde počas 12 mesiacov od kúpy výrobku Stanley Fat Max k poškodeniu tohto výrobku z dôvodu poruchy materiálu alebo zlého dielenského spracovania, spoločnosť Stanley Fat Max zaručuje bezplatnú výmenu všetkých poškodených častí – alebo podľa nášho uváženia – bezplatnú výmenu celého výrobku, za nasledujúcich podmienok:

- ◆ Tento výrobok sa používal iba správnym spôsobom a v súlade s pokynmi uvedenými v návode na jeho obsluhu.
- ◆ Tento výrobok bol vystavený bežnému použitiu a opotrebovaniu.
- ◆ Tento výrobok nebol opravovaný neoprávnenými osobami.
- ◆ Bol predložený doklad o kúpe.
- ◆ Tento výrobok Stanley Fat Max bol vrátený kompletný so všetkými pôvodnými komponentmi.

Ak požadujete reklamáciu, kontaktujte najbližšieho autorizovaného predajcu alebo vyhľadajte najbližší autorizovaný servis Stanley Fat Max v katalógu Stanley Fat Max alebo kontaktujte predajcu na adrese, ktorá je uvedená v tomto návode. Zoznam autorizovaných servisov Stanley Fat Max a všetky podrobnosti o našom popredajnom servise nájdete na internetovej adrese: [www.stanley.eu/3](http://www.stanley.eu/3)



## Záruka

Spoločnosť Stanley Europe je presvedčená o kvalite svojich výrobkov a ponúka mimoriadnu záruku pre používateľov tohto náradia. Táto záruka sa ponúka ako mimoriadna a žiadnym spôsobom neovplyvní Vaše zmluvné práva, ak ste súkromný neprofesionálny užívateľ. Táto záruka platí vo všetkých členských štátoch EÚ a Európskej zóny voľného obchodu EFTA.

### PLNÁ ZÁRUKA

Spoločnosť Stanley Europe garantuje počas trvania záručnej lehoty (24 mesiacov pri nákupe na priamu osobnú spotrebu, 12 mesiacov pri nákupe na podnikateľskú činnosť) bezplatné odstránenie akejkoľvek materiálovej alebo výrobnnej chyby za nasledujúcich podmienok:

- ◆ Tento výrobok sa používal iba správnym spôsobom a v súlade s pokynmi uvedenými v návode pre jeho obsluhu.
- ◆ Výrobok bol vystavený bežnému použitiu a opotrebeniu.
- ◆ Výrobok nebol opravovaný neoprávnenými osobami.
- ◆ Bol predložený doklad o kúpe.
- ◆ Bol výrobok Stanley Fat Max vrátený kompletný so všetkými pôvodnými komponentami.

Ak požadujete reklamáciu, kontaktujte najbližšieho autorizovaného predajcu alebo vyhľadajte autorizovaného predajcu Stanley Fat Max v katalógu Stanley Fat Max alebo kontaktujte predajcu na adrese, ktorá je uvedená v tomto návode. Zoznam autorizovaných servisov Stanley Fat Max a všetky podrobnosti o našom popredajnom servise nájdete aj na internetovej adrese: **[www.stanley.eu/3](http://www.stanley.eu/3)**

### ZVÝHODNENÁ ZÁRUKA

Na získanie zvýhodnenej trojročnej záruky je nutné vykonať registráciu na nižšie uvedenej adrese a v uvedenom termíne.

- ◆ Registrácia sa vyžaduje do 4 týždňov od zakúpenia.
- ◆ Registrácia je na tejto adrese:  
**<http://www.stanley.eu/3>**.

**STANLEY BLACK & DECKER SLOVAKIA S.R.O.**

Vysoká 2/b  
811 06 Bratislava  
Tel.: 00420 261 009 772  
Fax: 00420 261 009 784  
www.stanleyworks.sk  
obchod@sbdinc.com

**STANLEY BLACK & DECKER CZECH REPUBLIC S.R.O.**

Türkova 5b  
149 00 Praha 4  
Česká Republika  
Tel.: 00420 261 009 772  
Fax: 00420 261 009 784  
Servis: 00420 244 403 247  
www.stanleyworks.cz  
obchod@sbdinc.com

**BAND SERVIS**

Paulínska 22  
917 01 Trnava  
Tel.: 00421 335 511 063  
Fax: 00421 335 512 624  
www.bandservis.sk  
p.talajka@bandservis.sk

**BAND SERVIS**

Južná trieda 17 (budova TWD)  
040 01 Košice  
Tel.: 00421 556 233 155  
bandservis@zoznam.sk

**BAND SERVIS**

K Pasekám 4440  
760 01 Zlín  
Tel.: 00420 577 008 550,1  
Fax: 00420 577 008 559  
www.bandservis.cz  
bandservis@bandservis.cz

**BAND SERVIS**

Kláštorského 2  
140 00 Praha 4  
Tel.: 00420 244 403 247  
Fax: 00420 241 770 167  
j.kraus@bandservis.cz  
www.bandservis.cz  
bandservis@bandservis.cz

## Rendeltetésszerű használat

Az Ön Stanley Fat Max FMC601 típusú fúró-csavarozóját csavarozáshoz, valamint fa, fém, műanyag és lágy közetanyagok fúrásához terveztük. A szerszám mind professzionális, mind barkács felhasználóknak készült.

## Biztonságtechnikai útmutatások

### Általános biztonságtechnikai figyelmeztetések elektromos szerszámokhoz



**Figyelmeztetés!** Olvasson el minden biztonságtechnikai figyelmeztetést és útmutatást. Az alábbi figyelmeztetések és útmutatások be nem tartása áramütést, tüzet és/vagy súlyos személyi sérülést okozhat.

### Őrizze meg a figyelmeztetéseket és az útmutatót későbbi használatra.

Az „elektromos szerszám” kifejezés a figyelmeztetésekből az Ön által használt hálózati (vezetékes) vagy akkumulátoros (vezeték nélküli) elektromos szerszámot jelenti.

#### 1. A munkaterület biztonsága

- a. **A munkaterületet tartsa tisztán és világítsa meg jól.** A rendetlen vagy sötét munkaterület növeli a balesetveszélyt.
- b. **Ne használja az elektromos szerszámokat robbanásveszélyes légtérben, például ahol gyúlékony folyadékok, gázok vagy por vannak jelen.** Elektromos szerszámok használatakor szikra keletkezhet, amely begyűjthetja a port vagy gázt.
- c. **A szerszám használata közben tartsa távol a gyerekeket és a közelben tartózkodókat.** Ha elterelik a figyelmét, elveszítheti a szerszám feletti uralmát.

#### 2. Elektromos biztonság

- a. **Az elektromos kéziszerszám dugasza a hálózati csatlakozóaljzat kialakításának megfelelő legyen. Soha, semmilyen módon ne alakítsa át a csatlakozódugót. Földelt elektromos szerszámokhoz ne használjon adapter dugaszt.** Eredeti (nem átalakított) csatlakozó és ahhoz illő konnektor használata mellett kisebb az áramütés veszélye.
- b. **Ügyeljen arra, hogy teste ne érintkezzék földelt felületekkel, például csővezetékekkel, radiátorral, tűzhellyel vagy hűtőszekrényvel.** Ha a teste leföldelődik, nagyobb az áramütés veszélye.
- c. **Esőtől és egyéb nedvességtől óvja az elektromos szerszámokat.** Ha víz kerül az elektromos szerszám belsejébe, nő az áramütés veszélye.
- d. **Gondosan bánjon a kábellel. Az elektromos szerszámot soha ne hordozza és ne húzza a tápkábelnél fogva, a dugaszát pedig ne a kábelnél fogva húzza ki a konnektorból. Óvja a kábelt hőtől, olajtól, éles szélektől és mozgó alkatrészekről.** Sérült vagy össze-

tekeredett hálózati kábel használata mellett nagyobb az áramütés veszélye.

- e. **A szabadban kizárólag csak az arra alkalmas hosszabbító kábelt szabad használni.** Kültéri használatra alkalmas hosszabbító kábel használata mellett kisebb az áramütés veszélye.
  - f. **Ha az elektromos szerszám nedves helyen való használata elkerülhetetlen, az elektromos biztonság növelhető egy hibaáramvédő kapcsoló (RCD) előkapcsolásán keresztül.** Hibaáramvédő kapcsoló használata mellett kisebb az áramütés veszélye.
- ### 3. Személyes biztonság
- a. **Elektromos szerszám használata közben ne veszítse el éberségét, figyeljen mindig arra, amit tesz, a józan eszét használja. Ne dolgozzon a szerszámmal, ha fáradt, ha gyógyszer, alkohol hatása vagy gyógykezelés alatt áll.** Elektromos szerszám használata közben egy pillanatnyi figyelmetlenség is súlyos személyi sérülést okozhat.
  - b. **Használjon személyi védőfelszerelést. Mindig viseljen védőszemüveget.** A védőfelszerelések, például porvédő maszk, csúszásmentes cipő, védősisak vagy hallásvédő csökkentik a személyi sérülés veszélyét.
  - c. **Gondoskodjon arról, hogy a szerszám ne indulhasson be véletlenül. Ellenőrizze, hogy az üzemi kapcsoló kikapcsolt állásban van-e, mielőtt a hálózatra és/vagy akkumulátorra kapcsolja, a kezébe veszi vagy magával viszi a szerszámot.** Ha az elektromos szerszám hordozása közben az ujját a kapcsolón tartja, vagy bekapcsolt szerszámot helyez áram alá, balesetet okozhat.
  - d. **Mielőtt bekapcsolja az elektromos szerszámot, vegye le róla a szerelőkulcsot.** Forgó alkatrészen felejtett kulcs a szerszám beindulásakor személyi sérülést okozhat.
  - e. **Ne nyúljon ki túlságosan messzire. Kerülje a rendellenes testtartást, és egyensúlyát soha ne veszítse el munkavégzés közben.** Így jobban irányíthatja a szerszámot, még váratlan helyzetekben is.
  - f. **Megfelelő öltözetet viseljen. Ne hordjon ékszert vagy laza ruházatot munkavégzés közben. Haját, ruházatát és kesztyűjét tartsa távol a mozgó alkatrészekről.** A laza öltözet, ékszerek vagy hosszú haj beakadhatnak a mozgó részekbe.
  - g. **Ha a szerszámon megtalálható a porszivási lehetőség, vagy a porzsák, úgy ügyeljen arra, hogy megfelelően csatlakoztassa és használja ezeket munka közben.** Porszivó berendezés használatával nagymértékben csökkenthetők a por okozta veszélyek.
- ### 4. Elektromos szerszámok használata és gondozása
- a. **Ne erőltesse az elektromos szerszámot. A cél-nak megfelelő szerszámot használja.** A megfelelő szerszámmal jobban és biztonságosabban elvégezheti

a munkát, ha a teljesítmény kategóriájának megfelelően használja.

- b. **Ne használja az elektromos szerszámot, ha a kapcsoló nem működőképes.** Bármely elektromos szerszám használata, amely nem irányítható megfelelően az üzemi kapcsolóval, nagyon veszélyes, ezért azonnal meg kell javíttatni a kapcsolót, ha sérült vagy nem működőképes.
- c. **Mielőtt beállítást végez vagy változtat, vagy tartozékot cserél a szerszámon, illetve mielőtt eltávolítja, húzza ki a dugaszát a konnektorból és/vagy válassza le az akkumulátorról.** Ezekkel a megelőző biztonságtechnikai intézkedésekkel csökkenti a szerszám véletlen beindulásának veszélyét.
- d. **A használaton kívüli elektromos szerszámot olyan helyen tárolja, ahol gyermekek nem férhetnek hozzá; és ne engedje, hogy olyan személyek használják, akik nem ismerik a szerszámot vagy ezen útmutatókat.** Az elektromos szerszámok használata veszélyes lehet nem képzett felhasználó esetén.
- e. **Tartsa karban az elektromos szerszámokat.** Ellenőrizze a részegységeket, olajozásukat, esetleg előforduló töréseit, a kézvédő vagy a kapcsoló sérüléseit és minden olyan rendellenességet, amely befolyásolhatja a szerszám használatát. Ha a szerszám sérült, használat előtt javíttassa meg. A nem megfelelően karbantartott elektromos szerszámok számos balesetet okoznak.
- f. **Tartsa élesen és tisztán a vágószerszámokat.** A megfelelően karbantartott éles vágószerszám beszorulásának kisebb a valószínűsége, és könnyebben irányítható.
- g. **Az elektromos szerszámot, tartozékokat, szerszám-szárakat stb. ezeknek az útmutatásoknak megfelelően használja, a munkakörülmények és az elvégzendő feladat figyelembe vételével.** Az elektromos szerszám rendeltetésétől eltérő használata veszélyhelyzetet teremthet.
5. **Akkumulátoros szerszámok használata és gondozása**
- a. **Csak a gyártó által előírt töltővel töltsen az akkumulátort.** Az a töltő, amely egy bizonyos fajta akkumulátor töltésére alkalmas, más típusú akkumulátornál tűzveszélyt okozhat.
- b. **Az elektromos szerszámot csak a kifejezetten hozzá készült akkucsomaggal használja.** Másfajta akkucsomag használata sérülést vagy tüzet okozhat.
- c. **Amikor az akkucsomagot nem használja, tartsa távol minden fémes tárgytól, például tűzőkapcsoktól, érméktől, kulcsoktól, szegektől, csavaroktól és minden más apró fémtárgytól, amelyek az érintkezőket rövidre zárhatnak.**  
Az akkumulátor pólusainak rövidzárlata égési sérülést vagy tüzet okozhat.

- d. **Kedvezőtlen körülmények között előfordulhat, hogy az akkumulátorból folyadék ömlik ki; kerülje a vele való érintkezést. Ha véletlenül érintkezésbe került a folyadékkal, öblítse le vízzel. Ha a szemébe került, ezen kívül forduljon orvoshoz is.** Az akkumulátorból kiömlő folyadék irritációt vagy égési sérülést okozhat.

## 6. Szerviz

- a. **A szerszámot szakképzett személlyel szervizeltesse, és csak eredeti gyári alkatrészeket használjon fel.** Ezzel biztosítja az elektromos szerszám folyamatosan biztonságos működését.

## További biztonságtechnikai figyelmeztetések elektromos szerszámokhoz



**Figyelmeztetés!** További biztonságtechnikai előírások fűró-csavarozókhoz

- ◆ **Használja a szerszámhoz mellékelt segédfogantyúkat.** A szerszám feletti uralom elvesztése személyi sérüléssel végződhet.
- ◆ **Az elektromos szerszámot csak a szigetelt markolati felületeinél tartsa, amikor olyan munkát végez, amelynél a vágótartozék rejtett vezetékét érhet.** Ha a vágótartozék áram alatt lévő vezetékét ér, a szerszám fémalkatrészei is áram alá kerülhetnek, és a kezelő áramütést szenvedhet.
- ◆ **Az elektromos szerszámot csak a szigetelt fogási felületeinél fogja, ha azzal olyan műveletet végez, amelynél a rögzítőelem rejtett vezetékét érhet.** Ha a kötőelem áram alatt lévő vezetékét ér, az elektromos szerszám fém alkatrészei is áram alá kerülhetnek, és a kezelő áramütést szenvedhet.
- ◆ **Leszorítókkal vagy más praktikus módon stabil felületre rögzítse és támassa meg a munkadarabot.** Ha a munkadarabot a kezében tartja vagy a testéhez támasztja, az instabillá válik, Ön pedig elveszítheti a szerszám feletti uralmát.
- ◆ Fal, padló vagy mennyezet fűrése előtt tájékozódjon az elektromos- és csővezetékek elhelyezkedéséről.
- ◆ Közvetlenül fűrés után ne érjen a fűrészsár hegyéhez, mert a fűrés során felforrósodhatott.
- ◆ A szerszám rendeltetészerű használatát ebben a kézikönyvben ismertetjük. A kézikönyvben nem ajánlott tartozék vagy kiegészítő használata, illetve itt fel nem sorolt műveletek végzése személyi sérülés és/vagy dologi kár veszélyével jár.

## Mások biztonsága

- ◆ Ezt a szerszámot nem használhatják olyan személyek (a gyermekeket is beleértve), akik nincsenek fizikai, érzékelési vagy mentális képességeik teljes birtokában, vagy nincs meg a szükséges tapasztalatuk és tudásuk, kivéve, ha a biztonságukért felelős személy felügyeletet



vagy a készülék használatához megfelelő kioktatást biztosít számukra.

- ◆ Ügyeljen arra, hogy gyermekek ne játsszanak a készülékkel.

### Maradványkockázatok

A szerszám használata további, a biztonsági figyelmeztetések között esetleg fel nem sorolt maradványkockázatokkal is járhat. Ezek a szerszám nem rendeltetésszerű vagy hosszú idejű használatából stb. adódhatnak.

Bizonyos kockázatok a vonatkozó biztonsági előírások betartása és a védőeszközök használata ellenére sem kerülhetők el. Ezek a következők lehetnek:

- ◆ forgó-mozgó alkatrészek megérintése miatti sérülések;
- ◆ alkatrészek, vágókések, tartozékok cseréje közben bekövetkező sérülések;
- ◆ a szerszám hosszú idejű használata miatti sérülések; Ha a szerszámot hosszú ideig használja, rendszeresen iktasson be szüneteket.
- ◆ halláskárosodás;
- ◆ a fűrészpör belégzése miatti egészségkárosodás, különös tekintettel a tölgy, bükk és rétegelt lemez anyagokra.

### Súlyozott effektív rezgés gyorsulás

A műszaki adatlapon és a megfelelőségi nyilatkozatban feltüntetett súlyozott effektív rezgés gyorsulási értékeket az EN 60745 szabványnak megfelelően határoztuk meg, így azok felhasználhatók az egyes szerszámoknál mért értékek összehasonlítására is. A megadott érték felhasználható a súlyozott effektív rezgés gyorsulásnak való kitettség mértékének előzetes becsüléséhez is.

**Figyelmeztetés!** A tényleges súlyozott effektív rezgés gyorsulási érték az elektromos szerszám használata során a használat módjától függően eltérhet a feltüntetett értéktől. A tényleges súlyozott effektív rezgés gyorsulás szintje az itt feltüntetett szint fölé is emelkedhet.

A 2002/44/EK irányelv által a szerszámmal rendszeresen dolgozók számára megkövetelt szükséges biztonsági intézkedések meghatározásához végzett, a súlyozott effektív rezgés gyorsulásnak való kitettség értékelésénél a napi kitettséget jelentő időn túl figyelembe kell venni a tényleges használat körülményeit, illetve azt, hogy a szerszámot hogyan használják, ideértve a munkafolyamat minden egyes részét, pl. azokat az időszakokat is, amikor a szerszám ki van kapcsolva vagy üresen jár.

### Címkék a szerszámon

A szerszámon a dátumkóddal együtt a következő piktogramok láthatók:



**Figyelmeztetés!** A sérülésveszély csökkentése végett olvassa el a kezelési útmutatót.

## További biztonságtechnikai útmutatások akkumulátorokhoz és töltőkhöz (nincs a szerszámhoz mellékelve)

### Akkumulátorok

- ◆ Soha, semmilyen okból ne próbálja szétbontani az akkumulátort.
- ◆ Vízről óvja.
- ◆ Ne tárolja olyan helyen, ahol a hőmérséklet 40 °C fölé emelkedhet.
- ◆ Csak 10 °C és 40 °C közötti környezeti hőmérsékleten töltsé.
- ◆ Csak a szerszámhoz mellékelt töltővel töltsé.
- ◆ Elhasznált akkumulátorok kiselejtezésénél tartsa be a „Környezetvédelem” cím alatti útmutatásokat.



Ne kísérletezzen sérült akkumulátor töltésével.

### Töltők

- ◆ A Stanley Fat Max töltővel csak a szerszámhoz mellékelt akkumulátort töltsé. Más akkumulátorok szétrobbanhatnak, személyi sérülést és anyagi kárt okozva.
- ◆ Soha ne kísérletezzen nem tölthető telepek töltésével.
- ◆ A hibás vezetékeket azonnal cseréltesse ki.
- ◆ Vízről óvja a töltőt.
- ◆ Ne bontsa szét.
- ◆ Ne próbálgassa mérőműszerrel.



A töltő csak beltéri használatra alkalmas.



Használat előtt olvassa el a kezelési útmutatót.

### Elektromos biztonság



A töltő kettős szigetelésű, ezért nincs szükség földelésre. Mindig ellenőrizze, hogy a hálózati feszültség megfelel-e a töltő adattábláján megadott feszültségnek. Soha ne próbálja a töltőt hagyományos hálózati dugással helyettesíteni.

- ◆ A sérült hálózati kábelt a veszély elkerülése érdekében cseréltesse ki a gyártóval vagy egyik Stanley Fat Max márkaszervizzel.

### Részegységek

Ez a szerszám az alábbi részegységek némelyikét vagy mindegyikét tartalmazza:

1. Fogantyúkapcsoló
2. Forgásirányváltó kapcsoló
3. Nyomatékállító gyűrű
4. Két mechanikus sebességfokozat kapcsoló
5. Gyorstokmány
6. Akkumulátor
7. Akkumulátor kioldógombja

8. LED-es munkalámpa
9. Bittároló

## Használat

**Figyelmeztetés!** Hagyja a szerszámot saját tempójában működni.

Ne terhelje túl.

## Az akkumulátor töltése

Az akkumulátort az első használat előtt és minden olyan esetben tölteni kell, amikor nem ad elég teljesítményt olyan munkánál, amelyet korábban könnyedén el lehetett végezni. Töltés közben az akkumulátor melegegdedhet, ami normális jelenség, nem jelent hibát.

**Figyelmeztetés!** Ne töltsé az akkumulátort 10 °C alatti vagy 40 °C feletti környezeti hőmérsékletnél. Töltéshez javasolt hőmérséklet: kb. 24 °C.

**Tartsa szem előtt:** A töltő nem tölti az akkumulátort, ha a cellahőmérséklet kb. 10 °C alatt vagy 40°C felett van. Ilyenkor hagyja az akkumulátort a töltőben, és az automatikusan tölteni kezd, amint az akkumulátor a megfelelő hőmérsékletre felmelegszik, illetve lehűl.

- ◆ Az akkucsomag behelyezése előtt dugaszolja a töltőt egy megfelelő konnektorra.
- ◆ Helyezze az akkucsomagot a töltőbe.



A zöld LED villogása jelzi, hogy az akku töltése folyamatban van.



A töltés befejezését a LED folyamatos zöld fénye jelzi. Az akkucsomag ilyenkor már teljesen feltöltődött; használhatja vagy benn is hagyhatja a töltőben.

**Figyelmeztetés!** A lemerült akkumulátorokat minél hamarabb töltsé fel, mert különben jelentősen megrövidülhet az élettartamuk.

## Töltő-diagnosztika

Ezt a töltőt úgy terveztük, hogy érzékelje az akkucsomagok vagy az áramforrás bizonyos hibáit. Azokat úgy jelzi, hogy egy LED különböző sémák szerint villog.

## Rossz akkumulátor



A töltő érzékeli, ha az akkumulátor gyenge vagy sérült. A piros LED a címkén bemutatott séma szerint villog. Ha ezt a rossz akkura utaló villogási sémát látja, ne

töltsé tovább az akkut. Juttassa el egy szervizbe vagy hulladékgyűjtő létesítménybe.

## Meleg/hideg késleltetés



Ha a töltő azt érzékeli, hogy az akkumulátor túl meleg vagy túl hideg, automatikusan elindítja a meleg/hideg késleltetést, felfüggesztve a töltést mindaddig, amíg az akkumulátor normál hőmérsékletet nem ér el. Miután ez megtörtént, a töltő automatikusan töltés módra kapcsol. Ez a funkció maximális élettartamot biztosít az akkumulátornak. A piros LED a címkén bemutatott séma szerint villog, amikor a töltő meleg/hideg késleltetést észlel.

## Tápellátási probléma



Amikor a töltőt hordozható áramforrásra (pl. generátorra vagy DC-AC átalakítóra) csatlakoztatjuk, előfordulhat, hogy a töltő egy ideig nem működik. A LED a címkén bemutatott séma szerint villog. Ez annyit jelent, hogy az áramforrás a határértékeken kívül van.

## Az akkumulátor töltőben hagyása

Az akkucsomag korlátlan ideig maradhat a töltőben, miközben a LED határozatlan ideig világít. A töltő frissen és teljesen feltöltött állapotban tartja az akkumulátort.

## Fontos tudnivalók a töltéshez

- ◆ A leghosszabb élettartam és a legjobb teljesítmény akkor érhető el, ha az akkumulátort olyankor töltik, amikor a környező levegő hőmérséklete 18 és 24°C között van. NE töltsé az akkumulátort +4,5°C alatti és +40,5°C feletti hőmérséklet mellett. Ez fontos, hogy megelőzze az akkumulátor súlyos károsodását.
- ◆ Töltés közben a töltő és az akkucsomag melegegdedhet. Ez természetes jelenség, nem jelent hibát. Használat után az akku hűlését elősegítendő ne tegyék a töltőt vagy az akkucsomagot meleg helyre (pl. fémbarakkba vagy szigetetlen utánfutóba).
- ◆ Ha az akkucsomag nem kellően töltődik:
  - ◆ Lámpával vagy más készülékkel ellenőrizze, van-e áram a konnektorban.
  - ◆ Ellenőrizze, nincs-e a konnektor egy világítás kapcsolóra csatlakoztatva, amely a világítás kikapcsolásakor a konnektort is áramtalanítja.
  - ◆ Vigye át a töltőt és az akkut olyan helyre, ahol a környező levegő hőmérséklete kb. (18 - 24°C).
  - d. Ha a hiba továbbra sem szűnik meg, juttassa el a készüléket, az akkucsomagot és a töltőt a helyi

Stanley Fat Max szervizbe.

- ◆ Az akkucsomagot fel kell tölteni, amikor már nem szolgáltat elegendő energiát olyan munkafolyamatokhoz, amelyeket korábban könnyen el lehetett vele végezni.
- ◆ Ilyen körülmények között NE HASZNÁLJA TOVÁBB. Folytassa a töltést.
- ◆ Részben lemerült akkucsomagot is bármikor tölthet, az nem árt az akkucsomagnak.

### Az akkucsomag behelyezése a szerszámba és eltávolítása

**Figyelmeztetés!** Az akkumulátor behelyezése és eltávolítása előtt bizonyosodjon meg arról, hogy a szerszám reteszgombja be van kapcsolva, hogy a kapcsoló véletlenül ne léphessen működésbe.

### Az akkucsomag behelyezése

- ◆ Illessze az akkumulátort határozott mozdulattal a szerszámba, amíg kattantást nem hall, ahogyan az A ábra mutatja. Ügyeljen arra, hogy az akkumulátor teljes mértékben és stabilan álljon és rögzítődjön a helyén.

### Az akkucsomag eltávolítása

- ◆ Nyomja meg az akkumulátor kioldógombját (7), ahogyan a B ábrán látja, majd húzza ki az akkut a szerszámból.

### Fogantyúkapcsoló és forgásirányváltó kapcsoló - C ábra

- ◆ A fúró a C ábrán látható fogantyúkapcsoló (1) behúzásával és elengedésével kapcsolható be és ki. Minél jobban behúzza a fogantyúkapcsolót, annál nagyobb fordulatszámokon működik a fúró.
- ◆ A forgásirányváltó kapcsolóval (2) változtatható a szerszám forgásiránya, és ugyanez a gomb reteszelőként is működik.
- ◆ Az előre forgásirány kiválasztásához engedje el a fogantyúkapcsolót, és tolja a forgásirányváltó kapcsolót a szerszám jobb oldalára.
- ◆ A hátra forgásirány kiválasztásához tolja a forgásirányváltó kapcsolót a szerszám bal oldalára.
- ◆ A forgásirányváltó kapcsoló középső állásában a szerszám kikapcsolt helyzetben reteszelve van. Csak a fogantyúkapcsoló elengedése után változtasson a gomb állásán.

### Nyomatékállítás - D ábra

Ez a szerszám egy nyomatékállító gyűrűvel (3) van ellátva, amelynek forgatásával megválaszthatja a kívánt üzemmódot és beállíthatja a csavarok behajtásához szükséges nyomatékot. Nagyobb csavarokhoz és keményebb anyagú munkadarabokhoz nagyobb nyomaték szükséges, mint a kisebb csavarokhoz és puhább anyagú munkadarabokhoz.

- ◆ Faanyagok, fémek és műanyagok fúrásához állítsa a nyomatékállító gyűrűt a fúrás szimbólumhoz.
- ◆ Csavarozásnál forgassa a gyűrűt a kívánt beállításhoz.

Ha még nem tudja, mekkora nyomatékra lesz szüksége, a következőket tegye:

- ◆ Állítsa a gyűrűt a legkisebb nyomatékra.
- ◆ Hajtsa be az első csavart.
- ◆ Ha a kuplung a kívánt eredmény elérése előtt kiold, állítsa a gyűrűt nagyobb nyomatékra, és folytassa a csavar behajtását.
- ◆ Ismétlje ezt addig, amíg el nem érte a megfelelő beállítást.
- ◆ Ezt a beállítást alkalmazza a többi csavarnál is.

### Két mechanikus sebességfokozat kapcsoló - E ábra

A két mechanikus sebességfokozat kapcsoló növeli a fúró-csavarozó sokoldalúságát.

- ◆ Az alacsonyabb fordulatszám és nagyobb nyomaték (1-es állás) kiválasztásához kapcsolja ki a szerszámot és várja meg, amíg leáll. Csúsztassa a két mechanikus sebességfokozat kapcsolót (4) a tokmánytól távolodó irányba.
- ◆ A magasabb fordulatszám és kisebb nyomaték (2-es állás) kiválasztásához kapcsolja ki a szerszámot és várja meg, amíg leáll. Csúsztassa a két mechanikus sebességfokozat kapcsolót a tokmány irányába.

**Tartsa szem előtt:** A szerszám működése közben ne váltson sebességfokozatot. Ha nehézséget okoz a sebességfokozat váltása, ellenőrizze, hogy a két mechanikus sebességfokozat kapcsolót teljesen előre- vagy hátratólta-e.

### Gyorstokmány - F ábra

**Figyelmeztetés!** Tartozékok behelyezése és eltávolítása előtt vegye ki a szerszámból az akkucsomagot, hogy a kapcsoló véletlenül ne léphessen működésbe.

Fúrósár vagy más tartozék beillesztése:

- ◆ Fogja meg a tokmányt (5), majd forgassa el a tokmány végétől nézve az óramutató járásával ellentétes irányban.
- ◆ Illessze be a bitet vagy más tartozékot teljes mértékben a tokmányba, majd a tokmányt (a tokmány vége felől nézve) az óramutató járásának irányába forgatva húzza meg erősen.

**Figyelmeztetés!** Ne próbálja a fúrósárat (vagy bármely más tartozékot) úgy befogni vagy kilazítani, hogy egyik kezével tartja a tokmány elülső részét, és közben bekapcsolja a szerszámot. Tartozék cseréjénél károsodhat a tokmány, és személyi sérülés veszélye is fennáll.

### Csavarbehajtás

- ◆ Kötőelemek behajtásához a forgásirányváltó kapcsolót balra tolja.
- ◆ Kötőelemek eltávolításához a hátra forgásirányt állítsa be (a forgásirányváltó kapcsolót jobbra tolva).

**Tartsa szem előtt:** Forgásirány váltása előtt mindig engedje el a fogantyúkapcsolót.

## Fúrás

- ◆ Csak éles fúrószárat használjon.
- ◆ A biztonsági útmutatóban megadott módon támassza meg és rögzítse biztonságosan a munkadarabot.
- ◆ Használja a biztonsági útmutatóban említett megfelelő és kötelező biztonsági szerkezeteket.
- ◆ A biztonsági útmutatóban megadott módon biztosítsa és tartsa karban a munkaterületet.
- ◆ Nagyon lassan és csak enyhén nyomva működtesse a fúrót, amíg a furat elég nagy nem lesz ahhoz, hogy a fúrószár ne csússzon ki belőle.
- ◆ A fúrószárat tengelyirányban nyomja. Akkora nyomást gyakoroljon a szerszámmra, hogy a fúrószár működhessen, de ne nyomja túl erősen, mert attól leállhat a motor, vagy elgörbülhet a fúrószár.
- ◆ Mindkét kezével tartsa a fúrót, egyik keze a fogantyún legyen, másik kezével pedig a szerszám alsó részén, az akku rekesze körüli részt vagy a segédfogantyút (ha van) markolja.
- ◆ **ELAKADT FÚRÓT NE PRÓBÁLJON A FOGANTYÚ-KAPCSOLÓ KI- ÉS BEKAPCSOLÁSÁVAL ÚJRAINDÍTANI. ATTÓL KÁROSODHAT A FÚRÓ.**
- ◆ Csökkentett nyomással és lassan fúrjon, amikor a furat utolsó részéhez ér, hogy csak minimális legyen az elakadás lehetősége.
- ◆ Járassa a motort, amikor a fúrószárat kihúzza a furatból. Így kisebb lesz a fúrószár beszorulásának esélye.
- ◆ Győződjön meg arról, hogy a kapcsolóval be- és ki lehet kapcsolni a fúrót.

## Fa fúrása

Fát a fém fúrásához használt csigafúró szárral vagy lapmaró szárral lehet fúrni. Ezeknek a fúrószáraknak élesnek kell lenniük, és gyakran ki kell őket húzni a furatból, hogy a fúrószár barázdáiból kitisztítsuk a törmelékét.

## Fém fúrása

Fém fúrásánál használjon kenőanyagot. Kivételt képez az öntöttvas és a sárgaréz, ezeket szárazon kell fúrni. A fúráshoz használható legjobb kenőanyag a kénezett vágóolaj.

## Kőzet fúrása

Karbidhegyű kőzetfúró szárat használjon. Nézze át a Fúrás című részt. Egyenletes erővel fúrjon, de ne annyira erősen, hogy a rideg anyagú munkadarab megrepedjen. A furatból egyenletesen kiáramló por jelzi, hogy a megfelelő a fúrási fordulatszám.

## LED-es munkalámpa

Amikor a fogantyúkapcsolót (1) behúzza, a beépített LED-es munkalámpa (8) automatikusan megvilágítja a munkaterületet.

**Tartsa szem előtt:** A munkalámpa feladata, hogy a közvetlen munkaterületet világítsa meg, és nem arra készült, hogy zseblámpaként használják.

## Bittároló

A szerszám talpában bittároló rész (9) van.

## Hibaelhárítás

Hiba	Lehetséges ok	Lehetséges megoldás
A szerszám nem indul be.	Az akkumulátor helytelenül van behelyezve. Az akkucsomag nincs feltöltve.	Ellenőrizze az akku behelyezését. Ellenőrizze, milyen követelmények vonatkoznak az akkucsomag töltésére.
A szerszám az akkumulátor behelyezése után azonnal beindul.	A kapcsolót bekapcsolt állásban hagyták.	A kapcsolót kikapcsolt állásba kell állítani az akkumulátor behelyezése előtt.
Az akkucsomag nem töltődik.	Az akkucsomag nincs a töltőbe helyezve.  A töltő nincs bedugaszolva.  A környező levegő túl meleg vagy túl hideg.	Illessze az akkucsomagot a töltőbe, amíg a LED világítani nem kezd.  Dugaszolja töltőt egy működő hálózati aljzatra.  Vigye a töltőt és az akkumulátort olyan környezetbe, ahol a levegő hőmérséklete 4,5°C és +40,5°C között van.
A szerszám hirtelen leáll.	Az akkucsomag hőmérséklete elérte a maximális határértéket.  Lemerült az akku. (Az akkucsomagot a maximális élettartam érdekében úgy terveztük, hogy hirtelen lezárjon, amint lemerült a töltése.)	Hagyja lehűlni az akkucsomagot.  Helyezze a töltőre, és hagyja töltődni.

## Karbantartás

Az Ön Stanley Fat Max szerszámát minimális karbantartás melletti hosszú távú használatra terveztük.

A szerszám folyamatosan kielégítő működése függ a megfelelő gondozástól és a rendszeres tisztítástól is.

Az Ön töltőkészüléke a rendszeres tisztításon kívül más karbantartást nem igényel.

**Figyelmeztetés!** Mielőtt bármilyen karbantartási műveletbe kezdene, vegye ki a szerszámból az akkumulátort. Tisztítás előtt húzza ki a töltő dugaszát a konnektorból.

- ◆ Puha kefével vagy száraz ronggyal rendszeresen tisztítsa meg a szerszám és a töltő szellőzőnyílásait.
- ◆ Nedves ronggyal rendszeresen tisztítsa le a motorburkolatot. Ne használjon súroló hatású vagy oldószer alapú tisztítószert.
- ◆ Rendszeresen nyissa ki a tokmányt és ütögesse meg, hogy a belsejéből kihulljon a por.



## Környezetvédelem



Elkülönítve gyűjtendő. Ezt a terméket el kell különíteni a normál háztartási hulladéktól.

Egy napon, mikor Stanley Fat Max készüléke eléri technikai élettartamának végét, vagy nincs további szüksége rá, gondoljon a környezetvédelemre. Gondoskodjon ennek a terméknek az elkülönített begyűjtéséről.



Az elhasznált termékek és csomagolásuk elkülönített begyűjtése lehetővé teszi ezek újrahasznosítását.

Újrahasznosított vagy újra feldolgozott anyagok segítségével a környezetszennyezés, illetve a nyersanyagok iránti igény nagymértékben csökkenthető.

A helyi előírások rendelkezhetnek az elektromos termékek háztartási hulladéktól elkülönített begyűjtéséről helyhatósági hulladéklerakó helyeken vagy a kereskedők által új termék megvásárlásakor.

A Stanley lehetőséget biztosít a Fat Max termékek begyűjtésére és újrahasznosítására élettartamuk lejártával. Ez a szolgáltatás ingyenes. Ha igénybe veszi, kérjük, juttassa vissza a terméket bármely márkaszervizbe, ahol vállalatunk képviselőjében átveszik.

Az Önhöz legközelebbi márkaszerviz címét a Stanley Fat Max Magyarországi Képviseletétől vagy ebből a kézikönyvből tudhatja meg. A szervizzel kapcsolatban a következő Internet oldalon is felvilágosítást kaphat: [www.2helpU.com](http://www.2helpU.com).

## Akkumulátorok



Nincsenek benne felhasználó által szervizelhető alkatrészek.

- Élettartamának lejártá után a terméket egészben juttassa el a szervizbe vagy egyik helyi újrahasznosító telepre, hogy újrahasznosítsák az akkumulátort. A szerszámot ne a háztartási hulladékkal együtt dobja ki.

## Műszaki adatok

FMC601		
Feszültség	$V_{DC}$	18V
Üresjárat fordulatszám	$min^{-1}$	0-350/0-1500
Maximális nyomaték	Nm	47
Tokmány kapacitása	mm	13
Maximális fúrási kapacitás		
Fém/Fa	mm	13/35
Súly	kg	1,2

Töltő 905998**		
Felvett feszültség	$V_{AC}$	230
Leadott feszültség	$V_{DC}$	18
Áramerősség	mA	1000
Töltési idő kb.	Perc	80

Töltő 906086**		
Felvett feszültség	$V_{AC}$	230
Leadott feszültség	$V_{DC}$	18
Áramerősség	mA	2000
Töltési idő kb.	Perc	40

Akkumulátor FMC684L		
Feszültség	$V_{AC}$	18
Kapacitás	Ah	80
Típus		Li-ion

Hangnyomásszint az EN 60745 szabvány szerint:
Hangnyomás ( $L_{pA}$ ) 71,5 dB(A), toleranciafaktor (K) 3 dB(A)
Hangteljesítmény ( $L_{WA}$ ) 82,5 dB(A), toleranciafaktor (K) 3 dB(A)

Súlyozott effektív rezgés gyorsulás összértéke (három tengely vektorösszege) az EN 60745 szabvány szerint:
Fúrás fémben ( $a_{h,D}$ ) < 3,5 $m/s^2$ , toleranciafaktor (K) 1,5 $m/s^2$
Csavarozás ütés nélkül ( $a_h$ ) < 1,0 $m/s^2$ , toleranciafaktor (K) 1,5 $m/s^2$

## CE megfelelőségi nyilatkozat

GÉPEKRE VONATKOZÓ IRÁNYELV



FMC601 - Fúró-csavarozó

A Stanley Fat Max kijelenti, hogy a „Műszaki adatok” alatt ismertetett termékek megfelelnek a következő irányelveknek és szabványoknak:

2006/42/EK, EN60745-1:2009+A11:2010 EN60745-2-1:2010  
EN60745-2-2:2010

Ezek a termékek megfelelnek a 2004/108/EK irányelvnek (2016/04/19-ig), a 2014/30/EU irányelvnek (2016/04/20-tól), valamint a 2011/65/EU irányelvnek is.

További tájékoztatásért forduljon a Stanley Fat Max vállalathoz a következőkben megadott vagy a kézikönyv végén megtalálható elérhetőségeken.

Az aláírás tulajdonosa a műszaki adatok összeállításáért felelős személy; nyilatkozatát a Stanley Fat Max vállalat nevében adja.

R. Laverick  
Műszaki igazgató  
Stanley Fat Max Europe, 210 Bath Road, Slough,  
Berkshire, SL1 3YD  
Egyesült Királyság  
2015/10/22

Az Önhöz legközelebbi márkaszerviz címét a helyi Stanley képviselőtől vagy ebből a kézikönyvből tudhatja meg. Emellett a hivatalos Stanley szervizek listája, illetve eladás utáni szolgáltatásaink és ezek elérhetőségének részletes ismertetése a következő honlapon érhető el: [www.stanley.eu/3](http://www.stanley.eu/3)  
Kérjük a vásárlástól számított 30 napon belül regisztrálja Stanley Fat Max készülékét a [www.stanley.eu/3](http://www.stanley.eu/3) oldalon, annak érdekében, hogy jogosult legyen további két év kiterjesztett garanciára. Az extra 2 év garanciára, mely gyártási vagy anyaghibára vonatkozik, az oldalon kinyomtatott igazoló dokumentum átadásával jogosult a Stanley márkaszervizben.

## STANLEY FAT MAX JÓTÁLLÁSI FELTÉTELEK

Gratulálunk Önnek ennek az értékes Stanley Fat Max készülék megvásárlásához.

Fogyasztók részére értékesített termékeinkre **12 hónap időtartamú jótállást vállalunk**.

A jótállás a fogyasztó jogszabályból eredő jogait nem érinti.

- 1) A Stanley Black & Decker Hungary Kft. a jótállás, kellék- és termékszavatosság keretében végzett javításokat vagy a termék kicserélését 19/2014. (IV.29.) NGM rendelet és a 151/2003. (IX.22.) Kormányrendelet szerint végzi a jótállási idő, illetve a kellék- és termékszavatossági jogok érvényesíthetőségének teljes időtartama alatt.
  - a) A fogyasztó jótállási igényét a jótállási jeggyel érvényesítheti, ezért kérjük azt őrizze meg.
  - b) Vásárláskor a forgalmazónak (kereskedőnek) a jótállási jegyen fel kell tüntetnie a fogyasztási cikk azonosításra alkalmas megnevezését, típusát, gyártási számát, továbbá – amennyiben van ilyen – azonosításra alkalmas részeinek meghatározását, illetve a fogyasztó részére történő átadásának időpontját. A jótállási jegyet a forgalmazó (kereskedő) nevében eljáró személynek alá kell írnia és a kereskedés azonosítására alkalmas tartalmú (minimum cégnév, üzlet címe) bélyegzővel olvashatóan le kell bélyegezni. Kérjük, kísérelje figyelemmel a jótállási jegy megfelelő érvényesítését, mivel a kijelölt szervizeknél a jótállási igény csak érvényes jótállási jeggyel érvényesíthető. Amennyiben a jótállási jegy szabálytalanul került kiállításra, jótállási igényével kérjük forduljon a terméket az Ön részére értékesítő partnerünkhöz (kereskedőhöz). A jótállási jegy szabálytalan kiállítása vagy a fogyasztó rendelkezésére bocsátás elmaradása nem érinti a jótállási érvényességét. Kérjük, hogy a jótállási jegyen kívül a nyugtát vagy számlát is szíveskedjen megőrizni a gyorsabb és hatékonyabb ügyintézés érdekében, mert a szerződés megkötése az ellenérték megfizetését igazoló bizonylattal is bizonyítható.
  - c) Elvesztett jótállási jegyet csak a fogyasztói szerződés létrejöttét igazoló nyugta vagy számla ellenében tudunk pótolni!

### 2) Nem terjed ki a jótállás:

- a) amennyiben a hiba oka rendeltetésellenes, illetve a mellékelt magyar nyelvű használati kezelési útmutatóban foglaltaktól eltérő használat, átalakítás, szakszerűtlen kezelés, helytelen tárolás, elemi kár vagy egyéb a vásárlás után a fogyasztó érdekkörében keletkezett ok miatt következik be;
  - b) azon alkatrészekre, amelyek esetében a meghibásodás a jótállási időn belüli rendeltetészerű használat mellett az alkatrészek természetes elhasználódása, kopása miatt következett be (így különösen: fűrészlánc, fűrészlap, gyalukés, meghatószíj, csapágyak, szénkefe, csillagkerék);
  - c) a készülék túlterhelése miatt jelentkező hibákra, amelyek a hajtómű meghibásodásához, vagy egyéb ebből adódó károkhöz vezetnek;
  - d) a termék nem hivatalos szervizben történt javításából eredő hibákra;
  - e) az olyan károsodásokra, amelyek nem eredeti Stanley Fat Max kiegészítő készülékek és tartozékok használatából adódnak **amennyiben a szakszerviz bizonyítja, hogy a hiba a fenti okok valamelyikére vezethető vissza.**
- 3) A fogyasztó a kijavítás vagy csere iránti igényét a jótállási időn belül a kereskedőnél, illetve kijavítás iránti igényét a jótállási jegyen feltüntetett javítószolgálatnál is érvényesítheti. Termékszavatossági igényét kérjük a jótállási jegyen feltüntetett gyártónak vagy forgalmazónak szíveskedjen bejelenteni.
    - a) Nem számít bele a jótállási időbe a kijavítási időnek az a része, amely alatt a fogyasztó a terméket nem tudta rendeltetészerűen használni.
    - b) A terméknek a kicseréléssel vagy kijavítással érintett részére a jótállási idő újból kezdődik.
    - c) Ha a fogyasztási cikk a vásárlástól (üzembe helyezéstől) számított három munkanapon belül meghibásodik, a fogyasztó ezen időtartamon belül kérheti annak kicserélését feltéve, hogy a meghibásodás a rendeltetészerű használatot akadályozza. A hiba fennállásának, vagy a rendeltetészerű használatot akadályozó mérték megállapításához a kereskedő kérheti a szakszerviz közreműködését.

- d) Amennyiben a jótállási igény bejelentését követően a kereskedő az igény teljesíthetőségéről azonnal nem tud nyilatkozni, úgy őt munkanapon belül kell értesítenie a fogyasztót az álláspontjáról.
- e) Ha a kijavítás vagy a csere nem lehetséges, a fogyasztó választása szerint műszakilag és értékében hasonló készülék kerül felajánlásra, vagy a vételár arányos leszállítására kerül sor, avagy visszafizetésre kerül a vételár.
- f) A termék hibája miatt a fogyasztó a forgalmazótól is követelheti a hiba kijavítását vagy a termék kicserélését a forgalomba hozattalól számított két év elteltéig (termékszavatosság).

- 4) A jótállás alapján történő javítás során a forgalmazónak, illetve a javítószolgálatnak (kereskedőnek) törekednie kell arra, hogy a kijavítást legfeljebb 15 napon belül megfelelő minőségben elvégezze, elvégeztesse.

A jótállás keretébe tartozó kijavítás vagy csere esetén a forgalmazó, illetve a javítószolgálat a jótállási jegyen köteles feltüntetni:

- a kijavítás iránti igény bejelentésének és a kijavításra történő átvétel időpontját,
- a hiba okát és a kijavítás módját;
- a termék fogyasztó részére történő visszaadásának időpontját,
- a kicserélés tényét és időpontját.

A termék meghibásodása esetén a fogyasztót az alábbi jogok illetik meg:

Elsősorban - választása szerint - kijavítást vagy kicserélést követelhet. A csereigény akkor megalapozott, ha a termék a fogyasztónak okozott jelentős kényelmetlenség nélkül, megfelelő minőségben és ésszerű határidőn belül, értékcsökkenés nélkül nem javítható ki, vagy nem kerül kijavításra. Ha az előírt módon történő kijavításra, illetve kicserélésre vonatkozó kötelezettségének a forgalmazó nem tud eleget tenni, a fogyasztó – választása szerint – a vételár arányos leszállítását igényelheti, a hibát a forgalmazó költségére maga kijavíttathatja, vagy elállhat a szerződéstől (a hibás áru visszaszolgáltatásával egyidejűleg kérheti a nyugtán vagy számlán feltüntetett bruttó vételár visszatérítését).

Jelentéktelen hiba miatt elállásnak nincs helye!

Kérjük, hogy a hiba felfedezését követő legrövidebb időn belül szíveskedjen azt a szervizben vagy a forgalmazónál bejelenteni.

A kijavítást vagy kicserélést - a dolog tulajdonságaira és a fogyasztó által elvárható rendeltetésére figyelemmel - megfelelő határidőn belül, a fogyasztó érdekeit kímélve kell elvégezni.

Gyártó:

Black & Decker Europe,  
210 Bath Road, Slough,  
Berkshire, SL13YD,  
Egyesült Királyság

Forgalmazó:

Stanley Black & Decker Hungary Kft  
1016. Budapest,  
Mészáros u. 58/B

**Fogyasztói jogvita esetén a fogyasztó a megyei (fővárosi) kereskedelmi és iparkamarák mellett működő békéltető testület eljárását is kezdeményezheti!**

**Kereskedő által a vásárlással egyidejűleg kitöltendő**

Kereskedő neve és címe:  
 .....  
 A fogyasztási cikk megnevezése:.....  
 Típusa: .....  
 Gyártási száma: .....  
 Szerződéskötés és a termék fogyasztó részére történő átadásának dátuma: ..... P.H.  
 aláírás

**Kereskedő által kitöltendő kicserélés esetén**

A fogyasztó a hibás terméket valamennyi tartozékával átadta.  
 A kicserélés időpontja: ..... P.H.  
 aláírás  
 A hibátlan terméket átvettem.  
 A kicserélt új termék átvételének időpontja: .....  
 .....  
**fogyasztó aláírása**

**Kijavítás esetén a szerviz tölti ki:**

**1. javítás**

A kijavítás iránti igény bejelentésének és a kijavításra átvétel időpontja:  
 .....  
 A bejelentett hiba oka és a kijavítás módja:  
 .....  
 A fogyasztó részére történő visszaadás időpontja:  
 .....  
 Amennyiben a termék nem javítható, a csereigény alapos:  
 igen / nem (aláhúzással jelölendő)  
 ..... P.H.  
 aláírás

**3. javítás**

A kijavítás iránti igény bejelentésének és a kijavításra átvétel időpontja:  
 .....  
 A bejelentett hiba oka és a kijavítás módja:  
 .....  
 A fogyasztó részére történő visszaadás időpontja:  
 .....  
 Amennyiben a termék nem javítható, a csereigény alapos:  
 igen / nem (aláhúzással jelölendő)  
 ..... P.H.  
 aláírás

**2. javítás**

A kijavítás iránti igény bejelentésének és a kijavításra átvétel időpontja:  
 .....  
 A bejelentett hiba oka és a kijavítás módja:  
 .....  
 A fogyasztó részére történő visszaadás időpontja:  
 .....  
 Amennyiben a termék nem javítható, a csereigény alapos:  
 igen / nem (aláhúzással jelölendő)  
 ..... P.H.  
 aláírás

**4. javítás**

A kijavítás iránti igény bejelentésének és a kijavításra átvétel időpontja:  
 .....  
 A bejelentett hiba oka és a kijavítás módja:  
 .....  
 A fogyasztó részére történő visszaadás időpontja:  
 .....  
 Amennyiben a termék nem javítható, a csereigény alapos:  
 igen / nem (aláhúzással jelölendő)  
 ..... P.H.  
 aláírás



## Stanley Black & Decker Hungary Kft

Iroda

1016 Bp. Mészáros u 58/b.

Tel.  
214-05-61Fax.  
214-69-35

### Központi Márkaszerviz

Elérhetőség

ROTEL Kft. Márkaszerviz 1163 Bp. (Sashalom) Thököly út 17. 403-22-60 404-00-14403-65-33

Tel/fax

service@rotelkft.hu

www.rotelkft.hu

**B&D Garancián túli javító ill. garanciális átvevőhelyek .**

Város	Szervizállomás	Cím	Telefon
Cegléd	Megatool Kft.	2700, Széchenyi út 4.	53/311-284
Debrecen	Spirál-szerviz kft	4025, Nyugati út 5-7.	52443-000
Hajdúböszörmény	Vill-For Szerviz Bt	4220, Balthazár u. 26.	52/561-135
Kaposvár	Kaposvári Kiszérvizjavító és Ért. BT	7400, Fő u.30.	82/318-574
Nagykanizsa	Vektor2000BT	8800, Király u 34.	93/310-937
Nyíregyháza	Charon Trade Kft	4400, Kállói út 85/b	42/460-154
Nyíregyháza	Tóth Kiszérvizszerviz	4400, Vasgyár u.2/f	42/504-082
Pécs	Elektrió Kft.	7623, Szabadság u.28.	72/555-657
Szeged	Csavarker Plus Kft	6721, Brüsszeli krt.16.	62/542-870
Székesfehérvár	Kiszérviz Center Bt.	8000, Széna tér 3.	22/340-026
Szolnok	Valido BT	5000 Dr Elek István u 5	20/4055711
Szombathely	Rotor Kft.	9700, Vasút u.29.	94/317-579
Tápiószecső	ÁCS.I Ker és Szolg Kft	2251, Pesti út 31-es főút	29/446-615

## Zastosowanie zgodne z przeznaczeniem

Wiertarko-wkrętarka Stanley Fat Max FMC601 jest przeznaczona do wiercenia otworów w drewnie, metalach, tworzywach sztucznych i miękkim murze oraz wkręcania i wykręcania wkrętów. Elektronarzędzie to nie nadaje się do zastosowań przemysłowych.

## Przepisy bezpieczeństwa

### Ogólne wskazówki bezpieczeństwa pracy elektronarzędzi



**Ostrzeżenie!** Przeczytaj wszystkie zamieszczone tutaj wskazówki bezpieczeństwa. Nieprzestrzeganie ich może doprowadzić do porażenia prądem elektrycznym, pożaru, a nawet ciężkiego urazu ciała.

### Przechowuj niniejszą instrukcję, by w razie potrzeby móc z niej ponownie skorzystać.

Używane tutaj wyrażenie „elektronarzędzie” oznacza zarówno elektronarzędzie sieciowe (przewodowe) jak i akumulatorowe (beprzewodowe).

#### 1. Bezpieczeństwo w obszarze pracy

- Utrzymuj porządek w miejscu pracy i dobrze je oświetlaj.** Bałagan i niewystarczające oświetlenie grożą wypadkiem.
- Nie używaj elektronarzędzi w otoczeniu zagrożonym wybuchem, gdzie występują palne pary, gazy lub pyły.** Niektóre narzędzia wytwarzają iskry, które mogą spowodować zapalenie się tych substancji.
- Nie dopuszczaj dzieci ani osób postronnych do miejsca pracy.** Mogą one odwrócić uwagę od wykonywanych czynności, co grozi wypadkiem.

#### 2. Bezpieczeństwo elektryczne

- Wtyczka przewodu elektronarzędzia musi pasować do gniazdka elektrycznego i w żadnym wypadku nie wolno jej przerabiać.** Gdy elektronarzędzie zawiera uziemienie ochronne, nie używaj żadnych wtyczek adaptacyjnych. Oryginalne wtyczki i pasujące do nich gniazdka elektryczne zmniejszają ryzyko porażenia prądem elektrycznym.
- Unikaj dotykania uziemionych elementów, jak na przykład rury, grzejniki, piece i chłodziarki.** Gdy ciało jest uziemione, porażenie prądem elektrycznym jest o wiele niebezpieczniejsze.
- Nie wystawiaj elektronarzędzi na działanie deszczu ani wilgoci.** Przedostanie się wody do wnętrza obudowy narzędzia grozi porażeniem prądem elektrycznym.
- Ostrożnie obchodź się z przewodem.** Nigdy nie używaj go do przenoszenia elektronarzędzia ani wyjmowania wtyczki z gniazdka elektrycznego. Chroń przewód przed wysoką temperaturą, olejem, ostrymi krawędziami i ruchomymi elementami. Uszkodzony lub zaplątany przewód może spowodować porażenie prądem elektrycznym.

- Przy pracy na wolnym powietrzu stosuj tylko dopuszczone do tego celu przedłużacze.** Posługiwanie się odpowiednimi przedłużaczami zmniejsza ryzyko porażenia prądem elektrycznym.
  - W razie konieczności użycia elektronarzędzia w wilgotnym otoczeniu zabezpiecz obwód zasilania wyłącznikiem ochronnym różnicowo-prądowym.** Zastosowanie takiego wyłącznika zmniejsza ryzyko porażenia prądem elektrycznym.
- Bezpieczeństwo osobiste**
    - Zawsze zachowuj uwagę, koncentruj się na swojej pracy i rozsądnie postępuj z elektronarzędziem. Nie używaj go, gdy jesteś zmęczony lub znajdujesz się pod wpływem narkotyków, alkoholu czy też leków.** Chwila nieuwagi w czasie pracy grozi bardzo poważnymi konsekwencjami.
    - Stosuj odpowiednie wyposażenie ochronne. Zawsze zakładaj okulary ochronne.** Wyposażenie ochronne, jak maska przeciwpyłowa, obuwie na szorstkiej podeszwie, kask ochronny lub nauszники ochronne, zależnie od rodzaju i zastosowania elektronarzędzia zmniejszają ryzyko doznania urazu.
    - Unikaj niezamierzonego załączenia. Przed przyłączeniem elektronarzędzia do sieci lub włożeniem akumulatora, zanim zaczniesz manipulować sprzętem lub go transportować, sprawdź, czy jest wyłączony wyłącznik.** Przenoszenie narzędzia z palcem opartym na wyłączniku lub przyłączanie go do sieci przy włączonym wyłączniku zwiększa ryzyko wypadku.
    - Przed załączeniem elektronarzędzia sprawdź, czy zostały wyjęte klucze i przyrządy nastawcze.** Klucz pozostawiony w obracającej się części narzędzia może doprowadzić do urazu ciała.
    - Nie pochylaj się za bardzo do przodu! Zachowuj stabilną postawę, by nie stracić równowagi w jakiejś pozycji roboczej.** Takie postępowanie umożliwi zachowanie lepszej kontroli nad elektronarzędziem w nieoczekiwanych sytuacjach.
    - Zakładaj odpowiednią odzież ochronną. Nie noś luźnego ubrania ani biżuterii. Włosy, odzież i rękawice trzymaj z dala od ruchomych elementów.** Luźna garderoba, biżuteria lub długie włosy mogą zostać pochwycone przez obracające się części narzędzia.
    - Gdy producent przewidział urządzenia do odsysania lub gromadzenia pyłu, sprawdź, czy są one przyłączone i prawidłowo zamontowane.** Stosowanie tych urządzeń zmniejsza zagrożenie zdrowia pyłem.
  - Obsługa i konserwacja elektronarzędzi**
    - Nie przeciążaj elektronarzędzia. Musi ono być dobrane odpowiednio do warunków pracy.** Najwyższą jakość i osobiste bezpieczeństwo osiągniesz, tylko stosując właściwe narzędzia.

- b. **Nie używaj elektronarzędzia z uszkodzonym wyłącznikiem.** Narzędzie, które nie daje się normalnie załączyć lub wyłączyć, jest niebezpieczne i trzeba je naprawić.
- c. **Przed dokonaniem jakichkolwiek regulacji, przed wymianą akcesoriów lub odłożeniem elektronarzędzia zawsze najpierw wyjmij wtyczkę przewodu zasilającego z gniazdka elektrycznego lub akumulator.** Ten środek ostrożności zmniejsza ryzyko niezamierzonego uruchomienia narzędzia.
- d. **Niepotrzebne w danej chwili elektronarzędzia przechowuj w miejscu niedostępnym dla dzieci. Nie pozwalaj używać ich osobom, które nie są z nimi obeznane lub nie przeczytały niniejszej instrukcji.** Narzędzia w rękach niedoświadczonych osób są niebezpieczne.
- e. **Utrzymuj elektronarzędzia w nienagannym stanie technicznym. Sprawdzaj, czy ruchome elementy obracają się w odpowiednim kierunku, nie są zakleszczone, pęknięte ani tak uszkodzone, że nie zapewniają prawidłowego funkcjonowania sprzętu. Uszkodzone elektronarzędzie przed użyciem należy naprawić.** Powodem wielu wypadków jest niewłaściwe serwisowanie narzędzi.
- f. **Ostrz i utrzymuj w czystości swoje narzędzia robocze.** Starannie pielęgnowane, ostre narzędzia robocze rzadziej się zakleszczają i łatwiej nimi pracować.
- g. **Elektronarzędzi, akcesoriów, końcówek itp. używaj zgodnie z przeznaczeniem. Przestrzegaj przy tym obowiązujących przepisów bhp.** Wykorzystywanie narzędzi wbrew przeznaczeniu jest niebezpieczne.
5. **Użytkowanie akumulatorów**
- a. **Akumulatory ładuj tylko w ładowarkach przewidzianych do tego celu przez producenta.** Włożenie do ładowarki akumulatora innego rodzaju, niż przewidziany przez producenta, grozi pożarem.
- b. **Stosuj tylko akumulatory przeznaczone do danego rodzaju elektronarzędzia.** Używanie innych akumulatorów stwarza ryzyko oparzenia i pożaru.
- c. **Wyjęte akumulatory trzymaj z dala od metalowych przedmiotów, jak spinacze biurowe, monety, klucze, gwoździe lub śruby, które mogą spowodować zwarcie biegunów.** Zwarcie zacisków akumulatora grozi pożarem.
- d. **Z powodu niewłaściwego zastosowania z akumulatora może wyciekać elektrolit. Nie dotykaj go. W razie niezamierzonego kontaktu natychmiast splucz wodą zanieczyszczone miejsce. Gdyby elektrolit przysnął w oczy, niezwłocznie zgłoś się do lekarza.** Wyciekły elektrolit grozi podrażnieniem lub oparzeniem skóry.
6. **Serwis**
- a. **Naprawy elektronarzędzi mogą być wykonywane tylko przez uprawnionych specjalistów przy użyciu**

**oryginalnych części zamiennych.** Jest to istotnym warunkiem zapewnienia bezpieczeństwa pracy.

### Dodatkowe wskazówki bezpieczeństwa pracy elektronarzędzi



**Ostrzeżenie!** Dodatkowe wskazówki bezpieczeństwa pracy wiertarko-wkrętarek.

- ◆ **Korzystaj z rękojęści dodatkowych należących do zakresu dostawy wiertarko-wkrętarci.** Utrata panowania nad elektronarzędziem może skutkować urazem ciała.
- ◆ **Gdy w obszarze pracy mogą się znajdować ukryte przewody elektryczne, trzymaj wiertarko-wkrętarce za izolowane rękojęści.** Narzędzie robocze ma elektryczne połączenie z gołymi metalowymi elementami elektronarzędzia, co grozi porażeniem prądem elektrycznym w przypadku natrafienia na będący pod napięciem przewód.
- ◆ **Używaj ścisków stolarskich lub podobnych środków do mocowania przedmiotu obrabianego na stabilnej powierzchni.** Przytrzymywanie przedmiotu obrabianego ręką lub ciałem grozi utratą panowania nad elektronarzędziem.
- ◆ Przed rozpoczęciem wiercenia w ścianach, podłogach i sufitach poinformuj się dokładnie, jak przebiegają przewody i rury.
- ◆ Nie dotykaj ostrza wiertła bezpośrednio po użyciu, gdyż może być gorące.
- ◆ W instrukcji tej opisano zgodne z przeznaczeniem zastosowanie wiertarko-wkrętarci. Używanie innych nasadek lub akcesoriów, niż zalecane w tej instrukcji, lub wykonywanie prac niezgodnych z przeznaczeniem elektronarzędzia grozi nieprzewidywalnymi konsekwencjami.

### Bezpieczeństwo osób postronnych

- ◆ Zabrania się używania tej wiertarko-wkrętarci przez dzieci i osoby o ograniczonej sprawności fizycznej, czuciowej lub umysłowej. To samo dotyczy osób niedoświadczonych, chyba że znajdują się pod nadzorem odpowiedzialnego za bezpieczeństwo fachowca.
- ◆ Pilnuj dzieci, by nie bawiły się tym elektronarzędziem.

### Pozostałe zagrożenia

Przy korzystaniu z wiertarko-wkrętarek mogą wystąpić dodatkowe zagrożenia być może nieuwzględnione w przepisach bezpieczeństwa. Z reguły zachodzą one w przypadku niewłaściwego lub zbyt długiego używania elektronarzędzia. Nawet przy przestrzeganiu odnośnych przepisów bezpieczeństwa i stosowaniu przewidzianych urządzeń zabezpieczających nie da się uniknąć pewnych zagrożeń. Zaliczają się do nich:

- ◆ Obrażenia ciała wskutek dotknięcia obracających się/ ruchomych elementów.
- ◆ Skaleczenia, jakich można doznać przy wymianie elementów, wiertel lub akcesoriów.
- ◆ Narażenie zdrowia przy dłuższym używaniu narzędzia. W takich sytuacjach rób regularne przerwy w pracy.
- ◆ Pogorszenie słuchu.
- ◆ Upośledzenie zdrowia wskutek wdychania pyłu (np. powstającego podczas obróbki drewna, a zwłaszcza dębu, buku i MDF).

## Wibracje

Ważone częstotliwościowo wartości skuteczne przyspieszenia drgań na rękojeści podane w p. „Dane techniczne” i „Deklaracja zgodności UE” zostały zmierzone standardową metodą opisaną w normie EN 60745, dzięki czemu można je wykorzystywać do porównań z innymi wiertarko-wkrętarkami i do tymczasowej oceny ekspozycji drganiowej.

**Ostrzeżenie!** Ważona wartość skuteczna przyspieszenia drgań na rękojeści w praktyce może się różnić od podanej wartości zależnie od sposobu wykorzystania elektronarzędzia i nie da się wykluczyć jej przekroczenia.

Przy szacowaniu ekspozycji drganiowej w celu podjęcia wymaganych przez normę 2002/44/EG środków bezpieczeństwa dla ochrony osób trzeba też uwzględnić rzeczywiste warunki pracy, a także jak długo w danym czasie wiertarko-wkrętarka pozostawała wyłączona i jak długo pracowała na biegu jałowym.

## Naklejki na wiertarko-wkrętarcę

Na wiertarko-wkrętarcę umieszczono kod daty i następujące piktogramy:



**Ostrzeżenie!** By nie narażać się na doznanie urazu, przed użyciem przeczytaj instrukcję obsługi.

## Dodatkowe wskazówki bezpieczeństwa pracy akumulatorów i ładowarek (nie należą do zakresu dostawy)

### Akumulatory

- ◆ W żadnym wypadku nie otwieraj akumulatora.
- ◆ Nie wystawiaj akumulatora na działanie wilgoci.
- ◆ Nie składuj akumulatora w miejscu, w którym temperatura może przekroczyć 40 °C.
- ◆ Akumulator ładuj tylko w temperaturze otoczenia między 10 °C i 40 °C.
- ◆ Akumulator ładuj tylko za pomocą dostarczonej ładowarki.
- ◆ Przy utylizacji akumulatorów przestrzegaj wskazówek zamieszczonych w punkcie „Ochrona środowiska”.



Nigdy nie ładuj uszkodzonych akumulatorów.

## Ładowarki

- ◆ Ładowarek Stanley Fat Max używaj tylko do ładowania akumulatorów dostarczonych wraz z elektronarzędziem. Inne akumulatory mogą ulec rozerwaniu, co grozi wyrządzeniem szkód rzeczowych i osobowych.
- ◆ Nigdy nie ładuj baterii nie przeznaczonych do ponownego ładowania.
- ◆ Natychmiast wymień uszkodzone przewody elektryczne.
- ◆ Nie wystawiaj ładowarki na działanie wody.
- ◆ Nie otwieraj ładowarki.
- ◆ Nie dokonuj żadnych przeróbek w ładowarce.



Ładowarka nie jest dopuszczona do pracy na wolnym powietrzu.



Przed użyciem ładowarki dokładnie przeczytaj instrukcję obsługi.

## Bezpieczeństwo elektryczne



**Ładowarka** jest podwójnie zaizolowana i dlatego żyła uziemiająca nie jest potrzebna. Zawsze sprawdzaj, czy lokalne napięcie sieciowe odpowiada wartości podanej na tabliczce znamionowej. Nigdy nie zastępuj ładowarki zwykłym przewodem elektrycznym.

- ◆ By nie narażać się na porażenie prądem elektrycznym w razie uszkodzenia przewodu elektrycznego, zleć wymianę producentowi lub autoryzowanemu warsztatowi serwisowemu Stanley Fat Max.

## Elementy wiertarko-wkrętarki

Wiertarko-wkrętarka ta zawiera niektóre lub wszystkie spośród niżej wymienionych elementów:

1. Wyłącznik
2. Przełącznik kierunku obrotów prawo/lewo
3. Tuleja nastawcza momentu obrotowego
4. Przełącznik biegów
5. Uchwyt wiertarski szybkozaciskowy
6. Akumulator
7. Guzik zwalniający akumulatora
8. Diodowa lampka robocza
9. Uchwyt do końcówki wkrętarskiej

## Zastosowanie

**Ostrzeżenie!** Nie przyspieszaj pracy na siłę. Unikaj przeciążania wiertarko-wkrętarki.

## Ładowanie akumulatora

Akumulator należy naładować przed pierwszym użyciem urządzenia i gdy jego moc zaczyna wyraźnie spadać. Podczas ładowania akumulator może się nagrzewać, ale jest to normalne zjawisko, które nie świadczy o usterce.



**Ostrzeżenie!** Nie ładuj akumulatora w temperaturze otoczenia poniżej 10 °C ani powyżej 40 °C. Zalecana temperatura ładowania wynosi około 24 °C.

**Wskazówka:** Ładowarka nie ładuje akumulatorów o temperaturze poniżej ok. 10 °C i powyżej 40 °C.

W takim przypadku pozostaw akumulator w ładowarce.

Gdy tylko temperatura wzrośnie lub spadnie do dopuszczalnej wartości, ładowarka automatycznie podejmuje pracę.

- ◆ Przed włożeniem akumulatora przyłącz ładowarkę do odpowiedniego gniazdka elektrycznego.
- ◆ Włóż akumulator do ładowarki.



Zaczyna migać zielona dioda świecąca, informując, że akumulator jest ładowany.



Po całkowitym naładowaniu akumulatora zielona dioda zapala się na stałe. Naładowany akumulator można użyć lub pozostawić w ładowarce.

**Ostrzeżenie!** Rozładowane akumulatory po zakończeniu pracy znów jak najszybciej naładuj. W przeciwnym razie żywotność akumulatora może się drastycznie zmniejszyć.

### Diagnostyka ładowarki

Ładowarka jest tak skonstruowana, że rozpoznaje pewne usterki związane z akumulatorem lub źródłem zasilania. Usterki te są wskazywane przez diodę świecąca, która miga na różne sposoby.

### Słaby lub uszkodzony akumulator



Ładowarka może rozpoznać słaby lub uszkodzony akumulator. Czerwona dioda świecąca miga wtedy w sposób pokazany na naklejce. W takim przypadku przerwij ładowanie i oddaj akumulator do centrum obsługi klienta lub do punktu zbiorczego w celu utylizacji.

### Przerwanie ładowania przy zbyt gorącym lub zimnym akumulatorze



Gdy ładowarka wykryje, że akumulator jest zbyt gorący lub zbyt zimny, automatycznie się wyłącza, a następnie znów załącza, gdy akumulator osiągnie odpowiednią temperaturę. Funkcja ta ma na celu zapewnienie maksymalnej trwałości użytkowej akumulatora.

Gdy ładowarka wykryje taką usterkę, czerwona dioda świecąca zaczyna migać w sposób pokazany na naklejce.

### Problem z zasilaniem



Gdy ładowarka jest zasilana z pewnych przenośnych źródeł prądu, jak agregaty prądotwórcze lub falowniki, może chwilowo przestać działać. Dioda świecąca zaczyna migać w sposób pokazany na naklejce, informując, że źródło prądu nie spełnia warunków.

### Pozostawianie akumulatora w ładowarce

Akumulator można pozostawiać w ładowarce dowolnie długo. Przez cały czas świeci się wówczas dioda. Ładowarka utrzymuje akumulator w stanie pełnego naładowania.

### Ważne wskazówki dotyczące ładowania

- ◆ Akumulator osiąga największą żywotność i wydajność, gdy jest ładowany w temperaturze otoczenia między 18 i 24 °C. NIE ładuj akumulatora w temperaturze otoczenia poniżej +4,5 °C lub powyżej +40,5 °C. Nieprzestrzeganie tego ważnego zalecenia może doprowadzić do poważnego uszkodzenia akumulatora.
- ◆ Ładowarka i akumulator podczas ładowania nagrzewają się. Jest to normalne zjawisko, które nie świadczy o usterce. By ułatwić chłodzenie akumulatora po użyciu, nie umieszczaj ładowarki ani akumulatora w ciepłym otoczeniu, jak metalowa szopa lub nieocieplona przyczepa kempingowa.
  - ◆ Gdy akumulator nie jest prawidłowo ładowany:
  - ◆ Sprawdź, czy w gniazdku elektrycznym występuje napięcie. W tym celu przyłącz do niego lampę lub inne urządzenie elektryczne.
  - ◆ Sprawdź, czy gniazdko elektryczne nie jest przyłączone do wyłącznika, który wyłącza zasilanie, gdy zgasi się światło.
- ◆ Umieść ładowarkę i akumulator w miejscu, w którym temperatura otoczenia wynosi ok. 18 - 24 °C. Gdy problemy z ładowaniem nadal występują, oddaj elektronarzędzie, ładowarkę i akumulator do najbliższego warsztatu serwisowego Stanley Fat Max.
- ◆ Akumulator należy naładować, gdy jego moc zaczyna spadać i nie wystarcza do wykonania zaplanowanej pracy.
- ◆ W tych warunkach ZANIECHAJ dalszego użytkowania elektronarzędzia. Postępuj zgodnie z ustaloną procedurą ładowania.
- ◆ Częściowo rozładowany akumulator można w każdej chwili doładować i nie ma to wpływu na jego żywotność.

## Wkładanie i wyjmowanie akumulatora

**Ostrzeżenie!** Przed włożeniem lub wyjęciem akumulatora zablokuj wiertarko-wkrętarkę przełącznikiem kierunku obrotów, by nie narażać się na jej przypadkowe uruchomienie.

### Wkładanie akumulatora

- ◆ Wsuń akumulator do obsady we wiertarko-wkrętarkę i wciśnij aż do zatrzaśnięcia, jak pokazano na rysunku A. Sprawdź, czy akumulator został prawidłowo osadzony.

### Wyjmowanie akumulatora

- ◆ Naciśnij przycisk zwalniający (7) i jednocześnie wyciągnij akumulator z obsady, jak pokazano na rysunku B.

### Wyłącznik i przełącznik kierunku obrotów prawo/w lewo (rys. C)

- ◆ Wiertarko-wkrętarkę załącza się i wyłącza wyłącznikiem (1), który pokazano na rysunku C. Im głębiej go naciśniesz, tym większa będzie prędkość obrotowa wrzeczona.
- ◆ Przełącznik kierunku obrotów prawo/w lewo (2) służy jednocześnie jako blokada wiertarko-wkrętarki.
- ◆ By uzyskać obroty w prawo, zwolnij wyłącznik i naciśnij przełącznik z prawej strony wiertarko-wkrętarki.
- ◆ By uzyskać obroty w lewo, zwolnij wyłącznik i naciśnij przełącznik z lewej strony wiertarko-wkrętarki.
- ◆ W środkowej pozycji przełącznika wiertarko-wkrętarka jest zablokowana. Przy jego przestawianiu wyłącznik musi być zwolniony

### Wybór momentu obrotowego (rys. D)

Wiertarko-wkrętarka jest wyposażona w tuleję nastawczą momentu obrotowego, co pomaga przy wkręcaniu wkrętów. Duże wkręty i twarde przedmioty wymagają większego momentu obrotowego niż w przypadku małych wkrętów i miękkich przedmiotów.

- ◆ By wywiercić otwór w drewnie, metalu lub tworzywie sztucznym, obróć tuleję do pozycji, w której strzałka wskazuje na symbol wiertła.
- ◆ By wkręcić wkręt, wybierz tuleję żądany moment obrotowy. Jeżeli nie znasz najkorzystniejszego ustawienia, wykonaj następujące próby:
  - ◆ Tuleję nastawczą obróć do pozycji o najmniejszym momencie obrotowym.
  - ◆ Przy tym ustawieniu wkręć pierwszy wkręt.
  - ◆ Gdy sprzęgło za szybko rozłączy napęd, przestaw tuleję na większą wartość i kontynuuj wkręcanie.
  - ◆ Powtórz tę procedurę aż do uzyskania optymalnego momentu obrotowego.
  - ◆ Wkręć przy nim pozostałe wkręty.

### Przełącznik biegów (rys. E)

Przekładnia dwubiegowa umożliwia zmianę biegu, co czyni wiertarko-wkrętarkę jeszcze bardziej uniwersalnym elektro-narzędziem.

- ◆ Dla uzyskania mniejszej prędkości obrotowej i większego momentu obrotowego wyłącz wiertarko-wkrętarkę, od-czekaj, aż się zatrzyma, i wybierz 1. bieg, przestawiając przełącznik (4) do tyłu (w stronę przeciwną do uchwytu wiertarskiego).
- ◆ By uzyskać większą prędkość obrotową i mniejszy moment obrotowy, w taki sam sposób wybierz 2. bieg, przestawiając przełącznik do przodu w kierunku uchwytu wiertarskiego.

**Wskazówka:** Nie zmieniaj biegu, gdy silnik jeszcze pracuje. W razie problemu ze zmianą biegu sprawdź, czy przełącznik biegów jest całkowicie przesunięty do przodu lub do tyłu.

### Uchwyt wiertarski szybkozaciskowy (rys. F)

**Ostrzeżenie!** By nie narażać się na przypadkowe uruchomienie wiertarko-wkrętarki, przed włożeniem lub wyjęciem narzędzia roboczego wyjmij akumulator.

By zamocować końcówkę wkrętarską lub inne narzędzie robocze:

- ◆ Chwyć uchwyt wiertarski (5) i obróć go w lewo (patrzac od strony szczęk uchwytu).
- ◆ Włóż chwyt końcówki lub innego narzędzia roboczego w uchwyt wiertarski i zamocuj go. W tym celu chwyć uchwyt wiertarski i obróć go w prawo (patrzac od strony szczęk uchwytu).

**Ostrzeżenie!** Nigdy nie próbuj mocowania końcówki lub innego narzędzia roboczego przez przytrzymywanie uchwytu wiertarskiego i załączenie elektronarzędzia. Może przy tym ulec uszkodzeniu uchwyt i grozi to doznaniem urazu.

### Wkręcanie i wykręcanie wkrętów

- ◆ By wkręcić wkręt, przełącznik kierunku obrotów naciśnij w lewo.
- ◆ By wykręcić wkręt, przełącznik kierunku obrotów naciśnij w prawo.

**Wskazówka:** Przy zmianie kierunku obrotów zawsze najpierw zwalniaj wyłącznik.

### Wiercenie

- ◆ Używaj tylko ostrych wiertel.
- ◆ Zamocuj przedmiot obrabiany zgodnie ze wskazówkami bezpieczeństwa pracy wiertarko-wkrętarek.
- ◆ Zastosuj odpowiednie, niezbędne wyposażenie ochronne.
- ◆ Zabezpiecz obszar pracy i utrzymuj go w czystości zgodnie ze wskazówkami bezpieczeństwa pracy wiertarko-wkrętarek.
- ◆ Rozpocznij wiercenie przy małej prędkości obrotowej i lekkim nacisku. Zwiększ je, gdy otwór osiągnie dostateczną głębokość i wiertło nie będzie się ześlizgiwać.
- ◆ Wywieraj tylko lekki nacisk w osi wiertła. Nie powinien on być większy, niż wymaga tego postępowania wiercenia. W przeciwnym razie może dojść do zablokowania silnika lub uszkodzenia wiertła.

- ◆ Trzymaj wiertarko-wkrętarke obiema rękami. Jedną ręką chwyć rękojeść, a drugą - obsadę akumulatora od spodu lub rękojeść dodatkową, jeżeli występuje.
- ◆ **W RAZIE ZABLOKOWANIA SIĘ WIERTŁA NIE PRÓBUJ GO ROZRUSZAĆ PRZEZ WIELOKROTNE URUCHAMIANIE WYŁĄCZNIKA, GDYŻ MOŻE TO DOPROWADZIĆ DO USZKODZENIA NARZĘDZIA ROBOCZEGO.**
- ◆ Tuż przed przewierceniem przedmiotu obrabianego zmniejsz nacisk i prędkość, by nie doszło do zablokowania wiertła w chwili przewiercenia otworu.
- ◆ Nie wyłączaj silnika przy wyciąganiu wiertła z wywierconego otworu, bo grozi to zakleszczeniem narzędzia roboczego.
- ◆ Sprawdź, czy wiertarko-wkrętarke daje się załączać i wyłączać wyłącznikiem.

### Wiercenie w drewnie

Drewno można wiercić takimi samymi wiertłami spiralnymi, jak do metalu, lub wiertłami piórkowymi. Wiertła powinny być ostre i należy je regularnie wyjmować, by usunąć zwierciny.

### Wiercenie w metalu

Przy wierceniu otworów w metalu stosuj płyn chłodząco-smarujący. Wyjątek stanowi tutaj żeliwo i mosiądz, które powinno się wiercić na sucho. Najlepszymi środkami smarnymi jest zawierający siarkę olej chłodząco-smarujący.

### Wiercenie w murze

Do wiercenia w murze służą wiertła udarowe. Patrz p. „Wiercenie”. Wywieraj tylko lekki nacisk w osi wiertła, by nie uszkodzić materiału. Równomierne wydostawanie się zwiercin świadczy o właściwym postępie wiercenia.

### Diodowa lampka robocza

Diodowa lampka robocza (8) zapala się automatycznie z chwilą naciśnięcia wyłącznika (1).

**Wskazówka:** Lampka robocza służy do oświetlania bezpośredniego obszaru pracy, a nie jako latarka kieszonkowa.

### Przechowywanie końcówek wkrętarskich

W podstawie wiertarko-wkrętarke znajduje się specjalny uchwyt (9) do tego celu.

### Wykrywanie i usuwanie usterek

Usterka	Możliwa przyczyna	Środek zaradczy
Wiertarko-wkrętarke nie załącza się.	Akumulator nie został prawidłowo włożony.  Akumulator nie jest naładowany.	Sprawdź, czy akumulator jest prawidłowo włożony.  Sprawdź wymagania dotyczące ładowania akumulatora.

Usterka	Możliwa przyczyna	Środek zaradczy
Wiertarko-wkrętarke startuje natychmiast po włożeniu akumulatora.	Wyłącznik znajduje się w pozycji włączonej.	By wiertarko-wkrętarke nie startowała natychmiast po włożeniu akumulatora, wyłącznik musi się znajdować w pozycji wyłączonej..
Akumulator nie daje się naładować.	W ładowarce nie ma akumulatora.  Ładowarka nie jest przyłączona do sieci.  Temperatura otoczenia jest za niska lub za wysoka.	Włóż akumulator do ładowarki, aż zapali się dioda świecąca.  Przyłącz ładowarkę do sprawnego gniazdka elektrycznego.  Ustaw ładowarkę w miejscu o temperaturze otoczenia powyżej 4,5 °C i poniżej 40,5 °C.
Wiertarko-wkrętarke nagle się wyłącza.	Akumulator przekroczył maksymalną dopuszczalną temperaturę pracy.  Brak ładunku (dla zwiększenia trwałości użytkowej akumulator jest tak skonstruowany, że po zużyciu ładunku nagle się wyłącza).	Ochłódź akumulator.  Włóż akumulator do ładowarki i naładuj go.

### Konserwacja

Wiertarko-wkrętarke Stanley Fat Max odznacza się dużą trwałością użytkową i prawie nie wymaga konserwacji. Jednak w celu zapewnienia ciągłej, bezawaryjnej pracy niezbędne jest jej regularne czyszczenie.

Ładowarka nie wymaga żadnej konserwacji z wyjątkiem regularnego czyszczenia.

**Ostrzeżenie!** Przed rozpoczęciem wykonywania jakichkolwiek prac konserwacyjnych wyjmij akumulator z wiertarko-wkrętarke. Zanim zaczniesz czyścić ładowarkę, odłącz ją od sieci.

- ◆ Za pomocą miękkiej szczoteczki lub suchej szmaty regularnie czyść szczeliny wentylacyjne we wiertarko-wkrętarce i ładowarce.
- ◆ Wilgotną szmatą systematycznie przecieraj obudowę silnika. Nie używaj do tego celu żadnych ściernych środków czyszczących ani takich, które zawierają rozpuszczalniki.
- ◆ Regularnie czyść uchwyt wiertarski. W tym celu otwórz go i, lekko ostukując, usuń zgromadzony we wnętrzu pył.

### Ochrona środowiska



Selektywna zbiórka odpadów. Wyrobu tego nie wolno wyrzucać do normalnych śmieci z gospodarstw domowych.

Gdy pewnego dnia poczujesz się zmuszony zastąpić wyrób Stanley Fat Max nowym sprzętem lub nie będziesz go już potrzebować, w trosce o ochronę środowiska nie wyrzucaj go do śmieci komunalnych, a jedynie oddaj do specjalistycznego zakładu utylizacji odpadów.



Dzięki selektywnej zbiórce zużytych wyrobów i opakowań niektóre materiały mogą być odzyskane i ponownie wykorzystane. W ten sposób chroni się środowisko naturalne i zmniejsza popyt na surowce

Stosuj się do lokalnych przepisów, jeżeli wymagają one oddawania zużytych elektrycznych urządzeń powszechnego użytku do specjalnych punktów zbiorczych lub zobowiązują sprzedawców do przyjmowania ich przy zakupie nowego wyrobu.

Firma Stanley Fat Max chętnie przyjmuje stare, wyprodukowane przez siebie urządzenia i utylizuje je zgodnie z obowiązującymi przepisami. By skorzystać z tej usługi, oddaj zużyty sprzęt do autoryzowanego warsztatu naprawczego, który prowadzi zbiórkę w naszym imieniu.

W instrukcji tej zamieszczono adresy przedstawicielstw handlowych firmy Stanley Fat Max, które udzielają informacji o warsztatach serwisowych. Ich listę znajdziesz także w Internecie pod adresem: [www.2helpU.com](http://www.2helpU.com).

## Akumulatory



We wnętrzu nie ma żadnych elementów podlegających konserwacji przez użytkownika.

- ◆ Zużyte akumulatory oddaj dilerowi lub do właściwego zakładu utylizacji odpadów. W żadnym wypadku nie wyrzucaj akumulatorów do śmieci z gospodarstw domowych.

## Dane techniczne

FMC601		
Napięcie	$V_{DC}$	18V
Prędkość obrotowa biegu jałowego	obr/min	0-350/0-1500
Maksymalny moment obrotowy	Nm	47
Maksymalne rozwarście szczęk	mm	13
Maks. średnica wiercenia		
w stali/drewnie	mm	13/35
Masa	kg	1.2

Ładowarka 905998**		
Napięcie sieciowe	$V_{AC}$	230
Napięcie wyjściowe	$V_{DC}$	18
Natężenie prądu	mA	1000
Przybliżony czas ładowania	Mins	80

Ładowarka 906086**		
Napięcie sieciowe	$V_{AC}$	230
Napięcie wyjściowe	$V_{DC}$	18
Natężenie prądu	mA	2000
Przybliżony czas ładowania	Mins	40

Akumulator FMC684L		
Napięcie	$V_{AC}$	18
Pojemność	Ah	80
Typ		litowo-jonowy

Poziom hałas zmierzony według normy EN 60745:		
Poziom ciśnienia akustycznego: 71,5 dB(A), niepewność pomiaru :3 dB(A)		
Poziom mocy akustycznej: 82,5 dB(A), niepewność pomiaru: 3 dB(A)		

Ważona częstotliwościowo całkowita wartość skuteczna przyspieszenia drgań na rękojeści (suma wektorowa 3 składowych kierunkowych) według normy EN 60745:		
Przy wierceniu w metalu: < 3,5 m/s <sup>2</sup> , niepewność pomiaru 1,5 m/s <sup>2</sup>		
Przy bezударowym wkręcaniu wkrętów: < 1,0 m/s <sup>2</sup> , niepewność pomiaru: 1,5 m/s <sup>2</sup>		

## Deklaracja zgodności z normami UE

DYREKTYWA MASZYNOWA



### Wiertarko-wkrętarka FMC601

Firma Stanley Fat Max deklaruje niniejszym, że wyrób opisany w „Danych technicznych“ został wykonany zgodnie z następującymi dyrektywami i normami:

2006/42/EC, EN 60745-1:2009+A11:2010, EN 60745-2-1:2010, EN 60745-2-2:2010

Wyrób ten jest zgodny także z dyrektywami 2004/108/EU (do 19/04/2016), 2014/30/EU (od 20/04/2016) i 2011/65/EU. By uzyskać więcej informacji, skontaktuj się z firmą Stanley Fat Max pod poniższym adresem lub z jednym z naszych przedstawicielstw handlowych wyszczególnionych na końcu tej instrukcji obsługi.

Niżej podpisany ponosi odpowiedzialność za kompilację dokumentacji technicznej i składa to oświadczenie w imieniu firmy Stanley Fat Max.

R. Laverick  
 Director of Engineering  
 Stanley Fat Max Europe, 210 Bath Road, Slough  
 Berkshire, SL1 3YD  
 Wielka Brytania  
 22/10/2015



## Stanley Fatmax

### WARUNKI GWARANCJI

Produkty marki Stanley Fatmax reprezentują bardzo wysoką jakość, dlatego oferujemy dla nich korzystne warunki gwarancyjne. Niniejsze warunki gwarancji nie ograniczają praw klienta wynikających z polskich regulacji ustawowych, lecz są ich uzupełnieniem. Gwarancja jest ważna na terenie Rzeczypospolitej Polskiej.

Gwarantujemy sprawne działanie produktu w przypadku postępowania zgodnego z warunkami techniczno-eksploatacyjnymi opisanymi w instrukcji obsługi.

Niniejszą gwarancją nie jest objęte dodatkowe wyposażenie, jeżeli nie została do niego dołączona oddzielna karta gwarancyjna oraz elementy wyrobu podlegające naturalnemu zużyciu.

1. Niniejszą gwarancją objęte są usterki produktu spowodowane wadami produkcyjnymi i wadami materiałowymi.
2. Niniejsza gwarancja jest ważna po przedstawieniu przez Klienta w Centralnym Serwisie Gwarancyjnym Erpatech reklamowanego produktu oraz łącznie:
  - a) poprawnie wypełnionej karty gwarancyjnej;
  - b) ważnego paragonu zakupu z datą sprzedaży taką, jak w karcie gwarancyjnej lub kopii faktury.
3. Gwarancja obejmuje bezpłatną naprawę urządzenia (wraz z bezpłatną wymianą uszkodzonych części) w okresie 12 miesięcy od daty zakupu.
4. W celu przedłużenia okresu gwarancji o dodatkowe 2 lata należy w ciągu 4 tygodni od daty zakupu urządzenia dokonać rejestracji na stronie internetowej: [www.stanley.eu/3](http://www.stanley.eu/3).
5. Produkt reklamowany musi być:
  - a) dostarczony bezpośrednio do Centralnego Serwisu Gwarancyjnego Erpatech wraz z poprawnie wypełnioną Kartą Gwarancyjną i ważnym paragonem zakupu (lub kopią faktury) oraz szczegółowym opisem uszkodzenia, lub
  - b) przesłany do Centralnego Serwisu Gwarancyjnego za pośrednictwem punktu sprzedaży wraz z dokumentami wymienionymi powyżej.
6. Koszty wysyłki do Centralnego Serwisu Gwarancyjnego Erpatech ponosi Serwis. Wszelkie koszty związane z zapewnieniem bezpiecznego opakowania, ubezpieczeniem i innym ryzykiem ponosi Klient. W przypadku odrzucenia roszczenia gwarancyjnego, produkt jest odsyłany do miejsca nadania na koszt adresata.
7. Usterki ujawnione w okresie gwarancji będą usunięte przez Centralny Serwis Gwarancyjny Erpatech w terminie:
  - a) 14 dni roboczych od daty przyjęcia produktu przez Centralny Serwis Gwarancyjny;
  - b) termin usunięcia wady (punkt 7a) może być wydłużony o czas niezbędny do importu niezbędnych części zamiennych.
8. Klient otrzyma nowy sprzęt, jeżeli:
  - a) Centralny Serwis Gwarancyjny stwierdzi na piśmie, że usunięcie wady jest niemożliwe;
  - b) produkt nie podlega naprawie, tylko wymianie bez dokonywania naprawy.
9. O ile taki sam produkt jest nieosiągalny, może być wydany nowy produkt o nie gorszych parametrach.
10. Decyzja Centralnego Serwisu Gwarancyjnego Erpatech odnośnie zasadności zgłaszanych usterek jest decyzją ostateczną.
11. Gwarancją nie są objęte:
  - a) wadliwe działanie lub uszkodzenia spowodowane niewłaściwym użytkowaniem lub używaniem produktu niezgodnie z przeznaczeniem, instrukcją obsługi lub przepisami bezpieczeństwa.
  - b) wadliwe działanie lub uszkodzenia spowodowane przeciężaniem narzędzia, które prowadzi do uszkodzeń silnika, przekładni lub innych elementów a także stosowaniem osprzętu innego niż zalecany przez Stanley;
  - c) mechaniczne uszkodzenia produktu i wywołane nimi wady;
  - d) wadliwe działanie lub uszkodzenia na skutek działania pożaru, powodzi, czy też innych klęsk żywiołowych, nieprzewidzianych wypadków, korozji, normalnego zużycia w eksploatacji czy też innych czynników zewnętrznych;
  - e) produkty, w których naruszone zostały plomby gwarancyjne lub, które były naprawiane poza Centralnym Serwisem Gwarancyjnym lub były przerabiane w jakikolwiek sposób;
  - f) osprzęt eksploatacyjny dołączony do urządzenia oraz elementy ulegające naturalnemu zużyciu.
12. Centralny Serwis Gwarancyjny Erpatech, firmy handlowe, które sprzedały produkt, nie udzielają upoważnień ani gwarancji innych niż określone w karcie gwarancyjnej. W szczególności nie obejmują prawa klienta do domagania się zwrotu utraconych zysków w związku z uszkodzeniem produktu.
13. Gwarancja nie wyłącza, nie ogranicza ani nie zawiesza uprawnień kupującego wynikających z niezgodności towaru z umową.

### Centralny Serwis Gwarancyjny ERPATECH

ul. Bakaliowa 26, 05-080 Mościska

tel.: (22) 862-08-08, (22) 431-05-05

faks: (22) 862-08-09



## Namen uporabe

Vaš sveder/izvijajč Stanley Fat Max FMC601 je namenjen odvijanju vijakov in vrtanju v les, kovino in plastiko in mehki beton. Naprava je namenjena ljubiteljskim in poklicnim uporabnikom za neprofesionalno uporabo.

## Splošna varnostna navodila

### Splošni napotki za varno uporabo električnega orodja



**Opozorilo!** Preberite vsa varnostna opozorila in navodila. Neupoštevanje opozoril in navodil lahko povzročijo električni udar, požar in/ali hude telesne poškodbe.

### Shranite vsa opozorila in navodila tudi za uporabo v prihodnje.

Izraz „električno orodje“ v vseh spodaj navedenih opozorilih se nanaša na vaša električno napajana (kabelska) električna orodja ali na akumulatorsko napajana (brezžična) električna orodja.

1. **Varnost na delovnem mestu**
    - a. **Poskrbite, da bo delovno mesto vedno čisto in dobro osvetljeno.** Nered ali neosvetljen delovni prostor lahko povzročita nesreče.
    - b. **Električnega orodja ne uporabljajte v bližini gorljivih tekočin, plinov ali praha, ker obstaja nevarnost eksplozije.** Pri uporabi električnega orodja nastajajo iskre, ki lahko zanetijo prah ali hlape.
    - c. **Med uporabo električnega orodja naj bodo otroci in drugi prisotni na varni razdalji od delovnega območja.** Njihove motne lahko povzročijo, da izgubite nadzor nad orodjem.
  2. **Električna varnost**
    - a. **Vtič električnega orodja mora ustrezati vtičnici. Nikoli ne spreminjajte vtiča na kakršnoli način. Uporaba adapterskih vtičev v kombinaciji z zaščitnim (ozemljenim) električnim orodjem ni dovoljena.** Originalni oziroma nespremenjene vtičnice zmanjšujejo tveganje električnega udara.
    - b. **Izogibajte se stiku z ozemljenimi površinami, kot so cevi, radiatorji, električne peči in hladilniki.** Obstaja povečano tveganje električnega udara, če so telesa ozemljena.
    - c. **Električnega orodja ne izpostavljajte dežju in ga ne uporabljajte v vlažnem ali mokrem okolju.** Vdor vode v električno orodje poveča tveganje električnega udara.
    - d. **Ne poškodujte električnega kabla. Kabla nikoli ne uporabljajte za prenašanje, vleko ali izvlečenje vtiča iz stenske vtičnice. Kabel zavarujte pred vročino, oljem, ostrimi robovi in premikajočimi se deli orodja.** Prepleteni ali poškodovani kabli povečujejo tveganje za električni udar.
  - e. **Ko uporabljate električno orodje na prostem, uporabite podaljšek, ki je namenjen uporabi na prostem.** Uporaba ustreznega podaljška za uporabo na prostem, zmanjšuje možnost električnega udara.
  - f. **Če se uporabi električnega stroja v vlažnem okolju ni mogoče izogniti, uporabite napravo diferenčnega toka (RCD).** Uporaba naprave diferenčnega toka RCD zmanjšuje tveganje za električni udar.
3. **Osebna varnost**
    - a. **Med uporabo orodja bodite ves čas pozorni, spremljajte potek dela in uporabljajte zdravo pamet. Električnega orodja ne uporabljajte, če ste utrujeni, pod vplivom mamil, alkohola ali zdravil.** Trenutek nepazljivosti pri uporabi električnega orodja lahko privede do resnih poškodb.
    - b. **Uporabite osebno zaščitno opremo. Vedno nosite zaščitna očala.** Zaščitna oprema, kot so zaščitne maske proti prahu, nedrseča obutev, čelada ali zaščita sluha ob uporabi zmanjšujejo telesne poškodbe.
    - c. **Preprečite nenamerni vklop. Pred priključitvijo na električno omrežje, dviganjem ali prenašanjem električnega orodja zagotovite, da bo stikalo v izklopljenem položaju.** Nošenje električnega orodja s prstom na stikalu za vklop ali priključitev električnega orodja na električno omrežje z vklopljenim stikalom povečuje možnost nesreč.
    - d. **Pred vklopom orodja odstranite orodja ali ključ za nastavitve.** Orodje ali ključ, ki ste ga pustili na vrtljivem sestavnem delu, lahko povzroči telesne poškodbe.
    - e. **Izogibajte se nenavadni telesni drži. Poskrbite za varno stojišče in na ravnotežje.** To omogoča boljši nadzor nad električnim orodjem v nepričakovanih situacijah.
    - f. **Poskrbite za pravilno izbiro obleke. Ne nosite ohlapnih oblačil ali nakita. Lasje, oblačilo in rokavice ne smejo biti izpostavljeni gibljivim delom orodja.** Ohlapna obleka, nakit ali dolgi lasje se lahko ujamejo v premikajoče se dele orodja.
    - g. **Če so na voljo priklopne naprave za ekstrakcijo praha in zbiralne naprave, se prepričajte, da so pravilno priklopljene in da jih uporabljate pravilno.** Uporaba naprav za odsesavanje prahu zmanjša nevarnosti, ki jih povzroča prah.
  4. **Uporaba in vzdrževanje električnega orodja**
    - a. **Ne preobremenjujte orodja. Uporabite pravo orodje za vaše delo.** Pravilna izbira orodja omogoča boljše in varnejše delo.
    - b. **Ne uporabljajte električnega orodja, če stikalo ne omogoča vklopa in izklopa.** Električno orodje, ki ga ni mogoče nadzirati s stikalom, je nevarno in ga je treba popraviti.
    - c. **Odklopite vtič iz omrežne napetosti in/ali odstranite baterijo pred kakršnokoli nastavitvijo orodja, menjavo opreme ali pred shranjevanjem orodja.** Ta

previdnost zmanjšuje tveganje za zagon električnega orodja po nesreči.

- d. **Ko električno orodje ni v uporabi, ga shranjujte izven dosega otrok in ne dovolite uporabo orodja osebam, ki niso seznanjene z delovanjem orodja ali s tem navodilom za uporabo.** Električna orodja so nevarna, če jih ne uporabljajo izkušene osebe.
  - e. **Električno orodje skrbno negujte. Redno preverjajte, če so vrtljivi deli prosto gibljivi oz. niso sprijeti, počeni ali tako poškodovani, da je funkcija električnega aparata s tem okrnjena. Poškodovano električno orodje popravite pred ponovno uporabo.** Mnogo nesreč se zgodi zaradi neustreznega vzdrževanja električnih orodij.
  - f. **Ohranjajte rezalno orodje ostro in čisto.** Skrbno negovana rezalna orodja z ostrimi rezili se manj zatikajo in so bolj vodljiva.
  - g. **Uporabljajte električno orodje, pribor in orodje, nastavke, itd. v skladu s temi navodili, pri čemer upoštevajte delovne pogoje in vrsto dela, ki ga bo to električno orodje opravljalo.** Uporaba električnega orodja za namen, ki ni predviden, lahko privede do nevarnosti.
5. **Uporaba in vzdrževanje akumulatorskih orodij**
    - a. **Baterije polnite samo s polnilnikom, ki je odobren s strani proizvajalca.** Polnilnik, ki je primeren za polnjenje enega tipa baterije, lahko povzroči nevarnost požara, če ga uporabljate z drugim tipom baterije.
    - b. **Električna orodja uporabljajte samo z originalnimi baterijami.** Uporaba drugih baterij lahko povzroči nevarnost telesnih poškodb in požara.
    - c. **Če baterije ne uporabljate, jo shranite proč od kovinskih predmetov, na primer papirnih sponk, kovancev, vijakov, žebeljev ali drugih majhnih kovinskih predmetov, ki lahko omogočijo stik enega terminala z drugim.**  
Kratkostični spoj terminalov lahko povzroči opekline in požar.
    - d. **Pri nepravilnem ravnanju z baterijo lahko iz notranjosti baterije brizgne tekočina; izogibajte se s stiku s tekočino. Če po naključju pride do stika, izperite prizadeto mesto z vodo. Če tekočina pride v stik z očmi, poiščite še pomoč zdravnika.** Stik z baterijsko tekočino lahko privede do draženja kože ali opeklin.
  6. **Servis**
    - a. **Električno orodje naj servisira le usposobljen serviser, pri tem pa uporablja le originalne nadomestne dele.** Ta način zagotavlja, da je ohranjena varnost električnega orodja.

## Dodatni varnostni ukrepi ob uporabi električnega orodja



**Opozorilo!** Dodatni varnostni napotki za vrtalnike/vijačne naprave

- ◆ **Uporabite priložene pomožne ročaje.** Izguba nadzora nad orodjem lahko povzroči telesne poškodbe.
- ◆ **Ko opravljate dela, kjer se lahko pribor dotakne skrite napeljave, električno orodje vedno držite za izolirano površino.** Če prerežete žico pod napetostjo, bodo pod napetostjo tudi kovinski deli električnega orodja, to pa lahko povzroči električni udar.
- ◆ **Ko opravljate dela, kjer se lahko vijak ipd. dotakne skrite napeljave, električno orodje vedno držite za izolirano površino.** Če se z vijaki dotaknete žice pod napetostjo, bodo pod napetostjo tudi kovinski deli električnega orodja, to pa lahko povzroči električni udar.
- ◆ **Uporabite vpenjalo ali druge praktične pripomočke za vpetje obdelovanca v stabilno podlago.** Če držite obdelovanec z roko ali ga pritiskate ob telo, bo nestabilen in lahko povzroči izgubo nadzora.
- ◆ Pred vrtanjem v stene, tla ali v strop preverite lokacije električnih in drugih napeljav.
- ◆ Ne dotikajte se konice svedra takoj po končanem vrtanju, ker je lahko vroča.
- ◆ Namen uporabe je podrobno opisan v teh navodilih za uporabo. V kolikor uporaba rezalnih dodatkov, priključkov ali način delovanja ni v skladu s predpisanimi navodili v tem priročniku, obstaja nevarnost telesnih poškodb in/ali poškodb orodja ali opreme.

## Varnost drugih ljudi

- ◆ Ta naprava ni namenjena uporabi s strani oseb (vključno z otroci), z omejenimi fizičnimi senzornimi ali umskimi sposobnostmi, ali pomanjkanjem izkušenj ali znanja, razen če so pod nadzorom ali so prejeli navodila o uporabi naprave s strani osebe, odgovorne za njihovo varnost.
- ◆ Otroci morajo biti nadzorovani, da se z napravo ne igrajo.

## Ostale nevarnosti

Pri uporabi orodja se lahko pojavijo dodatne nevarnosti, ki niso vključene v navedena opozorila. Te nevarnosti so lahko posledica nepravilne uporabe, dolgotrajne uporabe ipd. Kljub uporabi ustreznih varnostnih ukrepov in varnostnih naprav se določenim nevarnostim ni mogoče izogniti. Mednje spadajo:

- ◆ Poškodbe zaradi stika vrtljivih/premičnih delov.
- ◆ Poškodbe pri zamenjavi delov, rezil in nastavkov.
- ◆ Poškodbe zaradi dolgotrajne uporabe orodja. Če delate z orodjem daljše časovne obdobje, poskrbite za redne odmore.
- ◆ Okvara sluha.

- ◆ Nevarnost za zdravje zaradi vdihavanja prahu, ki nastaja pri uporabi orodja (še posebej pri žaganju hrasta, bukve in mediapanskih plošč.)

## Vibracije

Deklarirane vrednosti emisij vibracij, ki so navedene v tehničnih podatkih in v deklaraciji o skladnosti, so bile izmerjene v skladu s standardno preizkusno metodo, ki jo predpisuje EN 60745, in jih lahko uporabljate za medsebojno primerjavo orodij. Deklarirana vrednost vibracij se lahko uporablja kot predhodna ocena izpostavitve.

**Opozorilo!** Vibracijska vrednost se med dejansko uporabo orodja lahko razlikuje od navedene, odvisno od uporabe orodja. Nivo vibracij se lahko zviša nad deklarirano vrednostjo.

Pri oceni izpostavljenosti vibracijam za določitev varnostnih ukrepov, ki jih zahteva 2002/44/ES za zaščito oseb, ki pri delu redno uporabljajo električna orodja, mora ocena izpostavljenosti upoštevati dejanske pogoje uporabe in način uporabe orodja, vključno z upoštevanjem vseh elementov delovnega cikla, kot je čas, ko je orodje izključeno, in čas, ko je vključeno brez delovanja.

## Oznake na orodju

Poleg datumske kode so na orodju tudi naslednji simboli:



**Opozorilo!** Da bi se izognili morebitnim poškodbam je potrebno natančno prebrati navodila.

## Varnostni ukrepi pri uporabi baterij in polnilnikov (niso priloženi orodju)

### Baterije

- ◆ Nikoli ne poskušajte iz kakršnegakoli razloga odpreti baterije.
- ◆ Baterije ne izpostavite vodi.
- ◆ Ne shranjujte jih v prostorih, kjer bi bila lahko temperatura višja od 40 °C.
- ◆ Polnite jih le pri sobni temperaturi od 10 °C do 40 °C.
- ◆ Polnite samo s polnilnikom, ki je priložen orodju.
- ◆ Ko boste odlagali baterije, sledite navodilom v razdelku »Skrb za okolje«.



Ne polnite poškodovanih baterij.

### Polnilniki

- ◆ Stanley Fat Max polnilnik uporabljajte samo za polnjenje baterije, ki je priložena orodju. Druge baterije lahko eksplodirajo in povzročijo telesne poškodbe in materialno škodo.
- ◆ Nikoli ne poskušajte polniti baterij, ki niso polnilne.
- ◆ Poškodovane napajalne kable nemudoma zamenjajte.
- ◆ Polnilnika ne močite in ga ne izpostavljajte vlagi.
- ◆ Ne odpirajte polnilnika.
- ◆ Ne prodirajte polnilnika.



Ta polnilnik je namenjen samo osebni uporabi.



Pred uporabo preberite navodila za uporabo.

## Električna varnost



Polnilnik je dvojno izoliran; zato ni potrebna dodatna ozemljitev. Vedno preverite, če dejanska napetost ustreza tisti, ki je navedena na podatkovni plošči. Nikoli ne poskušajte zamenjati kabla z navadnim napajalnim kablom.

- ◆ Če je napajalni kabel poškodovan, naj ga iz varnostnih razlogov zamenja proizvajalec ali pooblaščen Stanley Fat Max servisni center.

## Sestavni deli

Ta naprava vključuje nekatere ali vse naslednje sestavne dele.

1. Sprožilno stikalo
2. Gumb za smer vrtenja naprej/nazaj
3. Regulator za nastavitev vrtilnega momenta
4. Gumb za nastavitev hitrosti
5. Hitro-vpenjalna glava
6. Baterija
7. Gumb za sprostitvev akumulatorja
8. LED delovna lučka
9. Držalo za pribor

## Uporaba

**Opozorilo!** Orodje naj deluje s svojim lastnim tempom. Ne preobremenjujte orodja.

## Polnjenje baterije

Baterijo je treba napolniti pred prvo uporabo in vedno, ko ne more več zagotoviti ustreznega napajanja za postopke, ki ste jih prej z lahkoto opravljali. Med polnjenjem se lahko polnilnik segreva; to je normalno in ne predstavlja napake.

**Opozorilo!** Ne polnite baterije pri ambientnih temperaturah pod 10 °C ali nad 40 °C. Priporočena temperatura pri polnjenju je okoli 24 °C.

**Opomba:** Polnilnik ne bo začel polniti baterije, če je temperatura celice baterije pod približno 10 °C ali nad 40 °C.

Baterijo morate opustiti v polnilniku, polnilnik pa bo začel polniti, ko se temperatura celice ustrezno dvigne ali pade.

- ◆ Pred namestitvijo akumulatorske baterije, polnilnik vklopite v primerno vtičnico.
- ◆ Vstavite baterijo v polnilnik.



Utripati bo začela zelena lučka LED, kar pomeni, da se baterija polni.



Ko bo baterija napolnjena, bo zelena lučka LED začela svetiti neprekinjeno. Baterija je popolnoma napolnjena; zdaj jo lahko uporabite ali jo pustite v polnilniku.

**Opozorilo!** Če je po uporabi naprave baterija izpraznjena, jo čim prej napolnite, saj se življenjska doba baterije močno skrajša, če jo shranite v izpraznjenem stanju.

### Diagnostika polnilnika

Ta polnilnik je zasnovan tako, da zazna napake, ki se pojavijo v akumulatorski bateriji ali viru električnega napajanja. Težave so prikazane z utripanjem ene LED lučke v različnih ciklih.

### Okvarjena baterija



Polnilnik lahko zazna izpraznjeno ali poškodovano baterijo. Rdeča LED lučka bo začela utripati v ciklu, ki je prikazan na etiketi. Če opazite, da lučka utripa v ciklu okvarjene baterije, ne nadaljujte s polnjenjem baterije. Baterija je okvarjena in jo je treba vrniti v servis ali lokalni zbirni center za recikliranje.

### Zakasnitev zaradi vroče/mrzle akumulatorske baterije



Ko polnilnik zazna akumulatorsko baterijo, ki je pretirano vroča ali hladna, avtomatsko vklopi funkcijo zakasnitev zaradi vroče/mrzle akumulatorske baterije. To pomeni, da je polnjenje preloženo, dokler baterija ne doseže primerne temperature. Ko baterija doseže primerno temperaturo, se polnilnik samodejno preklopi v način polnjenja. Ta funkcija zagotavlja maksimalno življenjsko dobo baterije. Ko polnilnik zazna akumulatorsko baterijo, ki je pretirano vroča ali hladna, bo rdeča LED lučka začela utripati v ciklu, ki je prikazan na etiketi.

### Težave z omrežnim napajanjem



Če polnilnik priključite na mobilni vir napajanja, kot je npr. generator ali drugi vir, ki pretvori enosmerni tok v izmenični tok, se polnilnik lahko samodejno izklopi in za kratek čas preneha z delovanjem. LED lučka bo začela utripati v ciklu, ki je prikazan na etiketi. To pomeni, da je priključna napetost izven mejnega obsega.

### Če pustite baterijo v polnilniku

Polnilnik in baterijo lahko z osvetljeno LED pustite priključena neomejeno dolgo. Polnilnik ohranja baterijo napolnjeno.

### Pomembni napotki za polnjenje

- ◆ Najdaljšo življenjsko dobo baterije in optimalno delovanje boste dosegli, če akumulatorsko baterijo polnite v temperaturnem razponu med 18° - 24 °C (65 °F in 75 °F). NE polnite baterije pri sobnih temperaturah pod +4,5 °C (+40 °F), ali nad +40,5 °C (+105 °F). Neupoštevanje temperaturnih razponov bo privedlo do poškodb na akumulatorski bateriji.
- ◆ Napajalna enota in akumulatorska baterija se lahko med polnjenjem zelo segrejeta. To je normalno stanje i ne ukazuje na problem. Da omogočite ustrezno hlajenje baterije, polnilnika ali baterije ne postavljajte v topel prostor ali površino, ki ne omogoča odvajanje toplote.
- ◆ Če se baterija ne polni pravilno:
  - ◆ Preverite prisotnost električne napetosti s priklopom luči ali druge naprave.
  - ◆ Prepričajte se, da je vtičnica povezana s stikalom luči, ki izklopi tokokrog, ko izklopite luči.
  - ◆ Polnilnik in akumulatorsko baterijo postavite v prostor, kjer je temperatura zraka približno 18 °C - 24 °C (65 °F - 75 °F). Če težav povezanih s polnjenjem ni mogoče odpraviti, akumulatorsko baterijo, polnilnik in orodje odnesite na pooblaščen servisni center.
- ◆ To baterijo z dolgo življenjsko dobo morate napolniti, ko ne zmore več zagotavljati dovolj moči za dela, ki jih je sicer prej z lahkoto opravljala.
- ◆ Naprave v tem stanju NE UPORABLJAJTE. Upoštevajte napotke za polnjenje.
- ◆ Akumulatorsko baterijo lahko začnete polniti tudi, ko je do polovice ali deloma napolnjena; takšno početje ne škoduje bateriji.

### Nameščanje akumulatorske baterije v orodje in odstranjevanje baterije

**Opozorilo!** Pred namestitvijo ali odstranitvijo akumulatorske baterije se prepričajte, da je zaklepni gumb, ki onemogoča nenamerni vklop stikala aktiviran.

### Montaža akumulatorske baterije

- ◆ Vstavite baterijo v orodje tako, da se zasliši zvočni klik, kot je prikazano na sliki A. Prepričajte se, da je akumulatorska baterija nameščena pravilno in ustrezno zaskočena v zaklenjenem položaju.

### Demontaža akumulatorske baterije

- ◆ Pritisnite gumb za sprostitev baterije (7), kot je prikazano na sl. B in izvlecite baterijo iz orodja.



## Sprožilno stikalo in gumb za smer vrtenja naprej/nazaj - slika C

- ◆ Za VKLOP in IZKLOP vrtalnika, povlecite in sprostite sprožilno stikalo (1), kot je prikazano na sliki C. Močnejši pritisk sprožilnega stikala bo privedel do višje hitrosti vrtenja vrtalnika.
- ◆ Gumb za smer vrtenja naprej/nazaj (2) določa smer delovanja orodja in služi tudi kot gumb za zaklep sprožilnega stikala.
- ◆ Za izbiro smeri vrtenja naprej sprostite sprožilno stikalo in pritisnite na gumb za smer vrtenja naprej/nazaj na desni strani orodja.
- ◆ Za izbiro smeri vrtenja nazaj pritisnite na gumb za naprej/nazaj na levi strani orodja.
- ◆ Sredinska pozicija kontrolnega gumba zaklene orodje v izklopljenem položaju. Ko spreminjate položaj kontrolnega gumba, mora biti sprožilno stikalo sproščeno.

## Nastavitev vrtilnega momenta - slika D

To orodje je opremljeno z regulatorjem za nastavitev vrtilnega momenta (3) za izbiro delovnega načina in za nastavitev vrtilnega momenta pri zategovanju vijakov. Veliki vijaki in trši obdelovanci zahtevajo višji vrtilni moment kot majhni vijaki in mehkejši obdelovanci.

- ◆ Za vrtenje v kovino, les in plastiko, nastavite izbirnik na simbol, ki ponazarja vrtenje.
- ◆ Za vijačenje nastavite izbirnik na ustrežno nastavitev. Če ustrezne nastavitve še ne poznate, upoštevajte naslednje napotke:
  - ◆ Nastavite izbirnik na najnižjo vrednost navora privitja.
  - ◆ Privijte prvi vijak.
  - ◆ Če se sklopka zaskoči, še preden dosežete želeni rezultat, zvišajte nastavitev regulatorja in nadaljujte s privijanjem vijaka.
  - ◆ Ponavljajte, dokler ni nastavitev pravilna.
  - ◆ Uporabite to nastavitev za preostale vijake.

## Stikalo z dvema nastavitvama hitrosti - slika E

Izbirno stikalo z dvema nastavitvama hitrosti vrtalnika omogoča preklap hitrosti za bolj vsestransko uporabo orodja.

- ◆ Za izbiro nizke hitrosti, nastavite visoki vrtilni moment (položaj 1), izključite orodje in počakajte, da se ustavi. Potisnite menjalnik hitrosti (4) proč od vpenjalne glave.
- ◆ Za izbiro visoke hitrosti, nastavite nizki vrtilni moment (položaj 2), izključite orodje in počakajte, da se ustavi. Potisnite menjalnik hitrosti nazaj v smeri vpenjalne glave.

**Opomba:** Ne spreminjajte hitrosti med delovanjem orodja. Če naletite na težave pri menjavanju hitrosti, mora biti gumb/menjalnik za izbiro dveh nastavitvev hitrosti bodisi popolnoma potisnjen naprej ali do konca nazaj.

## Hitro-vpenjalna glava - slika F

**Opozorilo!** Pred namestitvijo ali odstranitvijo priborov se prepričajte, da je akumulatorska baterija odstranjena, da preprečite vklop orodja.

Vstavljanje svedrov ali drugega pribora:

- ◆ Primite vpenjalno glavo (5) in jo zavrtite v nasprotni smeri gibanja urinega kazalca, če je konec glave usmerjen k vam.
- ◆ Sveder ali drug pripomoček vstavite do konca v vpenjalno glavo in trdno privijte vpenjalno glavo, tako, da jo zavrtite v smeri gibanja urinega kazalca, gledano od konca vpenjalne glave.

**Opozorilo!** Ne poskušajte privijati ali odvijati vrtalnih priborov (ali kateregakoli drugega pribora) tako, da zgrabite sprednji del vpenjalne glave in nato vključite orodje. Takšno dejanje lahko privede do poškodbe vpenjalne glave in do telesnih poškodb.

## Vijačenje vijakov

- ◆ Za vijačenje vijakov, gumb za smer vrtenja naprej/nazaj pomaknite v levo smer.
- ◆ Za odstranjevanje vijakov, pomaknite gumb za smer vrtenja naprej/nazaj v desno smer.

**Opomba:** Pred privijanjem in odvijanjem ali obratno, vedno sprostite sprožilno stikalo.

## Vrtanje

- ◆ Uporabljajte samo ostre vrtalne svedre.
- ◆ Podprite obdelovanec kot je opisano v varnostnih navodilih.
- ◆ Uporabite ustrezno varnostno opremo, skladno z varnostnimi navodili.
- ◆ Zavarujte delovno območje, kot je opisano v varnostnih navodilih.
- ◆ Uporabite nizko začetno hitrost in rahel pritisk orodja v začetni fazi vrtenja luknje, da omogočite globino izvrtine iz katere sveder ne more zdrsniti.
- ◆ Vedno vzpostavite pritisk v ravni liniji s svedrom. Uporabite dovolj pritiska za vrtenje s svedrom, vendar ne pritiskajte preveč, da ne ustavite motorja ali zvižete svedra.
- ◆ Vrtalnik držite z dvema rokama; ena roka mora biti na ročaju, medtem, ko se mora druga roka oklepiti spodnjega dela orodja, okoli akumulatorske baterije, če nima nameščenega pomožnega ročaja.
- ◆ **NE PRITISKAJTE SPROŽILNEGA STIKALA, DA BI TAKO PONOVO ZAGNALI BLOKIRANI VRTALNIK. TO LAHKO POŠKODUJE ORODJE.**
- ◆ Zmanjšajte nevarnost blokade orodja v trenutku preboja obdelovanca; pred prebojem luknje zmanjšajte pritisk na vrtalnik in počasi potiskajte konico skozi zadnji del luknje.
- ◆ Pustite, da se motor vrti brez prekinitve in izvlecite sveder iz vrtine. Tako boste preprečili, da se sveder zagozdi.
- ◆ Preverite delovanje stikala za vklop/izklop.



## Vrtanje v les

Luknje v les lahko izvrtate z istimi spiralnimi svedri, kot jih uporabljate za kovino ali z uporabo širokih (lopatastih) konic. Če uporabljate lopataste konice se prepričajte, da so ostre in da jih med vrtanjem v obdelovanec pogosto izvlečete iz obdelovanca, da iz luknje odstranite ostružke.

## Vrtanje v kovino

Pri vrtanju kovin uporabljajte mazivo za vrtanje. Izjemi sta lito železo in medenina, ki ju morate vrtati suha. Za vrtanje in rezanje priporočamo uporabo mineralnih olj ali gelov.

## Vrtanje v beton/opeko

Uporabljajte betonske svedre karbidne trdnine. Glej razdelek za vrtanje. Z občutkom in enakomerno pritiskajte na sveder; prekomerni pritisk svedra bo privedel do razpoke na opeki. Enakomeren gladek tok prahu označuje pravilno hitrost in moč vrtanja.

## LED delovna lučka

Po vklopu vrtalnika s potegom sprožilnega stikala (1), bo samodejno zasvetila vgrajena LED delovna lučka (8) in osvetlila delovno območje.

**Opomba:** Delovna luč osvetljuje neposredno delovno površino in je ni mogoče uporabljati kot žaromet.

## Predalček za shranjevanje svedrov/pripomočkov

Predalček za shranjevanje svedrov (9) je vgrajen v ohišju orodja.

## Odpravljanje težav

Težava	Verjeten vzrok	Možna rešitev
Naprava se ne vključi.	Baterija ni nameščena pravilno. Baterija ni napolnjena.	Preverite namestitev baterije. Prepričajte se, da so bile vse tehnične zahteve, ki se nanašajo na polnjenje baterije izpolnjene
Orodje se zažene takoj po namestitvi baterije	Stikalo je v položaju za vklop "ON".	Stikalo mora biti vedno v izklopljenem položaju "OFF", da preprečite nenamerni zagon orodja.
Baterija se ne polni.	Baterija ni ustrezno nameščena v polnilniku.  Kabel ni priklopljen na električno omrežje.  Okoljska temperatura je prenizka ali previsoka.	Vstavite baterijo v polnilnik in bodite pozorni na lučko LED; če je baterija pravilno nameščena, bo LED svetila. Priključite polnilnik na delujočo omrežno vtičnico. Polnilnik in akumulatorsko baterijo prenesite v prostor, kjer znaša temperatura zraka nad 4,5 °C in pod +40,5 °C.

Težava	Verjeten vzrok	Možna rešitev
Enota se nenadoma izklopi.	Akumulatorska baterija se je pregrela in dosegla zgornjo mejno temperaturo.  Baterija je izpraznjena. (Za doseganje optimalne življenjske dobe akumulatorske baterije je zasnovana tako, da se izklopi, ko je baterija skoraj popolnoma izpraznjena).	Počakajte, da se baterija ohladi.  Vstavite jo v polnilnik in napolnite.

## Vzdrževanje

Vaše Stanley Fat Max električno orodje je proizvedeno tako, da deluje dolgo časa z minimalnim vzdrževanjem.

Dolgoročno zadovoljivo delovanje je odvisno od pravilne nege in rednega čiščenja orodja.

Polnilnik razen rednega čiščenja ne potrebuje nobenega vzdrževanja.

**Opozorilo!** Pred pričetkom vzdrževanja orodja odstranite baterijo z orodja. Pred čiščenjem izklopite polnilnik iz električnega omrežja.

- ◆ Redno čistite prezračevalne reže v orodju in polnilniku s pomočjo mehke ščetke ali suhe krpe.
- ◆ Ohišje motorja redno čistite s pomočjo vlažne krpe. Ne uporabljajte jedkih ali kemičnih čistil.
- ◆ V rednih časovnih presledkih odprite vpenjalno glavo in potrkajte z njo, tako da odstranite prah iz njene notranjosti.

## Skrb za okolje



Odlagajte ločeno od navadnih komunalnih odpadkov. Izdelka ne smete odlagati skupaj z ostalimi gospodinjskimi odpadki.

Če ugotovite, da vaš Stanley Fat Max izdelek ne služi več svojemu namenu, ali se vam ne zdi več uporaben, ga ne zavržite skupaj z ostalimi gospodinjskimi odpadki. Napravo pripravite za odlaganje, ločeno od ostalih gospodinjskih odpadkov.



Ločeno zbiranje omogoča recikliranje in ponovno uporabo dotrajanih izdelkov in embalažnih materialov.  
Tovrstno ravnanje pa pripomore k preprečevanju onesnaženja okolja in manjši porabi naravnih virov.

Lokalni predpisi običajno organizirajo ločeno odlaganje električnih izdelkov od navadnih komunalnih odpadkov, lokalni zbirni centri ali prodajalec, kjer ste kupili nov izdelek.

Stanley Fat Max vam nudi možnost zbiranja in obnove uporabljenih in iztrošenih izdelkov Stanley Fat Max, ko dosežejo konec svoje življenjske dobe. Če želite izkoristiti predlagano možnost, vaš neuporaben izdelek vrnite pooblaščenemu serviserju, ki bo potrebne postopke izvedel namesto vas.

Če bi radi stopili v stik s predstavnikom pooblaščenega servisnega centra, poiščite najbližje zastopniško pisarno Stanley Fat Max, kontaktni naslov boste našli v tem priročniku. Seznam vseh pooblaščenih serviserjev Stanley Fat Max in vsi podatki o po prodajnih storitvah so na voljo tudi na spletni strani: [www.2helpU.com](http://www.2helpU.com)

## Baterije



Znotraj naprave ni delov, ki bi jih lahko servisiral ali popravil uporabnik.

- Kupec mora vrniti vso električno opremo lokalnemu serviserju ali pristojni službi, ki bo poskrbela, da se baterija pravilno reciklira. Dotrajanega izdelka ne odlagajte med svoje gospodinske odpadke.

## Tehnični podatki

FMC601		
Napetost	$V_{\text{eno-smerna napetost}}$	18V
Hitrost delovanja brez obremenitve	$\text{Min}^{-1}$	0-350/0-1500
Maks. navor	Nm	47
Kapaciteta vpenjalne glave	mm	13
Maks. zmogljivost vrtnja		
Jeklo/les	mm	13/35
Teža	kg	1,2

Polnilnik 905998**		
Priključna napetost	$V_{\text{izmenična napetost}}$	230
Izhodna napetost	$V_{\text{eno-smerna napetost}}$	18
Tok	mA	1000
Približni čas polnjenja	Minut	80

Polnilnik 906086**		
Priključna napetost	$V_{\text{izmenična napetost}}$	230
Izhodna napetost	$V_{\text{eno-smerna napetost}}$	18
Tok	mA	2000
Približni čas polnjenja	Minut	40

Baterija FMC684L		
Napetost	$V_{\text{izmenična napetost}}$	18
Kapaciteta	Ah	80
Tip		Litij-ionska baterija

### Raven zvočnega tlaka v skladu z EN 60745:

Raven zvočnega tlaka ( $L_{pA}$ ) 71,5 dB(A), negotovost (K) 3 dB (A)

Raven zvočne moči ( $L_{WA}$ ) 82,5 dB (A), negotovost (K) 3 dB (A)

### Skupne vibracijske vrednosti (triosni vektorski seštevek) v skladu z EN 60745:

Vrtanje v kovino ( $a_{n,D}$ )  $< 3,5 \text{ m/s}^2$ , negotovost (K)  $1,5 \text{ m/s}^2$

Vijačenje brez udarjanja ( $a_{n,D}$ )  $< 1,0 \text{ m/s}^2$ , negotovost (K)  $1,5 \text{ m/s}^2$

## ES-izjava o skladnosti

DIREKTIVA O STROJIH



FMC601 - Vrtalnik, vijačnik

Stanley Fat Max izjavlja, da so izdelki, opisani pod »tehničnimi podatki« v skladu z:

2006/42/ES, EN60745-1:2009+A11:2010 EN60745-2-1:2010 EN60745-2-2:2010

Poleg tega so izdelki v skladu z določbami direktive 2004/108/ES (do 19/04/2016) 2014/30/EU (od 20/04/2016) in 2011/65/EU.

Za več informacij se povežite z Stanley Fat Max na spodnjih naslovih, ali glejte zadnjo stran navodil.

Podpisani je odgovoren za sestavo tehnične dokumentacije in daje to izjavo v imenu Stanley Fat Max.

R. Laverick  
Vodja inženiringa  
Stanley Fat Max Europe, 210 Bath Road, Slough,  
Berkshire, SL1 3YD  
Velika Britanija  
22. 10. 2015

## Garancija

Stanley Fat Max na podlagi zaupanja v kakovost svojih izdelkov ponuja izredno garancijo profesionalnim uporabnikom izdelka. Ta garancijska izjava je dodatek in v nobenem primeru ne vpliva na pogodbene pravice zasebnega neprofesionalnega uporabnika. Garancija je veljavna znotraj ozemlja držav članic EU in na evropskem trgovinskem območju.

### POLNA ENOLETNA GARANCIJA

Če se vaš Stanley Fat Max izdelek pokvari zaradi slabih materialov ali slabe sestave v roku 12 mesecev od datuma nakupa, vam Stanley Fat Max jamči brezplačno zamenjavo vseh pokvarjenih delov ali pa zamenjavo izdelka z novim, vendar pod pogojem, da:

- ◆ Je bil izdelek uporabljen pravilno in da so bila upoštevana navodila, ki jih navaja priročnik;
- ◆ Ta izdelek izkazuje normalno obrabo zaradi uporabe;
- ◆ Na izdelku ni bilo opravljeno nobeno nepooblaščenno popravilo;
- ◆ Da je predložen dokaz o datumu nakupa;
- ◆ Da je izdelek Stanley Fat Max vrnjen skupaj z vsemi originalnimi sestavnimi deli.

Če želite uveljaviti garancijo, kontaktirajte vašega prodajalca ali poiščite najbližjega pooblaščenega serviserja Stanley Fat Max v katalogu Stanley Fat Max, ali kontaktirate lokalno pisarno Stanley, na naslovu, ki je naveden v tem priročniku. Seznam pooblaščenih servisov Stanley Fat Max in podrobnosti o po-prodajni pomoči kupcem so na voljo na spletnem naslovu: [www.stanley.eu/3](http://www.stanley.eu/3)

## Namjena

Ova bušilica/odvijač Stanley Fat Max FMC601 predviđena je za rad s vijcima i za bušenje drva, metala, plastike i mekših zidova. Ovaj alat predviđen je za profesionalne i za privatne, neprofesionalne korisnike.

## Sigurnosne upute

### Opća sigurnosna upozorenja za električne alate



**Upozorenje!** Pročitajte sva sigurnosna upozorenja i upute. Nepoštivanje upozorenja i uputa navedenih u nastavku može rezultirati strujnim udarom, požarom i/ili ozbiljnim ozljedama.

### Upozorenja i upute čuvajte za buduće potrebe

Izraz "električni alat" u svim dolje navedenim upozorenjima odnosi se na vaš električni alat napajan iz gradske mreže (sa žicom) ili električni alat napajan akumulatorskom baterijom (bez žice).

#### 1. Sigurnost u radnom području

- a. **Radno područje održavajte čistim i dobro osvijetljenim.** Zakršeni ili mračni prostori prizivaju nezgode.
- b. **S električnim alatima nemojte raditi u eksplozivnom okruženju, kao što je blizina zapaljivih tekućina, plinova ili prašine.** Električni alati stvaraju iskre koje mogu zapaliti prašinu ili pare.
- c. **Prilikom rada s električnim alatom držite podalje promatrače i djecu.** Zbog odvratanja pozornosti mogli biste izgubiti nadzor nad uređajem.

#### 2. Zaštita od električne struje

- a. **Utikači električnih alata moraju odgovarati utičnicama.** Nikad i ni na koji način ne prepravljajte utikač. **Nemojte rabiti prilagodne utikače s uzemljenim električnim alatima.** Neizmijenjeni utikači i odgovarajuće utičnice smanjit će rizik od strujnog udara.
- b. **Izbjegavajte fizički kontakt s uzemljenim površinama poput cijevi, radijatora, metalnih okvira i hladnjaka.** Ako je tijelo uzemljeno, rizik od strujnog udara je povećan.
- c. **Električne alate ne izlažite kiši ni vlazi.** Prodiranje vode u električni alat povećat će rizik od strujnog udara.
- d. **Kabel ne upotrebljavajte za nepredviđene namjene.** Kabel nikad ne upotrebljavajte za nošenje, povlačenje ili odvajanje utikača električnog alata iz električne utičnice. **Kabel držite podalje od izvora topline, ulja i oštiri ili pokretnih dijelova.** Oštećeni ili zapleteni kabel povećat će rizik od strujnog udara.
- e. **Prilikom rada s električnim alatom na otvorenom prostoru upotrijebite produžni kabel koji je za to predviđen.** Upotreba kabela prikladnog za otvorene prostore smanjuje rizik od strujnog udara.
- f. **Ako nije moguće izbjeći korištenje električnog alata u vlažnim uvjetima, upotrijebite napajanje s dife-**

**rencijalnom sklopkom za zaštitu od neispravnosti uzemljenja (RCD).** Upotreba sklopke na diferencijalnu struju (RCD) smanjuje rizik od strujnog udara.

#### 3. Osobna sigurnost

- a. **Prilikom rada s električnim alatom budite oprezni, usredotočeni na rad i primjenjujte zdravorazumski pristup. Ne koristite električni alat ako ste umorni ili pod utjecajem droga, alkohola ili lijekova.** Trenutak nepažnje tijekom rada s električnim alatom može dovesti do ozbiljnih ozljeda.
  - b. **Rabite opremu za osobnu zaštitu. Uvijek koristite zaštitu za oči.** Upotreba zaštitne opreme poput maske protiv prašine, sigurnosnih cipela protiv klizanja, čvrste kape ili zaštite sluha u odgovarajućim uvjetima smanjit će rizik od tjelesnih ozljeda.
  - c. **Spriječite nenamjerno uključivanje. Prije priključivanja u električnu mrežu ili umetanja baterije, kao i prije uzimanja ili nošenja alata, provjerite je li prekidač u isključenom položaju.** Nošenje električnog alata tako da je prst na prekidaču ili priključivanje električnog alata kojemu je prekidač uključen dovodi do nezgoda.
  - d. **Prije nego što uključite uređaj, uklonite s njega sve ključeve i alate za podešavanje.** Ostavljanje ključa na rotirajućem dijelu električnog alata može dovesti do ozljede.
  - e. **Ne posežite predaleko. Pazite na ravnotežu i zauzmite stabilan položaj.** To omogućuje bolji nadzor nad električnim alatom u neočekivanim situacijama.
  - f. **Nosite prikladnu odjeću. Ne nosite široku odjeću ili nakit. Kosu, odjeću i rukavice uvijek držite podalje od pokretnih dijelova.** Pokretni dijelovi mogu zahvatiti labavo obučenu odjeću, nakit ili dugu kosu.
  - g. **Ako postoji mogućnost priključivanja uređaja za usisavanje i prikupljanje prašine, osigurajte njihovo pravilno povezivanje i upotrebu.** Upotreba uređaja za prikupljanje prašine može smanjiti opasnosti vezane uz prašinu.
- #### 4. Upotreba i čuvanje električnih alata
- a. **Električni alat nemojte forsirati. Upotrijebite odgovarajući električni alat za posao koji obavljate.** Prikladan električni alat bolje će i sigurnije obaviti posao brzinom za koju je predviđen.
  - b. **Ne upotrebljavajte električni alat ako se prekidač ne može prebaciti u isključeni ili uključeni položaj.** Svaki električni alat kojim se ne može upravljati pomoću prekidača predstavlja opasnost i potrebno ga je popraviti.
  - c. **Prije podešavanja, zamjene pribora ili pohranjivanja električnog alata isključite utikač iz utičnice ili odvojite akumulatorsku bateriju.** Ove sigurnosne mjere smanjuju rizik od nehotičnog pokretanja električnog alata.
  - d. **Električne alate koji se ne upotrebljavaju pohranite izvan dohvata djece i ne dopustite rad osobama koje**

nisu upoznate s ovim alatom ili ovim uputama. Električni alati opasni su ako njima rade nestručni korisnici.

- e. **Električne alate treba održavati.** Provjerite ima li kakvih otklona, savnutih ili napuklih dijelova ili bilo kakvih drugih stanja koja mogu utjecati na rad električnog alata. Ako je alat oštećen, popravite ga prije upotrebe. Velik broj nezgoda uzrokovan je loše održanim električnim alatima.
  - f. **Rezne dijelove alata održavajte oštroma i čistima.** Pravilno održavanje reznih alata i njihovih oštrica smanjuje mogućnost savijanja i olakšava upravljanje.
  - g. **Električni alat, pribor, nastavke i sl. upotrebljavajte u skladu s ovim uputama te uzimajući u obzir radne uvjete i posao koji je potrebno obaviti.** Upotreba električnih alata za poslove za koje nije namijenjen može dovesti do opasnih situacija.
5. **Upotreba i čuvanje akumulatorskih baterija**
    - a. **Dopunjavajte isključivo punjačem kojeg je odredio proizvođač.** Punjač koji je pogodan za jednu vrstu baterije može predstavljati rizik od požara ako se upotrebljava uz druge baterije.
    - b. **Električne alate upotrebljavajte isključivo s preporučenim akumulatorima.** Upotreba bilo kojeg drugog akumulatora može predstavljati rizik od ozljede i požara.
    - c. **Kad akumulator nije u upotrebi, držite ga podalje od ostalih metalnih predmeta poput spajalica za papir, ključeva, čavala, vijaka ili drugih manjih metalnih predmeta koji mogu izazvati kratki spoj priključaka.** Kratki spoj priključaka baterije može izazvati eksploziju ili požar.
    - d. **U slučaju nepravilne upotrebe iz baterije bi mogla iscuriti tekućina. Izbjegavajte kontakt. Ako dođe do slučajnog kontakta, isperite vodom. Ako tekućina dospije u oči, odmah potražite liječničku pomoć.** Tekućina iz baterije može izazvati iritacije ili opekline.
  6. **Servisiranje**
    - a. **Električne alate servisirajte kod kvalificiranog servisa i upotrebom identičnih zamjenskih dijelova.** To omogućuje sigurnu uporabu alata.

## Dodatna sigurnosna upozorenja za električne alate



**Upozorenje!** Dodatna sigurnosna upozorenja za bušilice/odvijače

- ◆ **Koristite pomoćne rukohvate isporučene uz alat.** Gubitak nadzora može uzrokovati tjelesne ozljede.
- ◆ **Električni alat pridržavajte isključivo za izolirane rukohvate dok radite u područjima gdje bi alat mogao doći u dodir sa skrivenim električnim vodovima.** U slučaju kontakta reznog pribora sa žicom pod naponom, taj se napon može prenijeti na metalne dijelove alata i uzrokovati strujni udar.

- ◆ **Električni alat pridržavajte isključivo za izolirane rukohvate dok radite u područjima gdje bi zatezač mogao doći u dodir sa skrivenim električnim vodovima.** U slučaju kontakta sa žicom pod naponom, taj se napon može prenijeti na metalne dijelove alata i izazvati strujni udar.
- ◆ **Upotrijebite stezaljke ili na drugi praktičan način učvrstite radni materijal za stabilnu podlogu.** Pridržavanje radnog materijala rukom ili njegovo oslanjanje na tijelo nije sigurno i može dovesti do gubitka nadzora.
- ◆ Prije bušenja u zidu, podu ili stropu provjerite raspored ožičenja i cijevi.
- ◆ Izbjegavajte dodirivanje nastavka za bušenje odmah nakon bušenja jer može biti vruć.
- ◆ Predviđena namjena opisana je u ovom priručniku. Upotreba bilo kojeg dodatnog dijela ili opreme, kao i izvođenje bilo kojih radnji pomoću ovog alata za radnje koje nisu opisane u ovom priručniku može predstavljati opasnost od osobne ozljede i/ili oštećenja imovine.

## Sigurnost drugih osoba

- ◆ Ovaj alat nije namijenjen upotrebi od strane osoba sa smanjenim fizičkim, osjetilnim ili mentalnim sposobnostima, uključujući i djecu ni osoba s nedostatkom iskustva ili znanja, osim ako ih osoba zadužena za njihovu sigurnost nadzire ili im je pružila upute za sigurnu upotrebu uređaja.
- ◆ Djecu je potrebno nadgledati kako se ne bi igrala uređajem.

## Stalno prisutni rizici

Tijekom upotrebe alata mogu nastati dodatni rizici, koji nisu navedeni u priloženim sigurnosnim upozorenjima. Ti rizici mogu nastati uslijed nepravilne upotrebe, produljene upotrebe itd.

Čak i uz primjenu važećih sigurnosnih propisa i sigurnosnih uređaja, neke stalno prisutne rizike nije moguće izbjeći. Oni obuhvaćaju:

- ◆ Ozljede uzrokovane dodirivanjem rotirajućih/pokretnih dijelova.
- ◆ Ozljede do kojih može doći prilikom promjene dijelova, oštrica ili dodatne opreme.
- ◆ Ozljede uzrokovane produljenom upotrebom alata. Uzimajte redovite pauze tijekom dulje upotrebe bilo kojeg alata.
- ◆ Oštećenje sluha.
- ◆ Opasnosti po zdravlje uslijed udisanja prašine nastale tijekom korištenja alata (npr. tijekom rada s drvom, osobito hrastovinom, bukovinom i ivericom).

## Vibracije

Deklarirane vrijednosti emisija vibracija, koje su navedene u tehničkim podacima i izjavi o usklađenosti, izmjerene su u skladu sa standardiziranom metodom ispitivanja navedenom u dokumentu EN 60745 i mogu se koristiti za međusob-



no uspoređivanje alata. Deklarirana emisija vibracija može se upotrijebiti i za preliminarno procjenjivanje izloženosti.

**Upozorenje!** Emisija vibracija tijekom stvarne upotrebe električnog alata može se razlikovati od deklarirane vrijednosti, ovisno o načinima na koje se alat koristi. Razina vibracija može porasti iznad navedene razine.

Prilikom ocjenjivanja izloženosti vibracijama kako bi se odredile sigurnosne mjere prema dokumentu 2002/44/EC za zaštitu osoba koje redovito koriste električne alate, potrebno je uzeti u obzir procjenu izloženosti vibracijama, stvarne uvjete i način upotrebe alata, uključujući i sve dijelove radnog ciklusa, kao što je vrijeme od isključivanja alata do potpunog zaustavljanja i vrijeme od uključivanja do postizanja pune radne brzine.

## Oznake na alatu

Na uređaju su uz datumsku oznaku navedeni sljedeći simboli upozorenja:



**Upozorenje!** Da biste smanjili rizik od ozljeda, pročitajte priručnik s uputama.

## Dodatne sigurnosne upute za baterije i punjače (nisu isporučene uz alat)

### Baterije

- ◆ Nikad i ni iz kojeg razloga ne pokušavajte otvarati.
- ◆ Bateriju ne izlažite vodi.
- ◆ Ne pohranjujte na mjestima na kojima bi temperatura mogla biti viša od 40°C.
- ◆ Punjenje izvodite isključivo pri okolnim temperaturama između 10 °C i 40 °C.
- ◆ Puniti isključivo punjačem koji je isporučen uz alat.
- ◆ Prilikom odbacivanja baterija pridržavajte se uputa navedenih u odjeljku "Zaštita okoliša".



Ne pokušavajte puniti oštećene baterije.

### Punjači

- ◆ Ovaj punjač Stanley Fat Max koristite isključivo za punjenje akumulatora u alatu uz koji je isporučen. Ostale baterije mogu prsnuti i uzrokovati tjelesne ozljede i materijalnu štetu.
- ◆ Ne pokušavajte puniti baterije koje za to nisu predviđene.
- ◆ Smjesta zamijenite oštećene kabele.
- ◆ Punjač ne izlažite vodi.
- ◆ Ne otvarajte punjač.
- ◆ Punjač nemojte probijati.



Punjač je predviđen isključivo za upotrebu u zatvorenim prostorima.



Prije upotrebe pročitajte priručnik za upotrebu.

## Zaštita od električne struje



Ovaj punjač dvostruko je izoliran, stoga žica uzemljena nije potrebna. Uvijek provjerite odgovara li napon električne mreže naponu navedenom na nazivnoj oznaci. Ne pokušavajte jedinicu punjača zamijeniti običnim utikačem električne mreže.

- ◆ Ako je kabel napajanja oštećen, treba ga zamijeniti proizvođač ili ovlaštenu servis tvrtke Stanley Fat Max kako bi se izbjegle opasnosti.

## Značajke

Ovaj uređaj sadrži neke ili sve od sljedećih značajki:

1. Prekidač okidača
2. Gumb za rad naprijed/natrag
3. Prsten za prilagođavanje momenta
4. Birač stupnjeva prijenosa
5. Samozatezna glava
6. Baterija:
7. Tipka za otpuštanje akumulatora
8. LED radno svjetlo
9. Držak nastavaka

## Upotreba

**Upozorenje!** Pustite alat da radi svojim tempom. Ne preopterećujte ga.

## Punjenje akumulatora

Akumulator je potrebno napuniti prije prve upotrebe i kad izgubi snagu na zadacima koji su dotad bili izvođeni s lakoćom. Akumulator se može ugrijati tijekom punjenja. To je normalno i ne predstavlja naznaku problema.

**Upozorenje!** Nemojte puniti bateriju ako je okolna temperatura ispod 10 °C ili iznad 40 °C. Preporučena temperatura punjenja je oko 24 °C.

**Napomena:** Punjač neće puniti bateriju ako je temperatura ćelija ispod 10°C ili iznad 40 °C.

Akumulator treba ostaviti u punjaču, koji će ga automatski početi puniti čim se ćelije dovoljno zagriju ili ohlade.

- ◆ Punjač priključite u odgovarajuću električnu utičnicu prije umetanja baterije.
- ◆ Bateriju umetnite u punjač.



Zelena lampica treperi, što znači da se baterija puni.



Kada lampica svijetli ravnomjerno, punjenje je dovršeno. Baterija je potpuno napunjena i može se odmah koristiti ili ostaviti u punjaču.

**Upozorenje!** Ispražnjene baterije što prije napunite. U suprotnom će se njihov vijek trajanja značajno smanjiti.

### Dijagnostika punjača

Ovaj punjač detektira neke poteškoće do kojih može doći vezano uz baterije i izvor napajanja. Poteškoće se naznačuju različitim obrascima treperenja lampice.

### Loša baterija



Punjač može detektirati slabu ili oštećenu bateriju. Crvena lampica treperi obrascem naznačenim na oznaci. Ako primijetite ovaj obrazac koji upućuje na lošu bateriju, nemojte nastaviti s punjenjem. Predajte bateriju na servis ili na reciklažno mjesto.

### Odgoda u slučaju vruće ili hladne baterije.



Kad punjač detektira da je baterija prevruća ili prehladna, automatski započinje s odgodom u slučaju vruće ili hladne baterije, odgađajući punjenje sve dok baterija ne postigne odgovarajuću temperaturu. Tada punjač automatski započinje s punjenjem. Ova značajka omogućuje produljenje vijeka trajanja baterije. Prilikom detekcije vruće/hladne baterije crvena lampica treperi obrascem prikazanim na oznaci.

### Problem s napajanjem



Ako se punjač koristi s prijenosnim izvorima napajanja kao što su generatori ili pretvarači istosmjerne struje u izmjeničnu, punjač može privremeno prestati raditi. Lampica treperi obrascem naznačenim na oznaci. To znači da je izvor napajanja izvan ograničenja.

### Ostavljanje baterije u punjaču

Punjač i baterija mogu se neograničeno ostaviti priključeni dok svijetli LED lampica. Punjač će održavati akumulator svježim i potpuno napunjenim.

### Važne napomene o punjenju

- ◆ Najdulji vijek trajanja i najbolja učinkovitost postižu se punjenjem pri temperaturama između 18°C- 24°C. NE-MOJTE puniti bateriju pri okolnim temperaturama ispod +4,5°C ili iznad +40,5°C. To je važno i sprječava ozbiljno oštećenje baterije.

- ◆ Punjač i baterija mogu se zagrijati tijekom punjenja. To je normalno i ne predstavlja problem. Za brže hlađenje baterije nakon upotrebe izbjegavajte ostavljanje baterije i punjača u toplim okruženjima, kao što su metalne alatnice, neizolirane prikolice i sl.
- ◆ Ako se baterija ne puni pravilno:
  - ◆ Provjerite ispravnost priključka tako da priključite u svjetiljku ili drugi uređaj.
  - ◆ Provjerite je li punjač priključen u mrežu u kojoj se isključuje kompletno napajanje jednim prekidačem za svjetla.
  - ◆ Punjač i bateriju premjestite na lokaciju na kojoj je okolna temperatura približno 18°- 24°C). d. Ako se problemi s punjenjem nastave, alat, bateriju i punjač predajte u servis za Stanley Fat Max.
- ◆ Bateriju treba puniti kada snaga nije dovoljna za zadatke koji su do tada bili obavljani s lakoćom.
- ◆ U tom slučaju PREKINITE s upotrebom alata. Primijenite upute u opisu postupka punjenja.
- ◆ Možete puniti i bateriju koja je samo djelomično prazna bez ikakvih negativnih posljedica.

### Postavljanje i uklanjanje akumulatora

**Upozorenje!** Provjerite je li gumb za blokiranje aktiviran kako biste spriječili aktivaciju prije uklanjanja ili postavljanja baterije.

### Postavljanje baterije

- ◆ Čvrsto umetnite akumulator u alat tako da začujete "klik" (sl. A). Provjerite je li akumulator dobro namješten i učvršćen u svom ležištu.

### Uklanjanje baterije

- ◆ pritisnite gumb za oslobađanje akumulatora (7) kao što je prikazano na sl. B i izvucite akumulator iz alata.

### Okidač i prekidač za rad naprijed/natrag - sl. C.

- ◆ Bušilica se uključuje i isključuje povlačenjem i puštanjem okidača (1) (sl. C). Što više pritisnete okidač, veća je brzina bušilice.
- ◆ Kontrola za rad naprijed/natrag (2) određuje smjer vrtnje alata i služi kao tipka za (de)blokiranje alata.
- ◆ Za odabir vrtnje "prema naprijed" otpustite prekidač i tipku preklopnika za rad naprijed/natrag pritisnite s desne strane alata.
- ◆ Za odabir obratne vrtnje pustite prekidač i tipku preklopnika za rad naprijed/natrag pritisnite s lijeve strane alata.
- ◆ Središnji položaj kontrolnog gumba blokira alat u isključenom stanju. Prilikom promjene smjera vrtnje obavezno pustite prekidač.

### Podešavanje momenta - sl. D

Ovaj alat opremljen je prstenom za podešavanje zakretnog momenta (3) i momenta pritezanja vijaka. Veliki vijci i čvrsti

redni materijali zahtjevaju veću postavku zakretnog momenta u odnosu na male vijke i mekane materijale.

- ◆ Za bušenje drva, metala i plastike prsten postavite na oznaku
- ◆ Za rad s vijcima prsten postavite na željenu postavku. Ako ne znate koja postavka je odgovarajuća, nastavite na sljedeći način:
  - ◆ Prsten postavite na najniži moment.
  - ◆ Pritegnite prvi vijak.
  - ◆ Ako spojka počne preskakati prije postizanja željenog rezultata, povećajte postavku prstena i nastavite pritezati vijak.
  - ◆ Ponavljajte postupak dok ne postignete odgovarajuću postavku.
  - ◆ Tu postavku upotrijebite za ostale vijke.

### Birač stupnja prijenosa - sl. E

Dva prijenosna opsega bušilice/odvijača omogućuju promjenu stupnja prijenosa, čime se postiže veća svestranost.

- ◆ Da biste odabrali manju brzinu i veći moment (položaj 1), isključite alat i pričekajte da se zaustavi. Birač stupnja prijenosa (4) pomaknite dalje od zatezne glave.
- ◆ Da biste odabrali manju brzinu i veći moment (položaj 2), isključite alat i pričekajte da se zaustavi. Birač stupnja prijenosa (5) pomaknite prema zateznoj glavi.

**Napomena:** Stupanj prijenosa ne mijenjajte dok je alat pokrenut. Ako imate poteškoća tijekom promjene stupnja prijenosa, provjerite je li birač stupnja prijenosa u krajnjem prednjem ili u stražnjem položaju.

### Samozatezna glava - sl. F

**Upozorenje!** Prije postavljanja ili uklanjanja pribora provjerite je li baterija izvađena kako biste spriječili uključivanje alata. Umetanje nastavka za bušenje ili drugog pribora:

- ◆ Primite zateznu glavu (5) i zakrenite je suprotno od kazaljke na satu gledano s kraja zatezne glave.
- ◆ Nastavak ili drugi pribor potpuno umetnite u glavu i čvrsto pritegnite tako da zakrenete glavu u smjeru kazaljke na satu, gledano s kraja na kojem je zatezna glava.

**Upozorenje!** Nastavke za bušenje ni bilo koji drugi pribor ne pokušavajte pritezati ili oslobađati uključivanjem alata dok pridržavate prednji dio glave. Prilikom promjene pribora na ovaj način može doći do oštećenja zatezne glave i ozljede.

### Rad s vijcima

- ◆ Za rad s vijcima tipku za promjenu smjera vrtnje gurnite ulijevo.
- ◆ Za uklanjanje vijaka primijenite obratnu vrtnju (tipku gurnite udesno).

**Napomena:** Prilikom promjene smjera vrtnje uvijek prvo pustite okidač.

### Bušenje

- ◆ Upotrebjavajte isključivo oštre nastavke za bušenje.
- ◆ Pravilno poduprite i učvrstite radni materijal (odjeljak Sigurnosne upute).
- ◆ Upotrijebite odgovarajuću sigurnosnu opremu, kao što je navedeno u odjeljku Sigurnosne upute.
- ◆ Pravilno poduprite i učvrstite radni materijal (odjeljak Sigurnosne upute).
- ◆ Pustite da bušilica radi vrlo malom brzinom i lagano pritišćite dok ne napravite otvor dovoljan da nastavak bušilice ne izlazi iz njega.
- ◆ Pritisak uvijek primijenite u ravnoj liniji s nastavkom. Primijenite dovoljno pritiska kako bi nastavak mogao bušiti, ali ne pritišćite prejako kako ne biste zaustavili motor ili pomaknuli nastavak.
- ◆ Bušilicu čvrsto držite objema rukama tako da jedna ruka bude na rukohvatu, a druga s donje strane oko područja baterije ili na pomoćnom rukohvatu ako je dio opreme.
- ◆ **NEMOJTE PRITISKATI PREKIDAČ ZAGLAVLJENE (ISKLJUČENE) BUŠILICE KAKO BISTE JE POKRENULI. MOŽE DOĆI DO OŠTEĆENJA BUŠILICE.**
- ◆ Smanjite mogućnost zaglavlivanja tako da kroz posljednji dio rupe bušite manjom brzinom i pritiskom.
- ◆ Motor ostavite pokrenutim tijekom izvlačenja nastavka iz probušenog otvora. Na taj se način sprječava zaglavlivanje.
- ◆ Provjerite može li se bušilica uključiti i isključiti na prekidaču.

### Bušenje u drvu

Otvori u drvu mogu se izrađivati pomoću spiralnih svrdla za metal ili pomoću plosnatih svrdla. Ti nastavci trebaju biti oštri i moraju se često izvlačiti radi uklanjanja strugotina.

### Bušenje metala

Kod bušenja metala upotrijebite tekućinu za bušenje. Izuzeci su lijevano željezo i mjed, koji se moraju bušiti suhim načinom. Kao režno mazivo najbolje je upotrijebiti sumporizirano režno ulje.

### Bušenje zidova

Upotrijebite nastavke za zidove s karbidnim vrhovima. Pregledajte odjeljak Bušenje. Održavajte ravnomjeran pritisak na bušilicu, ali dovoljno slab da krhki materijal ne popuca. Neprekinuto i ujednačeno istjecanje prašine iz otvora je pokazatelj pravilne brzine bušenja.

### LED radno svjetlo

Kada aktivirate bušilicu povlačenjem okidača (1), ugrađeno radno svjetlo (8) automatski osvjetljava radno područje.

**Napomena:** Radno svjetlo namijenjeno je osvjetljavanju radne površine u neposrednoj blizini i nije namijenjeno osvjetljavanju prostora.

### Držać nastavaka

Utor z pohranu nastavaka (9) ugrađen je u bazu alata.

## Rješavanje problema

Alat se ne pokreće.	Akumulator nije pravilno postavljen. Akumulator nije napunjen.	Provjerite ga i pravilno namjestite. Provjerite zahtjeve za punjenje akumulatora.
Uređaj se pokreće odmah nakon umetanja baterije.	Prekidač je ostavljen u uključenom položaju.	Prekidač treba prebaciti u isključeni položaj kako biste spriječili nehотиčno pokretanje alata prilikom umetanja baterije.
Akumulator ne puni.	Akumulator nije umetnut u punjač. Punjač nije priključen. Temperatura okolnog zraka je previsoka ili preniska.	Umetnite akumulator u punjač tako da se upali LED lampica. Priključite punjač u ispravnu utičnicu. Premjestite punjač i akumulator na mjesto na kojem je temperatura viša od 4°C i niža od +40°C.
Uređaj se iznenada isključuje.	Akumulator je dostigao svoja temperaturna ograničenja. Nema energije. (Za maksimalni vijek trajanja akumulator se isključuje kada se isprazni.)	Pričekajte da se ohladi. Priključite na punjač i pričekajte da se napuni.

## Održavanje

Ovaj električni alat Stanley Fat Max predviđen je za dugotrajnu upotrebu uz minimalno održavanje.

Neprekinuta i zadovoljavajuća upotreba ovisi o pravilnom održavanju i redovitom čišćenju.

Ovaj punjač ne zahtijeva nikakvo održavanje osim redovitog čišćenja.

**Upozorenje!** Prije održavanja i popravaka izvadite bateriju iz alata. Prije čišćenja punjača odvojite ga od električnog napajanja.

- ◆ Utore za prozračivanje na alatu i punjaču redovno čistite mekim kistom ili suhom krpom.
- ◆ Kućište motora redovito čistite vlažnom krpom. Ne upotrebljavajte abrazivna ili sredstva za čišćenje na bazi otapala.
- ◆ Redovito otvarajte zateznu glavu i lagano udarajte po njoj kako biste iz unutrašnjosti uklonili prašinu.

## Zaštita okoliša



Odvojeno prikupljajte. Ovaj proizvod ne smije se odbacivati kao uobičajeni otpad iz kućanstva.

Ako ustanovite da je vaš proizvod tvrtke Stanley Fat Max potrebno zamijeniti ili ako za njime više nemate potrebe, ne odbacujte ga kao uobičajeni otpad iz kućanstva. Pripremite ovaj proizvod za zasebno prikupljanje.



Odvojeno prikupljanje rabljenih proizvoda i ambalaže omogućuje recikliranje i ponovnu upotrebu materijala.  
Ponovna upotreba recikliranih materijala pomaže u sprječavanju zagađivanja okoliša i smanjuje potražnju za sirovinama.

Lokalni zakoni mogu propisivati odvojeno prikupljanje električnih proizvoda iz kućanstva, na mjestima lokalnih odlagališta otpada ili putem prodavača kod kojeg ste kupili ovaj proizvod.

Stanley Fat Max omogućuje prikupljanje i recikliranje proizvoda tvrtke Stanley Fat Max po isteku njihovog vijeka trajanja. Da biste iskoristili prednosti ove usluge, molimo da svoj proizvod vratite bilo kojem ovlaštenom servisnom predstavniku koji će ga preuzeti u naše ime.

Lokaciju vama najbližeg ovlaštenog servisnog predstavnika možete provjeriti kontaktiranjem svog lokalnog ureda tvrtke Stanley Fat Max na adresi navedenoj u ovom priručniku. Također, potpuni popis ovlaštenih servisa tvrtke Stanley Fat Max i sve pojedinosti o našim uslugama nakon prodaje i kontaktima dostupni su putem interneta na adresi: [www.2helpU.com](http://www.2helpU.com).

## Baterije



Unutar uređaja nema dijelova koje bi korisnik mogao popraviti.

- ◆ Po isteku vijeka trajanja vratite cijeli uređaj u servis ili na lokalno reciklažno mjesto radi recikliranja baterije. Uređaj nemojte odbacivati s kućanskim otpadom.

## Tehnički podaci

FMC601		
Napon	V <sub>DC</sub>	18V
Brzina bez opterećenja	min <sup>-1</sup>	0-350/0-1500
Najveći moment	Nm	47
Kapacitet glave	mm	13
Najveći kapacitet bušenja		
Čelik / drvo	mm	13/35
Masa	kg	1,2

Punjač 905998**		
Ulazni napon	V <sub>AC</sub>	230
Izlazni napon	V <sub>DC</sub>	18
Struja	mA	1000
Približno vrijeme punjenja	Minuta	80

Punjač 906086**		
Ulazni napon	V <sub>AC</sub>	230
Izlazni napon	V <sub>DC</sub>	18
Struja	mA	2000
Približno vrijeme punjenja	Minuta	40



Baterija:	FMC684L	
Napon	$V_{AC}$	18
Kapacitet	Ah	80
Tip	Li-ion	

<b>Razina zvučnog tlaka prema EN 60745:</b>		
Zvučni tlak ( $L_{pA}$ )	71,5 dB(A),	netočnost (K) 3 dB(A)
Zvučna snaga ( $L_{WA}$ )	82,5 dB(A),	nesigurnost (K) 3 dB(A)

<b>Ukupne vibracije (troosni vektorski zbroj) prema EN 60745:</b>		
Bušenje metala ( $a_{h,D}$ )	3,5 m/s <sup>2</sup> ,	nesigurnost (K) 1,5 m/s <sup>2</sup>
Rad s vijcima bez udaraca ( $a_h$ )	<1,0 m/s <sup>2</sup> ,	nesigurnost (K) 1,5 m/s <sup>2</sup>

## EU izjava o usklađenosti

DIREKTIVA O STROJEVIMA



FMC601 - bušilica, odvijač

Stanley Fat Max izjavljuje da su proizvodi opisani u odjeljku "tehnički podaci" u skladu sa sljedećim propisima:  
2006/42/EC, EN60745-1:2009+A11:2010  
EN60745-2-1:2010 EN60745-2-2:2010

Ovi su proizvodi također usklađeni sa smjernicom  
2004/108/EC (do 19.4.2016.), 2014/30/EU (od 20.4.2016.)  
i 2011/65/EU.

Za dodatne informacije kontaktirajte tvrtku Stanley Fat Max putem sljedeće adrese ili pogledajte prilog pri kraju priručnika.

Dolje potpisani odgovoran je za sastavljanje tehničke dokumentacije i ovu izjavu iznosi u ime tvrtke Stanley Fat Max.

R. Laverick  
Rukovoditelj inženjerskog odjela  
Stanley Fat Max Europe, 210 Bath Road, Slough,  
Berkshire, SL1 3YD  
United Kingdom  
22.10.2015.

## Jamstvo

Tvrtka Stanley Fat Max sigurna je u kvalitetu svojih proizvoda i za profesionalne korisnike pruža natprosječno jamstvo. Ova izjava o jamstvu dodatak je vašim ugovornim pravima kao privatnog neprofesionalnog korisnika i ni na koji ih način ne narušava. Ovo jamstvo valjano je na području država članica Europske unije i Europske zone slobodnog trgovanja.

## JEDNOGODIŠNJE POTPUNO JAMSTVO

Ako vaš Stanley Fat Max proizvod postane neispravan uslijed nepravilnosti u njegovom materijalu ili izradi u roku od 12 mjeseci od dana kupnje, Stanley Fat Max jamči besplatnu zamjenu svih neispravnih dijelova te besplatnu zamjenu alata po vlastitom nahođenju pod sljedećim uvjetima:

- ◆ Proizvod nije bio zloupotrebljavan te je rabljen u skladu s priručnikom za uporabu.
- ◆ Proizvod nije bio izložen trošenju i habanju za koje nije predviđen;
- ◆ Neovlaštene osobe nisu pokušavale izvoditi popravke;
- ◆ Postoji dokaz o kupnji.
- ◆ Stanley Fat Max proizvod vraćen je sa svim izvornim dijelovima.

Ako želite podnijeti zahtjev, kontaktirajte svog prodavača ili potražite lokaciju vama najbližeg ovlaštenog servisnog predstavnika tvrtke Stanley Fat Max u katalogu Stanley Fat Max ili kontaktirajte svoj lokalno predstavništvo na adresi navedenoj u ovom priručniku. Popis ovlaštenih Stanley Fat Max servisa i sve pojedinosti o našim uslugama nakon prodaje dostupni su putem interneta na adresi: [www.stanley.eu/3](http://www.stanley.eu/3)

## JAMSTVENA IZJAVA

- ◆ Jamčimo da navedeni proizvod koji smo isporučili nema nedostataka ili grešaka u konstrukciji ili tvorničkoj montaži.
- ◆ Jamstveni rok je 24 mjeseci od dana kupnje. Jamčimo da će navedeni proizvod koji smo isporučili u jamstvenom roku ispravno funkcionirati kod normalne upotrebe ukoliko će se korisnik pridržavati priloženih uputa o uporabi.
- ◆ Jamčimo da je za isporučeni proizvod osigurano servisno održavanje i potrebni rezervni dijelovi u toku 7 godina od datuma kupnje.
- ◆ Obvezujemo se na zahtjev imatelja jamstvenog lista podnesenog u jamstvenom roku, o svom trošku osigurati otklanjanje kvarova i nedostataka proizvoda koji proizlaze iz nepodudarnosti stvarnih sa propisanim, odnosno deklariranim karakteristikama kvalitete proizvoda. Popravak se obvezujemo izvršiti u roku od 45 dana od dana prijave kvara. Ako proizvod ne popravimo u tom roku obvezujemo se zamijeniti ga novim ili vratiti uplaćenu svotu.
- ◆ Jamstvo vrijedi uz predočenje originalnog računa prodavača te pravilno ispunjenog jamstvenog lista ovjerenog pečatom prodavača.
- ◆ Troškove prijevoza odnosno prijenosa proizvoda koji nastaju pri popravku odnosno njegovoj zamjeni u garantnom roku snosi nositelj jamstva. Bez obzira na način dostave ovlaštenom servisu, kupac je obavezan podignuti proizvod po izvršenom servisnom popravku i isto potvrditi svojim potpisom.
- ◆ Nepravilnosti koje su nastale nestručnim rukovanjem, rukovanjem suprotnim navedenim u uputama ili mehaničkim oštećenjem isključene su iz jamstva.
- ◆ Proizvod ne smije biti prethodno otvaran ili popravljan od strane neovlaštenih osoba.
- ◆ Ako popravak traje duže od 14 dana, jamstveni rok se produžuje za trajanje servisa.

## RADOVI I DIJELOVI OBUHVAĆENI JAMSTVOM

- ◆ Kvarovi nastali greškom prilikom tvorničkog sklapanja i pakiranja
- ◆ Puknuća lomovi dijelova strojeva i alata prouzročeni nekvalitetnim materijalom tj. tvorničkom greškom.
- ◆ Indirektni kvarovi uzrokovani točkom 2.
- ◆ Kvarovi nastali odmah po puštanju stroja/uređaja u rad

## RADOVI I DIJELOVI KOJI NISU PREDMET JAMSTVA

1. Oštećena i kvarovi nastali:
  - ◆ Prilikom nepravilnog sastavljanja uređaja od strane kupca
  - ◆ Nepravilnim rukovanjem i nenamjenskim korištenjem
  - ◆ Korištenjem neadekvatnih goriva, maziva, napona, opterećenja
  - ◆ Servisiranjem ili rastavljanjem uređaja od strane neovlaštenih osoba
2. Dijelovi koji spadaju u potrošni materijal:
  - ◆ Kvarovi nastali nedovoljnim održavanjem ili servisiranjem
  - ◆ Kvarovi nastali radi preopterećivanja ili pregrijavanja uređaja ili njihovih sastavnih dijelova

TIP PROIZVODA:	
Prodajno mjesto:	Pečat:
Datim prodaje:	Potpis:

ALATI MILIĆ D.O.O. - CROATIA  
 Mirka Viriusa 2, 10090 ZAGREB  
 info@alatimilic.hr  
<http://www.alatimilic.hr/>  
 T: 00 385 (0)1 3734 791  
 T: 00 385 (0)9 137 33 000  
 F: 00 385 (0)1 3906 790





ZÁRUČNÍ LIST



ZÁRUČNÝ LIST



ZÁRUČNÍ DOBA POSKYTOVANÁ PRODEJCEM NA PRODANÝ VÝROBEK JE:  
ZÁRUČNÁ DOBA POSKYTOVANÁ PREDAJCOM NA PREDANÝ VÝROBEK JE:

- 24 měsíců při prodeji zboží fyzické osobě – spotřebiteli pro soukromou přímou spotřebu (§ 620 Občanského zákoníku)
- 24 mesiacov pri predaji tovaru fyzickej osobe – spotrebiteľovi pre súkromnú priamu osobnú spotrebu (§ 52 a § 620 Občianskeho zákonníka)
- 12 měsíců při prodeji zboží podnikateli, který ho používá v rámci své obchodní nebo jiné podnikatelské činnosti (§ 429 Obchodního zákoníku)
- 12 mesiacov pri predaji tovaru podnikateľovi, ktorý koná v rámci svojej obchodnej alebo inej podnikateľskej činnosti (§ 429 Obchodného zákonníka)

Od data prodeje/Od dátumu predaja:

.....

Kupující prohlašuje, že účel nákupu je pro/Kupujúci prehlasuje, že účel nákupu je pre:

- Přímou osobní spotřebu/Priamu osobnú spotrebu
- Obchodní a podnikatelskou činnost/obchodnú a podnikateľskú činnosť

IČO: .....

Číslo pokladního dokladu - faktury/Číslo pokladničného dokladu - faktúry:

.....

### TYP VÝROBKU:

<b>CZ</b>	Výrobní kód	Datum prodeje	Razítko prodejny Podpis
<b>SK</b>	Číslo série	Dátum predaja	Pečiatka predajne Podpis





**CZ** ZÁRUČNÍ LIST

**PL** KARTA GWARANCYJNA

**H** JÓTÁLLÁSI JEGY

**SK** ZÁRUČNÝ LIST

**STANLEY**  
**FATMAX**

**CZ** měsíců  
**H** hónap

**12**

**PL** miesiące  
**SK** mesiacov

<b>CZ</b>	Výrobní kód	Datum prodeje	Razítko prodejny Podpis
<b>H</b>	Gyári szám	A vásárlás napja	Pecsét helye Aláírás
<b>PL</b>	Numer seryjny	Data sprzedaży	Stempel Podpis
<b>SK</b>	Číslo série	Dátum predaja	Pečiatka predajne Podpis

(CZ)

Adresy servisu  
Band Servis  
Klásterského 2  
CZ-140 00 Praha 4  
Tel.: 00420 244 403 247  
Fax: 00420 241 770 167

Band Servis  
K Pasekám 4440  
CZ-76001 Zlín  
Tel.: 00420 577 008 550,1  
Fax: 00420 577 008 559  
<http://www.bandservis.cz>

(H)

Rotel Kft. Központi  
Garanciális-és Márkaszerviz  
1163 Budapest  
(Sashalom) Thököly út 17.  
Tel.: 403-2260  
Fax: 404-0014  
[www.rotelkft.hu](http://www.rotelkft.hu)

(PL)

Adres serwisu centralnego  
ERPATECH  
ul. Bakaliowa 26  
05-080 Mościska  
Tel.: 022-8620808  
Fax: 022-8620809

(SK)

Adresa servisu  
Band Servis  
Paulínska ul. 22  
SK-91701 Trnava  
Tel.: 00421 335 511 063  
Fax: 00421 335 512 624

(CZ) Dokumentace záruční opravy		(PL) Przebieg napraw gwarancyjnych				
(H) A garanciális javítás dokumentálása		(SK) Záznamy o záručných opravách				
CZ	Číslo	Datum příjmu	Datum zakázky	Číslo zakázky	Závada	Razítko Podpis
H	Sorszám	Bejelentés időpontja	Javítási időpont	Javítási munkalapszám	Hiba jelleg oka	Pecset Aláírás
	Jótállás új határideje					
PL	Nr.	Data zgłoszenia	Data naprawy	Nr. zlecenia	Przebieg naprawy	Stempel Podpis
SK	Číslo dodávky	Dátum nahlásenia	Dátum opravy	Číslo objednávky	Popis poruchy	Pečiatka Podpis

**CZ** ZÁRUČNÍ LIST

**PL** KARTA GWARANCYJNA

**H** JÓTÁLLÁSI JEGY

**SK** ZÁRUČNÝ LIST

**STANLEY**  
**FATMAX**

**CZ** měsíců  
**H** hónap

**12**  
+  
**24**

**PL** miesiące  
**SK** mesiacov

<b>CZ</b>	Výrobní kód	Datum prodeje	Razítko prodejny Podpis
<b>H</b>	Gyári szám	A vásárlás napja	Pecset helye Aláírás
<b>PL</b>	Numer seryjny	Data sprzedaży	Stempel Podpis
<b>SK</b>	Číslo série	Dátum predaja	Pečiatka predajne Podpis



(CZ)

Adresy servisu  
Band Servis  
Klásterského 2  
CZ-140 00 Praha 4  
Tel.: 00420 244 403 247  
Fax: 00420 241 770 167

Band Servis  
K Pasekám 4440  
CZ-76001 Zlín  
Tel.: 00420 577 008 550,1  
Fax: 00420 577 008 559  
<http://www.bandservis.cz>

(H)

Rotel Kft. Központi  
Garanciális-és Márkaszerviz  
1163 Budapest  
(Sashalom) Thököly út 17.  
Tel.: 403-2260  
Fax: 404-0014  
[www.rotelkft.hu](http://www.rotelkft.hu)

(PL)

Adres serwisu centralnego  
ERPATECH  
ul. Bakaliowa 26  
05-080 Mościska  
Tel.: 022-8620808  
Fax: 022-8620809

(SK)

Adresa servisu  
Band Servis  
Paulínska ul. 22  
SK-91701 Trnava  
Tel.: 00421 335 511 063  
Fax: 00421 335 512 624

(CZ) Dokumentace záruční opravy

(PL) Przebieg napraw gwarancyjnych

(H) A garanciális javítás dokumentálása

(SK) Záznamy o záručných opravách

CZ	Číslo	Datum příjmu	Datum zakázky	Číslo zakázky	Závada	Razítko Podpis
H	Sorszám	Bejelentés időpontja	Javítási időpont	Javítási munkalapszám	Hiba jelleg oka	Pecset Aláírás
	Jótállás új határideje					
PL	Nr.	Data zgłoszenia	Data naprawy	Nr. zlecenia	Przebieg naprawy	Stempel Podpis
SK	Číslo dodávky	Dátum nahlásenia	Dátum opravy	Číslo objednávky	Popis poruchy	Pečiatka Podpis